



www.fleet.vdo.com

Digitalni tahograf – DTCO 4.1[®]

Upute za uporabu za poduzetnike i vozače

HR

VDO
Smart on the Road

Impresum

Opisani proizvod

- Digitalni tahograf DTCO 1381 inačica 4.1 (DTCO 4.1)

Proizvođač

Continental Automotive Technologies GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Prijevod originalnih Uputa za uporabu

© 2023-01
Continental Automotive Technologies GmbH

Ovaj dokument je zaštićen autorskim pravom. Sva prava koja se temelje na tome pripadaju tvrtki Continental Automotive Technologies GmbH.

Pretisak, prijevodi i umnožavanje nisu dopušteni bez pismenog odobrenja proizvođača.

Ovo je originalni dokument tvrtke Continental Automotive Technologies GmbH.

Zaštitni znaci:

- DTCO® i KITAS® su registrirani zaštitni znaci tvrtke Continental Automotive Technologies GmbH
- Bluetooth® je registrirani zaštitni znak tvrtke Bluetooth SIG, Inc.

Ostali eventualno korišteni registrirani zaštitni znaci koriste se bez posebnog ukazivanja na vlasnika.

Sadržaj

Impresum.....	2	2.3 Uporaba u skladu s namjenom.....	18
1 O ovom dokumentu	9	3 Opis uređaja	20
1.1 Zaštita podataka	9	3.1 Prikazni i upravljački elementi	20
1.1.1 Osobni ITS podaci.....	10	3.2 Svojstva	20
1.1.2 Osobni VDO podaci	10	3.3 Pojediniosti o prikaznim i upravljačkim elementima	21
1.2 Nazivi.....	10	3.3.1 Zaslon (1).....	21
1.3 Funkcija ovog dokumenta.....	11	3.3.2 Tipke izbornika (2).....	21
1.4 Ciljna skupina	11	3.3.3 Utor kartice-1 (3).....	21
1.4.1 Čuvanje	11	3.3.4 Kombinirana tipka Vozač-1 (4).....	21
1.4.2 Osobe za kontakt	11	3.3.5 Kombinirana tipka Vozač-2 (5).....	21
1.5 Simboli i signalne riječi	12	3.3.6 Utor kartice-2 (6).....	21
1.6 Daljnje informacije	12	3.3.7 Rub za otkidanje (7).....	22
1.6.1 Kratke upute	12	3.3.8 Ladica pisača (8).....	22
1.6.2 Informacije na Internetu	12	3.3.9 Prednje sučelje (9).....	22
2 O Vašoj sigurnosti.....	14	3.4 Važne postavke (pregled).....	22
2.1 Osnovne sigurnosne upute.....	14	3.5 Bluetooth	22
2.1.1 DTCO 4.1 ADR (Ex varijanta).....	15	3.6 Modus pripravnosti (zaslon)	23
2.2 Zakonske odredbe	16	3.6.1 Napuštanje modusa pripravnosti.....	23
2.2.1 Kartica vozača: Obveze vozača	16	3.7 ADR varijanta (protueksplozijski zaštićena varijanta)	23
2.2.2 Odstupanje zakonskih odredbi.....	17	3.7.1 Posebne sigurnosne upute	24
2.2.3 Obveze poduzetnika	17	3.7.2 Osobitosti korištenja.....	24
		3.8 Načini rada (pregled).....	24

3.9	Tahografske kartice (pregled).....	26	4.2.1	Izbornici pri zaustavljenom vozilu.....	42
3.9.1	Kartica vozača.....	26	4.3	Uticanje kartice.....	42
3.9.2	Kartica poduzeća.....	26	4.3.1	Jezik.....	44
3.9.3	Kontrolna kartica.....	27	4.4	Vađenje kartice.....	44
3.9.4	Kartica servisne radionice.....	27	4.5	Postupanje s karticama.....	46
3.9.5	Prava pristupa tahografskim karticama.....	27	4.6	Preuzimanje podataka.....	46
3.10	Spremljeni podaci.....	29	4.6.1	S kartice vozača ili kartice poduzeća.....	46
3.10.1	Kartica vozača.....	29	4.6.2	Identifikator podataka.....	47
3.10.2	Kartica poduzeća.....	29	4.6.3	Preuzimanje iz masovne memorije.....	48
3.10.3	Masovna memorija (u uređaju).....	29	4.6.4	Daljinski upravljano preuzimanje (opcija) ...	48
3.11	Prelazak međudržavne granice.....	30	5	Rukovanje od strane vozača.....	50
3.12	Vremenske zone.....	30	5.1	Funkcije kartice vozača.....	50
3.13	Piktogrami (pregled).....	31	5.2	Početak smjene – uticanje kartice vozača.....	50
3.14	Obilježja zemalja.....	35	5.2.1	1. Uticanje kartice.....	50
3.14.1	Španjolske regije.....	37	5.2.2	2. Namještanje aktivnosti.....	53
3.15	Automatske aktivnosti (prethodno zadana postavka).....	37	5.2.3	Unos države – ručno.....	54
4	Rukovanje (općenito).....	40	5.2.4	Prekid postupka unosa.....	55
4.1	Prikazi.....	40	5.3	Namještanje aktivnosti.....	56
4.1.1	Prikaz nakon uključivanja paljenja.....	40	5.3.1	Moguće aktivnosti.....	56
4.1.2	Prikazi tijekom vožnje.....	40	5.3.2	Promjena aktivnosti.....	56
4.1.3	Dojave.....	41	5.3.3	Automatsko namještanje.....	56
4.1.4	Prikaz nakon isključivanja paljenja.....	42	5.3.4	Ručno unošenje aktivnosti.....	57
4.2	Kretanje u izbornicima.....	42	5.4	Utovar/istovar (kabotaža).....	58
			5.5	Kraj smjene – vađenje kartice vozača.....	58

5.6	Ručni unosi (inicijalni/naknadni unos)	59	7.1.2	Prikaz vremena kartice vozača	77
5.6.1	Zahtjev za karticom tijekom ručnog unosa	60	7.1.3	Namještanje jezika	77
5.6.2	Naknadno unošenje aktivnosti „Odmor”	61	7.1.4	VDO brojilo (opcija)	78
5.6.3	Nastavljanje aktivnosti	62	7.2	Druga razina izbornika – funkcije izbornika	84
5.6.4	Nastavljanje aktivnosti i pomicanje aktivnosti ispred drugih	63	7.2.1	Struktura izbornika (pregled)	84
5.7	Promjena vozača / vozila	64	7.2.2	Navigiranje u funkcijama izbornika	85
5.7.1	Slučaj 1 – timski pogon	64	7.2.3	Blokada pristupa izborniku	87
5.7.2	Slučaj 2 – kraj smjene	64	7.2.4	Napuštanje funkcija izbornika	87
5.7.3	Slučaj 3 – mješoviti pogon	64	7.2.5	Stavka izbornika „Ispis vozača-1 / vozača-2”	87
5.8	Prvo uticanje kartice vozača	65	7.2.6	Stavka izbornika „Ispis vozila”	89
5.8.1	Korištenje podataka	65	7.2.7	Stavka izbornika „Unos vozača-1 / vozača-2”	92
5.8.2	Tijek prijave	65	7.2.8	Stavka izbornika „Unos vozila”	95
6	Rukovanje od strane poduzetnika	68	7.2.9	Stavka izbornika „Prikaz vozača-1 / vozača-2”	97
6.1	Funkcije kartice poduzeća	68	7.2.10	Stavka izbornika „Prikaz vozila”	98
6.2	Funkcije izbornika u načinu rada „Poduzeće”	69	8	Dojave	101
6.3	Prijava – uticanje kartice poduzeća	69	8.1	Značenje dojava	101
6.4	Unos države članice i registracijskog broja vozila ..	71	8.1.1	Obilježja dojava	101
6.5	Vađenje kartice poduzeća	73	8.1.2	Potvrđivanje dojava	102
7	Izbornici	76	8.2	Posebne dojave	103
7.1	Prva razina izbornika – standardne vrijednosti	76	8.2.1	Tvorničko stanje	103
7.1.1	Prikaz kod zaustavljenog vozila	76	8.2.2	OUT (napuštanje područja važenja)	103
			8.2.3	Prijevoz trajektom/vlakom	103
			8.3	Pregled mogućih događaja	104

8.4	Pregled mogućih smetnji	108	10.2.8	v dijagram	128
8.5	Upozorenja na vrijeme vožnje	110	10.2.9	Dijagram statusa D1/D2 (opcija)	128
8.5.1	Prikaz VDO brojila (opcija)	111	10.2.10	Profili brzine (opcija)	129
8.6	Pregled mogućih uputa za rukovanje	112	10.2.11	Profili frekvencije okretaja (opcija)	129
8.6.1	Upute za rukovanje kao informacija	115	10.2.12	Utaknute tahografske kartice	129
9	Ispis	118	10.2.13	Ispis po lokalnom vremenu	130
9.1	Upute za ispis	118	10.3	Objašnjenje uz ispise	130
9.2	Pokretanje ispisa	118	10.3.1	Legenda za blokove podataka	130
9.3	Prekid ispisa	119	10.4	Podatkovni slog u slučaju događaja ili smetnji	139
9.4	Zamjena papira za pislač	119	10.4.1	Kodiranje svrhe podatkovnog sloga	140
9.4.1	Kraj papira	119	10.4.2	Kodiranje u svrhu bližeg opisa	141
9.4.2	Zamjena role papira	119	11	Njega i obveza ispitivanja	143
9.5	Uklanjanje zastoja papira	120	11.1	Čišćenje	143
10	Ispisi	122	11.1.1	Čišćenje tahografa DTCO 4.1	143
10.1	Čuvanje ispisa	122	11.1.2	Čišćenje tahografske kartice	143
10.2	Ispisi (primjeri)	122	11.2	Obveza ispitivanja	143
10.2.1	Dnevni ispis kartice vozača	122	12	Uklanjanje smetnji	146
10.2.2	Događaji / smetnje kartice vozača	124	12.1	Osiguravanje podataka od strane servisne radionice	146
10.2.3	Dnevni ispis vozila	124	12.2	Prenapon / podnapon	146
10.2.4	Događaji / smetnje vozila	126	12.2.1	Prekid napona	147
10.2.5	Prekoračenja brzine	127	12.3	Pogreška komunikacije s karticom	147
10.2.6	Tehnički podaci	127	12.4	Neispravna ladica pisalča	148
10.2.7	Aktivnosti vozača	128			

12.5 Automatsko izbacivanje tahografske kartice	148
13 Tehnički podaci.....	150
13.1 DTCO 4.1.....	150
13.2 Rola papira	151
14 Dodatak.....	153
14.1 Izjava o sukladnosti / certifikati	153
14.2 Opcionalni pribor.....	160
14.2.1 DLKPro ključ za preuzimanje S.....	160
14.2.2 DLKPro TIS-Compact S	160
14.2.3 Remote DL 4G	160
14.2.4 Kartice za čišćenje i krpice za čišćenje	161
14.3 VDO online prodavaonica.....	161
15 Pregled izmjena	163
15.1 Pregled inačica	163
Kazalo pojmova	164

O ovom dokumentu

Zaštita podataka

Nazivi

Funkcija ovog dokumenta

Ciljna skupina

Simboli i signalne riječi

Daljnje informacije

Service Only!

O ovom dokumentu

■ Zaštita podataka

U Uredbi (EU) 165/2014 kao i u aktualnom izdanju Provedbene uredbe (EU) 2016/799 za DTCO 4.1 postavljeni su brojni zahtjevi u vezi zaštite podataka. Pri tome DTCO 4.1 ispunjava zahtjeve sukladno Općoj uredbi o zaštiti podataka (EU) 2016/679 u trenutačno važećem izdanju.

To se osobito tiče sljedećeg:

- Suglasnost vozača za obradu osobnih ITS podataka → *Osobni ITS podaci* [10]
- Suglasnost vozača za obradu osobnih VDO podataka → *Osobni VDO podaci* [10]

Pri prvom umetanju kartice vozača u DTCO 4.1 slijedi upit o tomu je li vozač suglasan s obradom svojih osobnih podataka.

NAPOMENA

Daljnje informacije o zaštiti podataka, osobito o opsegu prikupljanja i korištenja podataka, možete dobiti preko svog poslodavca i/ili nalogodavca. Uzmite u obzir da Continental Automotive Technologies GmbH samo obrađuje nalog sukladno uputama za Vašeg poslodavca odnosno nalogodavca.

NAPOMENA

Molimo Vas da imate na umu da se jednom dana suglasnost može opozvati u svakom trenutku. To ne utječe na obradu podataka koja je na temelju Vaše suglasnosti vršena do trenutka opoziva.

→ *Izmjena postavki za osobne ITS podatke* [93]

→ *Izmjena postavki za osobne VDO podatke* [93]

NAPOMENA

Podaci se spremaju u tahografu i kad se postigne maksimalna količina podataka, novi se podaci sustavno redom upisuju preko najstarijih unosa – najranije nakon jedne godine.

Vanjski uređaji koji komuniciraju s tahografom mogu pristupiti podacima opisanima u nastavku ako je vozač dao svoju suglasnost za zapisivanje.

NAPOMENA

Za daljnje informacije o zaštiti osobnih podataka pogledajte <https://www.fleet.vdo.com/support/faq/>.

► Osobni ITS podaci

U osobne ITS podatke (ITS: Inteligentni transportni sustav) ubrajaju se primjerice:

- Ime i prezime vozača
- Broj kartice vozača
- Datum rođenja

Suglasnost prilikom prvog umetanja kartice vozača → *Tijek prijave* [► 65]

► Osobni VDO podaci

Sljedeći dodatni osobni podaci se također bilježe:

- Ulazni podaci statusa D1/D2
- Profili brojeva okretaja motora
- Profili brzine
- Signal brzine od 4 Hz

Suglasnost prilikom prvog umetanja kartice vozača → *Tijek prijave* [► 65]

NAPOMENA

Daljnje informacije o prikupljanju podataka možete dobiti od svojeg poslodavca.

■ Nazivi

U ovim uputama za uporabu vrijede sljedeći nazivi:

- Za tahograf DTCO 1381, inačica 4.1 u nastavku se koristi naziv DTCO 4.1.
- **Prednje sučelje** → *Prikazni i upravljački elementi* [► 20] tahografa DTCO 4.1 služi za preuzimanje podataka i parametrisiranje tahografa DTCO 4.1.
- **Sporazum AETR** (**A**ccord **E**uropéen sur les **T**ransports **R**outiers) propisuje pravila za vremena vožnje i odmora u međunarodnom cestovnom prijevozu. On je stoga također dio ovih Uputa.
- **Mješoviti pogon** podrazumijeva mješovitu uporabu vozila s analognim i digitalnim tahografima.
- **Dvočlana posada** podrazumijeva vožnju s 2 vozača.
 - Vozač 1 = osoba koja upravlja vozilom.
 - Vozač 2 = osoba koja ne upravlja vozilom - suvozač.

- **Podatkovna memorija** predstavlja radnu memoriju u uređaju.
- **Out** (out of scope) u ovim uputama označava napuštanje djelokruga neke uredbe.

■ Funkcija ovog dokumenta

Ovaj dokument predstavlja Upute za uporabu i opisuje stručno rukovanje koje je propisano u skladu s Uredbom (EU) 165/2014 za digitalni tahograf, u originalu **Digitaler Tachograph** DTCO 4.1.

Upute za uporabu trebaju Vam pomoći pri ispunjenju zakonskih odredbi koje reguliraju rad tahografa DTCO 4.1.

Priloženi dokument vrijedi samo za DTCO 4.1. On ne vrijedi za uređaje starijih generacija.

■ Ciljna skupina

Ove Upute za uporabu namijenjene su vozačima i poduzetnicima.

Pažljivo pročitajte Upute i upoznajte se s uređajem.

► Čuvanje

Ove Upute uvijek čuvajte nadohvat ruke u svome vozilu.

► Osobe za kontakt

Molimo Vas da se u slučaju pitanja i želja obratite svojoj ovlaštenoj servisnoj radionici ili svojem servisnom partneru.

■ Simboli i signalne riječi

OPASNOST OD EKSPLOZIJE

Uputa OPASNOST OD EKSPLOZIJE označava **neposredno** prijeteću opasnost uslijed eksplozije.

U slučaju nepoštivanja prijete najteže ozljede ili smrt.

UPOZORENJE

Uputa UPOZORENJE označava **potencijalno** prijeteću opasnost uslijed eksplozije.

U slučaju nepoštivanja prijete teške ozljede ili smrt.

OPREZ

Uputa OPREZ označava opasnost od lakše ozljede.

U slučaju nepoštivanja posljedica mogu biti lakše ozljede.

POZOR

Uputa POZOR sadrži važne informacije za sprečavanje gubitka podataka, sprečavanje oštećenja na uređaju ili u vezi poštivanja zakonskih zahtjeva.

NAPOMENA

Uputa NAPOMENA pruža savjete ili informacije u slučaju čijeg nepoštivanja može doći do smetnji.

■ Daljnje informacije

▶ Kratke upute

- „Kratke upute za vozače“ služe kao brzi pregled bitnih korisničkih operacija.

▶ Informacije na Internetu

Na stranici www.fleet.vdo.com na internetu možete naći:

- dodatne informacije o tahografu DTCO 4.1
- aplikaciju za pristupanje tahografu DTCO 4.1 putem Bluetooth veze
- informacije o posrednim licencijama „Third Party License“
- ove upute za uporabu u PDF formatu
- adrese za kontakt
- zahtjeve za eksterne GNSS antene koje se koriste s tahografom DTCO 4.1

O Vašoj sigurnosti

Osnovne sigurnosne upute

Zakonske odredbe

Uporaba u skladu s namjenom

Service Only

O Vašoj sigurnosti

■ Osnovne sigurnosne upute

UPOZORENJE

Ometanje uslijed dojava uređaja

Kad se tijekom vožnje na zaslonu prikazuju dojava ili se automatski izbaci kartica, postoji opasnost od ometanja.

- Ne dopustite da Vam to odvraća pozornost, već se u potpunosti posvetite prometu na cesti.

OPREZ

Opasnost od ozljeda na utoru za karticu

Postoji mogućnost da se Vi ili druge osobe ozlijedite na otvorenom utoru za karticu.

- Utor za karticu otvarajte samo radi uticanja ili vađenja tahografske kartice.

POZOR

Obveza obučavanja za rukovanje tahografom DTCO 4.1

Prema Uredbi (EU) 165/2014 prijevoznici tvrtke su obvezne osposobiti svoje vozače za rukovanje digitalnim tahografima i pružiti dokaz o provedenom osposobljavanju.

U slučaju neispunjenja ove obveze prijeto im novčana kazna i proširena odgovornost u slučaju štete.

- Svoje vozače redovito osposobljavajte.

POZOR

Sprječavanje nastanka štete na tahografu DTCO 4.1

Radi prevencije oštećenja na tahografu DTCO 4.1, treba se pridržavati sljedećeg:

- DTCO 4.1 trebaju instalirati i plombirati isključivo ovlaštene osobe. Nemojte izvoditi nikakve izmjene na tahografu DTCO 4.1 niti dovodnoj instalaciji.
- U utor za karticu umećite isključivo odgovarajuće tahografske kartice.
- Koristite isključivo odobrene role papira ili one koje preporučuje proizvođač (original VDO papir za pisač) na kojima je vidljiva certifikacijska oznaka.
→ *Zamjena papira za pisač [119]*
- Nemojte pritiskati tipke oštrobriđnim ili šiljastim predmetima.

⚠ POZOR**Nemojte oštetiti plombe i žigove.**

U suprotnom DTCO 4.1 više neće biti u propisanom stanju, a podaci se više ne mogu smatrati vjerodostojnim.

⚠ POZOR**Ne manipulirajte podacima**

Zabranjeno je falsificiranje, zataškavanje ili uništavanje tahografskih zapisa i tahografskih kartica te ispisanih dokumenata.

⚠ POZOR**Zabrana modifikacije tahografa DTCO 4.1 i okruženja**

- Osoba koja poduzima izmjene na tahografu ili na dovodu signala, koje utječu na registraciju i memoriju tahografa, osobito s namjerom prijevare, krši zakonske propise.
- Nisu dopuštene nikakve izmjene na električnim uređajima u krugu od 80 mm, naročito na uređajima s magnetnim zračenjem (npr. DVD plejerima).
Zabranjeno je pričvršćivati metalne ili električne dijelove.
- Ako koristite uređaje koji nisu dio standardne opreme vozila, morate se postarati za to da oni ne ometaju rad tahografa (posebice GNSS prijam).
U suprotnom su mogući unosi u memoriju grešaka (tahograf / kartica vozača).

▶ DTCO 4.1 ADR (Ex varijanta)

Sve informacije o protueksplozijski zaštićenoj varijanti ADR (osobitosti pri rukovanju i relevantne sigurnosne upute) radi boljeg su pregleda objedinjene u jednom jedinom poglavlju.

⚠ OPASNOST OD EKSPLOZIJE**Opasnost od eksplozije uslijed preostalih napona i otvorenih sučelja**

U okruženju u kojemu postoji opasnost od eksplozije, pritisak na tipke tahografa DTCO 4.1, umetanje kartica kao i otvaranje ladice pisača ili prednjeg sučelja predstavlja opasnost od eksplozije.

- Pridržavajte se naputaka za transport i rukovanje opasnim teretom u okruženjima u kojima postoji opasnost od eksplozije.

→ *ADR varijanta (protueksplozijski zaštićena varijanta) [▶ 23]*

■ Zakonske odredbe

POZOR

Zakonske odredbe drugih zemalja

U ovim Uputama za uporabu nisu navedene zakonske odredbe pojedinačnih zemalja pa je potrebno dodatno obratiti pozornost na njih.

Uporaba tahografa regulirana je sljedećim uredbama i direktivama:

- Uredba (EU) 165/2014
- Uredba (EZ) 561/2006
- Direktiva 2006/22/EZ

Vrijedi odgovarajuća aktualna verzija.

Europski parlament putem ovih uredbi prenosi na vozača, ali i na vlasnika vozila (poduzeće) niz obveza i odgovornosti.

Povrh toga valja obratiti pozornost i na odgovarajuće važeće nacionalne zakone.

Ne pretendirajući time na potpunost ili pravovaljanost, mogu se istaknuti sljedeće ključne točke:

► Kartica vozača: Obveze vozača

- Vozač se mora pobrinuti za propisno korištenje kartice vozača i tahografa.
- Ponašanje u slučaju smetnji u radu tahografa:
 - Vožnja se može nastaviti samo u iznimnim slučajevima. Vozač mora na zasebnom listu papira ili na poleđini ispisa staviti napomene o podacima o aktivnostima koje tahograf nije uspio besprijekorno zabilježiti ili ispisati.
 - ➔ *Ručno unošenje aktivnosti* [57]
 - Ako u roku od 1 tjedna nije moguć povratak u sjedište prijevoznika, popravak tahografa treba povjeriti ovlaštenoj servisnoj radionici na putu.

- Dokumenti koje treba nositi sa sobom u slučaju mješovitog pogona (kod vozila s tahografskim listićem i s digitalnim tahografom):

- Kartica vozača
- Dnevni ispisi
- Tahografski listići
- Ručni zapisi
 - ➔ *Promjena vozača / vozila* [64]

NAPOMENA

Predložak obrasca za ispis možete naći na internetu.

- U slučaju gubitka, krađe, oštećenja ili smetnji u radu kartice vozača: Vozač mora na početku i na kraju vožnje sastaviti dnevni ispis i ispuniti ga svojim osobnim podacima. Po potrebi treba ručno dopuniti vremena raspoloživosti i ostala radna vremena.
 - ➔ *Ručno unošenje aktivnosti* [57]
- U slučaju krađe kartice vozača, treba podnijeti prijavu u policiji. Tek nakon toga se od lokalnog

- mjerodavnog tijela, uz predočavanje policijske prijave, može zatražiti nova kartica.
- Ako izgubite karticu vozača, trebate dati službenu izjavu kako bi Vam bilo omogućeno izdavanje nove kartice. Ako kasnije pronađete staru karticu, morate ju predati.
 - U slučaju oštećenja ili smetnji u radu kartice vozača:
Predajte karticu vozača nadležnoj službi.
Zahtjev za zamjenu kartice morate uputiti u roku od 7 kalendarskih dana.
 - Vožnja bez kartice vozača smije se nastaviti u trajanju od 15 kalendarskih dana, ako je to nužno za povratak vozila u sjedište prijevoznika.
 - Ako karticu vozača zamjenjuje nadležno tijelo neke druge države članice EU: Bez odlaganja priopćite obrazloženje tijelu koje je nadležno za Vas.

- Rok valjanosti kartice vozača je 5 godina.
Po isteku valjanosti kartice vozač je dužan istu držati kod sebe u vozilu još najmanje 56 kalendarskih dana.
- Kartica vozača se oduzima samo ako se ustanovi da je krivotvorena ili ako je neki drugi vozač koristi odnosno ako ju je koristio. Jednako vrijedi i ako su prilikom podnošenja zahtjeva za izdavanje kartice vozača navedeni netočni podaci i/ili krivotvoreni dokumenti. To znači da čak i u slučaju oduzimanja vozačke dozvole ili izricanja zabrane vožnje, kartica može ostati kod vozača.

► Odstupanje zakonskih odredbi

Kako bi se zajamčila sigurnost osoba, vozila ili robe koja se prevozi, mogu biti potrebna odstupanja od važećih zakonskih odredbi.

U takvim slučajevima vozač mora ručno zabilježiti napomenu o vrsti i razlogu odstupanja najkasnije prilikom stizanja na prikladno mjesto zaustavljanja. Na primjer:

- na tahografskom listiću
- na ispisu iz tahografa DTCO 4.1
- u planu radnog vremena

► Obveze poduzetnika

DTCO 4.1 smiju kalibrirati i popravljati isključivo stručni serviseri ovlaštene radionice.

→ Obveza ispitivanja [► 143]

- Nakon transfera vozila ili ako nije prethodno izvedeno:
U ovlaštenoj servisnoj radionici treba unijeti sljedeće podatke o kalibraciji u DTCO 4.1:
 - Država članica EU
 - Registarska oznaka vozila

- Na početku/kraju korištenja vozila prijavite/odjavite prijevozničko poduzeće na tahografu DTCO 4.1.
➔ *Prijava – uticanje kartice poduzeća [69]*
- Pobrinite se da u vozilu ima dovoljno odobrenih rola papira za писаč.
- Nadzirite ispravan rad tahografa tako što ćete npr. utaknuti karticu prijevoznika.
- Pridržavajte se zakonski propisanih intervala za provjeru tahografa: Ispitivanje najmanje svake dvije godine.
- Redovito preuzimajte podatke iz podatkovne memorije tahografa DTCO 4.1 kao i iz kartica vozača i spremajte ih u skladu sa zakonskim odredbama.
- Nadzirite koristi li vozač tahograf na propisan način. Redovito provjeravajte vremena vožnje i odmora i ukažite na eventualna odstupanja.

■ Uporaba u skladu s namjenom

Digitalni tahograf DTCO 4.1 je uređaj za zapisivanje koji služi za nadzor i evidentiranje brzine, prijeđenih kilometara i vremena vožnje i odmora.

Ovaj dokument opisuje rukovanje digitalnim tahografom DTCO 4.1.

Podaci koje obrađuje ovaj tahograf pružaju Vam podršku u Vašim svakodnevnim aktivnostima:

- vozačima između ostalog pomažu pri uvažavanju mjerodavnih propisa u cestovnom prometu.
- prijevoznicima pomažu da (primjenom odgovarajućih analitičkih programa) zadrže uvid u angažman vozača i korištenje vozila.

ADR izvedba tahografa DTCO 4.1 smije se koristiti samo u skladu s odredbama ATEX direktive 2014/34/EU.

NAPOMENA

Certifikat tahografa DTCO 4.1 istječe nakon 15 godina.
DTCO 4.1 se nakon toga više ne smije koristiti.

- Na dan isteka se izdaje poruka
- Datum prvog korištenja ➔ *Tehnički podaci [127]*

Opis uređaja

Prikazni i upravljački elementi

Svojstva

Pojedinosti o prikaznim i upravljačkim elementima

Važne postavke (pregled)

Bluetooth

Modus pripravnosti (zaslon)

ADR varijanta (protueksplozijski zaštićena varijanta)

Načini rada (pregled)

Tahografske kartice (pregled)

Spremljeni podaci

Prelazak međudržavne granice

Vremenske zone

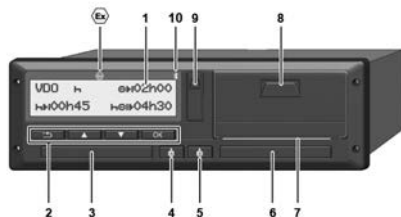
Piktogrami (pregled)

Obilježja zemalja

Automatske aktivnosti (prethodno zadana postavka)

Opis uređaja

■ Prikazni i upravljački elementi



Slika 1: Pogled sprijeda DTDO 4.1

- (1) Zaslon
- (2) Tipke izbornika
- (3) Utor kartice 1 s poklopcem
- (4) Kombinirana tipka vozača 1
- (5) Kombinirana tipka vozača 2
- (6) Utor kartice 2 s poklopcem
- (7) Rub za otkidanje na pisaču
- (8) Ladica pisača
- (9) Prednje sučelje
- (10) Simbol za Bluetooth

Tahografom DTDO 4.1 može se daljinski rukovati pomoću opcionalnog pribora.

U tu je svrhu potrebno sljedeće:

- eksterni uređaj s Bluetooth sučeljem, npr. pametni telefon ili ispitni uređaj.
- odgovarajući aplikacijski softver (aplikacija) na eksternom uređaju.
Pogledajte www.fleet.vdo.com



Oznaka ADR varijante (Ex varijanta – opcija)

NAPOMENA

Kako bi se spriječilo prodiranje prašine, prljavštine i raspršene vode, poklopci utora za kartice ne smiju se uklanjati!

- Utoke za karticu držite uvijek zatvorenim.

■ Svojstva

Digitalni tahograf DTDO 4.1 je sa svojim sustavnim komponentama uređaj koji se koristi u vozilima u sklopu pisača vožnje ili kontrolnog uređaja druge generacije (smart tahograf V2) koji je u skladu s odredbama Uredbe (EU) br. 165/2014 i Provedbene uredbe (EU) 2016/799 prilog I C u trenutnačno važećem izdanju.

DTDO 4.1 neprekidno evidentira podatke vozača i vozila.

Greške neke komponente, uređaja ili pri rukovanju se odmah po pojavljivanju prikazuju na zaslonu i pohranjuju.

U ADR varijanti DTDO 4.1 je sukladan s direktivom ATEX 2014/34/EU i sporazumom ADR, dio 9.

■ Pojediniosti o prikaznim i upravljačkim elementima

▶ Zaslon (1)

NAPOMENA

Zaslon se ne može kompletno isključiti, osim u stanju pripravnosti. On se samo zatamnjuje na minimum.

Kontrast i svjetlina zaslona ne mogu se mijenjati.

Zatamnivanje zaslona (nakon prekidanja kontakta) može se promijeniti u servisnoj radionici.

Ovisno o načinu rada vozila, na zaslonu se pojavljuju različiti prikazi i podaci.

▶ Tipke izbornika (2)

Za unos, prikaz ili ispis podataka koristite sljedeće tipke:

↖ ↗ **Višestruko pritiskanje tipki u željenom smjeru:** Listanje kroz razinu izbornika do željene funkcije.

Držanje tipke pritisnutom: Automatsko listanje dalje.

OK **Kratak pritisak na tipku:** Potvrda funkcije / odabira.

↵ **Kratak pritisak na tipku:** Povratak na zadnje polje za unos, prekid unosa zemlje ili napuštanje razine izbornika korak po korak.

▶ Utor kartice-1 (3)

Vozač 1 koji će upravljati vozilom, stavlja svoju karticu vozača u utor za karticu 1.

→ *Početak smjene – uticanje kartice vozača [50]*

▶ Kombinirana tipka Vozač-1 (4)

⏏ **Kratak pritisak na tipku:** Promjena aktivnosti.
→ *Namještanje aktivnosti [56]*
Držanje tipke stisnutom (min. 2 s): Otvaranje utora kartice.

▶ Kombinirana tipka Vozač-2 (5)

⏏ **Kratak pritisak na tipku:** Promjena aktivnosti.
→ *Namještanje aktivnosti [56]*
Držanje tipke stisnutom (min. 2 s): Otvaranje utora kartice.

▶ Utor kartice-2 (6)

Vozač 2, koji trenutačno neće upravljati vozilom, stavlja svoju karticu vozača u utor za karticu 2 (dvočlana posada).

→ *Početak smjene – uticanje kartice vozača [50]*

► Rub za otkidanje (7)

Papir s ispisom iz pisača možete otkinuti na rubu za otkidanje.

► Ladica pisača (8)

Ladica pisača za umetanje role papira.

→ *Zamjena papira za pisač* [▶ 119]

► Prednje sučelje (9)

Prednje sučelje služi za preuzimanje podataka i parametrisiranje (servisna radionica).

Prednje sučelje se nalazi ispod poklopca.

Prava pristupa funkcijama ovog sučelja ovise o utaknutoj tahografskoj kartici.

→ *Prava pristupa tahografskim karticama* [▶ 27]

■ Važne postavke (pregled)

Važne postavke na tahografu DTCO 4.1 su primjerice:

- Unos registarske oznake vozila i oznake države u kojoj je vozilo registrirano (ako to već nije učinjeno u servisnoj radionici)
 - *Unos države članice i registracijskog broja vozila* [▶ 71]
- Promjena aktivnosti kada je prekinut kontakt
 - *Automatske aktivnosti (prethodno zadana postavka)* [▶ 37]
- Bilježenje profila brzine i broja okretaja
 - *Ispis profila brzine (opcija)* [▶ 91]
- Detekcija statusa D1/D2
 - *Početak smjene – uticanje kartice vozača* [▶ 50]
- Prikaz VDO kalkulatora (opcija)
 - *VDO brojilo (opcija)* [▶ 78]

■ Bluetooth

Tahografom DTCO 4.1 se može upravljati preko Bluetooth veze.

U tu je svrhu potrebno sljedeće:


- eksterni uređaj s Bluetooth sučeljem, npr. pametni telefon ili ispitni uređaj.
- odgovarajući aplikacijski softver (aplikacija) na eksternom uređaju: www.fleet.vdo.com.

Aktiviranje Bluetooth veze:

→ *Tijek prijave* [▶ 65]

ili


→ *Aktiviranje/deaktiviranje Bluetooth veze* [▶ 93]

Na standardnom prikazu možete vidjeti da je Bluetooth veza aktivna tako što se u gornjem retku prikazuje „“: → *Prikazi* [▶ 40].

Unos registarske oznake vozila

Unos registarske oznake i države članice EU u kojoj je vozilo registrirano dodatno se mogu obaviti preko aplikacije: www.fleet.vdo.com.

■ Modus pripravnosti (zaslon)

U načinu rada „Rad“, koji se na zaslonu prikazuje piktogramom , DTCO 4.1 će u sljedećim uvjetima preći u stanje pripravnosti:

- Kontakt je prekinut.
- Nema nikakvih poruka.

Nakon „prekidanja kontakta“ zaslon se zatamnjuje.

Nakon približno 1 min (individualno prilagodljiv parametar) zaslon će se u potpunosti isključiti, nakon čega se DTCO 4.1 nalazi u stanju pripravnosti.

Opcionalno se može namjestiti dodatno zatamnjenje (servisna radionica).

► Napuštanje modusa pripravnosti

Pritiskom na proizvoljnu tipku, davanjem kontakta ili ponovnim pokretanjem zaustavljenog vozila napušta se stanje pripravnosti.

Zaslon se ponovo uključuje; nadalje se više ništa ne događa.

■ ADR varijanta (protueksplozijski zaštićena varijanta)

ADR varijanta tahografa DTCO 4.1 označena je na prednjoj ploči simbolom Ex.



Slika 2: Simbol Ex na prednjoj ploči

ADR varijanta tahografa DTCO 4.1 odobrena je za rad u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije.

- Ex zona: zona II
- Okolna temperatura: -20 °C do +65 °C

3

► Posebne sigurnosne upute

Kod ADR varijante tahografa DTCO 4.1 treba obratiti pozornost na sljedeće dodatne sigurnosne upute:

OPASNOST OD EKSPLOZIJE

Poštivanje Uputa

- Obratite pozornost na upute za transport i rukovanje opasnim teretom u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom.

OPASNOST OD EKSPLOZIJE

Prilikom utovara i istovara opasnog tereta obratite pozornost na sljedeće:

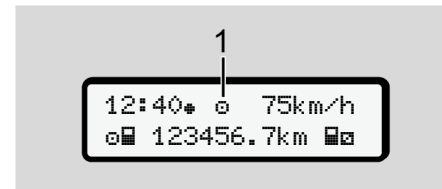
- Moraju biti zatvorena oba utora kartice.
- Mora biti zatvorena ladica pisača.
- Mora biti zatvorena pokrivna zaklopka prednjeg sučelja.
- Ne pritišćite tipke na tahografu.
- Ne smije biti utaknuta kartica servisne radionice, kontrolna kartica niti kartica poduzeća.

► Osobitosti korištenja

ADR varijanta tahografa DTCO 4.1 će radi zaštite od eksplozije u određenim rizičnim okruženjima s prekinutim kontaktom raditi u opsegu koji je ograničen na interne funkcije (za razliku od standardne varijante).

Nakon što date kontakt, možete koristiti sve funkcije tahografa DTCO 4.1 izvan područja opasnosti.

■ Načini rada (pregled)



Slika 3: Zaslonski prikaz načina rada

(1) Prikaz načina rada

DTCO 4.1 ima 4 načina rada koji ovise o umetnutoj tahografskoj kartici:

- Rad **Ⓜ** (voznja/vozač)
Standardni prikaz s utaknutom karticom vozača ili bez nje
→ *Početak smjene – uticanje kartice vozača* [▶ 50]
- Prijevozničko poduzeće **Ⓜ**
(prijevoznik)
Prikaz nakon umetanja kartice

prijevoznika
→ *Prijava – uticanje kartice poduzeća*
[▶ 69]

- Kontrola **Ⓜ**
(nije sastavni dio ovih Uputa)
- Kalibracija **Ⓜ**
(nije sastavni dio ovih Uputa)

Ovisno od tomu je li i koja je tahografska kartica umetnuta, DTCO 4.1 će se automatski prebaciti na neki od sljedećih načina rada:

Pregled načina rada ovisno o tahografskoj kartici

Načini rada		Utor za karticu 1				
		Nema kartice	Kartica vozača	Kartica prijevoznika	Nadzorna kartica	Kartica radionice
Utor za karticu 2	Nema kartice	Rad	Rad	Prijevoznik	Kontrola	Kalibracija
	Kartica vozača	Rad	Rad	Prijevoznik	Kontrola	Kalibracija
	Kartica prijevoznika	Prijevoznik	Prijevoznik	Prijevoznik (*)	Rad	Rad
	Nadzorna kartica	Kontrola	Kontrola	Rad	Kontrola (*)	Rad
	Kartica radionice	Kalibracija	Kalibracija	Rad	Rad	Kalibracija (*)

(*) U ovim načinima rada DTCO 4.1 koristi samo tahografsku karticu koja je umetnuta u utor za karticu 1.

■ Tahografske kartice (pregled)

Zakonom propisane tahografske kartice dobivaju se na zahtjev od nadležnih tijela dotične države članice EU.

→ *Prava pristupa tahografskim karticama* [27]

NAPOMENA

Možete koristiti tahografske kartice prve generacije sukladno Direktivi (EU) 3821/85, prilog I B, kao i druge generacije u skladu s Provedbenom uredbom(EU) 2016/799, I C u trenutno važećem izdanju.

Međutim, mogu se koristiti samo kartice radionice druge generacije.

Posjedovanjem tahografske kartice dobivate pravo na korištenje tahografa DTCO 4.1. Područja djelatnosti i prava pristupa propisana su zakonom.

→ *Prava pristupa tahografskim karticama* [27]

NAPOMENA

Kako bi se izbjegao gubitak podataka, pažljivo postupajte sa svojom tahografskom karticom i obratite pozornost i na upute mjesta za izdavanje tahografskih kartica.

► Kartica vozača

Svojom karticom vozača prijavljujete se na digitalni tahograf kao vozač.

DTCO 4.1 započinje prikazivati i spremati sve aktivnosti prijavljenog vozača.

Podatke možete ispisati ili ih preuzeti (kada je umetnuta kartica vozača).

Kartica vozača stoga služi za uobičajen vozni pogon (kao pojedinačnog vozača ili dvočlane posade).

► Kartica poduzeća

Karticom prijevoznika prijavljujete se na DTCO 4.1 kao vlasnik ili imatelj vozila. Time možete pristupiti podacima prijevoznika.

Kartica prijevoznika dopušta prikazivanje, ispisivanje i preuzimanje podataka pohranjenih u podatkovnoj memoriji kao i podataka kartice vozača koja se nalazi u drugom utoru kartice.

NAPOMENA

Kartica poduzeća k tome ovlašćuje za unos države članice u kojoj je vozilo registrirano i registracijskog broja. U slučaju dvojbe uspostavite kontakt s nekom ovlaštenom servisnom radionicom.

Ako imate odgovarajući sustav za upravljanje voznim parkom, karticom prijevoznika ste dodatno ovlašteni za daljinsko (remote) preuzimanje podataka o korištenju.

NAPOMENA

Kartica poduzeća namijenjena je imatelju i vlasniku vozila s ugrađenim digitalnim tahografom te se ne smije prenositi na druge. Kartica poduzeća ne služi za vožnju.

► Kontrolna kartica

(nije sastavni dio ovih uputa)

Nadzorna kartica službenika nadzornih tijela (npr. policije) omogućuje pristup podatkovnoj memoriji.

Dostupni su svi pohranjeni podaci i podaci umetnute kartice vozača. Oni se mogu prikazati, ispisati ili preuzeti preko prednjeg sučelja.

► Kartica servisne radionice

(nije sastavni dio ovih uputa)

Karticu radionice dobiva osoblje ovlaštene servisne radionice koje je autorizirano za programiranje, kalibriranje, aktiviranje i ispitivanje itd.

► Prava pristupa tahografskim karticama

Prava pristupa podacima koji se nalaze u podatkovnoj memoriji tahografa DTCO 4.1 zakonski su regulirana, a pristup je moguć samo preko odgovarajuće tahografske kartice.

3

		Bez kartice	Kartica vozača	Kartica prijevoznika	Nadzorna kartica	Kartica radionice
Ispis	Podaci o vozaču	X	V	V	V	V
	Podaci o vozilu	T1	T2	T3	V	V
	Parametri	X	V	V	V	V
Prikazi	Podaci o vozaču	T1	T2	T3	V	V
	Podaci o vozilu	V	V	V	V	V
	Parametri	X	T2	V	V	V
Iščitavanje	Podaci o vozaču	X	X	T3	V	V
	Podaci o vozilu	X	X	V	V	V
	Parametri	X	V	V	V	V

Značenja:**Podaci o vozaču**

Podaci kartice vozača

Podaci o vozilu

Podaci podatkovne memorije

Vrijednosti parametara

Podaci za prilagodbu/kalibraciju tahografa

V

Neograničena prava pristupa

T1

Aktivnosti vozača u posljednjih 8 dana bez identifikacijskih podataka vozača

T2

Identifikacija vozača samo za utaknutu karticu

T3

Aktivnosti vozača pripadajućeg prijevozničkog poduzeća

X

Nije moguće

■ Spremljeni podaci

▶ Kartica vozača

Na kartici vozača prvenstveno se nalaze:

- Identifikacijski podaci vozača.
→ *Osobni ITS podaci* [▶ 10]

Nakon svakog korištenja vozila, na čipu kartice vozača pohranjeni su sljedeći podaci:

- Umetanje i vađenje kartice
- Korištena vozila
- Datum i stanje brojača kilometara
- Aktivnosti vozača, pri uobičajenom voznom pogonu u trajanju od najmanje 56 dana
- Prijedena kilometraža
- Podaci o državi
- Podaci o statusu (pojedinačni vozač ili dvočlana posada)
- Nastali događaji/smetnje
- Informacije o kontrolnim aktivnostima
- Specifični uvjeti:

- Vožnje sa statusom trajekt/vlak
- Vožnje sa statusom OUT (out of scope)
- Vrijeme i mjesto utovara/istovara (kabotaža)
- Vrijeme i mjesto prelaska međudržavne granice (direktiva o upućivanju radnika)

Kada se interna memorija napuni, DTCO 4.1 upisuje nove podatke namjesto najstarijih.

→ *Kartica vozača: Obveze vozača* [▶ 16]

▶ Kartica poduzeća

Na kartici prijevoznika prvenstveno se nalaze:

- Podaci za identifikaciju prijevoznika i autorizaciju pristupa pohranjenim podacima.

Nakon svakog korištenja vozila, na kartici prijevoznika pohranjeni su sljedeći podaci:

- Vrsta aktivnosti

- Prijavljivanje i odjavljivanje
- Preuzimanje podataka iz podatkovne memorije
- Preuzimanje podataka s kartice vozača

- Vremensko razdoblje (od/do) unutar kojeg su preuzeti podaci
- Identifikacija vozila
- Identifikacija kartice vozača s koje su preuzeti podaci

Čim se memorija čipa napuni, DTCO 4.1 upisuje nove podatke namjesto najstarijih.

→ *Obveze poduzetnika* [▶ 17]

▶ Masovna memorija (u uređaju)

- Podatkovna memorija bilježi i sprema podatke tijekom vremenskog razdoblja od najmanje 365 kalendarskih dana sukladno Provedbenoj uredbi (EU) 2016/799 prilog I C u trenutačno važećem izdanju.

3

- Aktivnosti se evaluiraju u intervalima od jedne kalendarske minute, pri čemu DTCO 4.1 analizira najduže neprekidne aktivnosti po intervalu.
- DTCO 4.1 može pohraniti oko 168 sati registrirane brzine uz razlučivost od jedne sekunde. Pritom se vrijednosti registriraju svake sekunde uz navođenje točnog vremena i datuma.
- Pohranjene registrirane brzine velike razlučivosti (minuta prije i minuta nakon neuobičajenog usporavanja) pomažu u analizi prometnih nezgoda.

Sljedeći podaci se mogu očitati preko prednjeg sučelja (samo s karticom prijevoznika):

- Preuzimanje podataka s kartice vozača.
- Preuzimanje podataka iz podatkovne memorije pomoću ključa za preuzimanje (Download Key, opcija).

■ Prelazak međudržavne granice

DTCO 4.1 automatski prepoznaje prelazak međudržavne granice.

To se odnosi na sve države prikazane na karti prema klasifikaciji NUTS0: <https://ec.europa.eu/eurostat/documents/345175/7451602/2021-NUTS-0-map.pdf>.

Španjolske regije se također automatski prepoznaju.

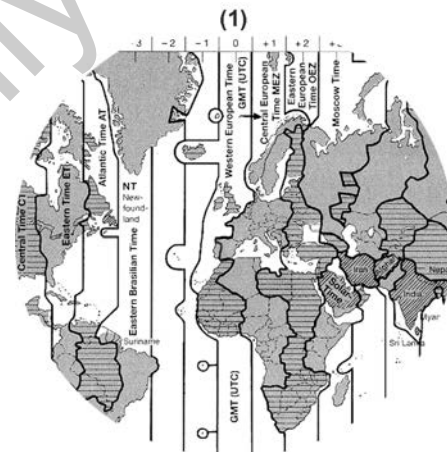
Druge države treba unijeti ručno na početku smjene → *Navođenje zemlje pri početku smjene* [54].

■ Vremenske zone

Na tahografu DTCO 4.1 je tvornički namještena UTC vremenska zona.

DTCO 4.1 sprema vremenske unose u UTC vremenu.

UTC vrijeme odgovara vremenskoj zoni 0 na Zemljinoj kugli podijeljenoj na 24 vremenske zone (-12...0...+12 h).



Slika 4: Vremenske zone u Europi

(1) Vremenska zona 0 = UTC

Vremenska razlika između zona	Država
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 2:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / UA
+ 3:00 h	RUS / TR

Preračunavanje u UTC vrijeme

UTC vrijeme = lokalno vrijeme – (ZD + SO)

ZD = vremenska razlika između zona

SO = ljetno vrijeme (samo kod ljetnog računanja vremena)

(ZD + SO) = vremenska razlika koju valja namjestiti

Primjer:

Lokalno vrijeme u Njemačkoj = 15:30 sati (ljetno vrijeme)

UTC vrijeme = lokalno vrijeme – (ZD + SO)

= 15:30 sati – (01:00 h + 01:00 h)

UTC vrijeme = 13:30 sati

U ovom izborniku možete namjestiti lokalno vrijeme:






→ *Namještanje lokalnog vremena*
[96]

■ Piktogrami (pregled)



Načini rada

	Prijevoznik
	Kontrola
	Rad
	Kalibracija
	Tvorničko stanje

Osoblje

	Prijevoznik
	Kontrolor
	Vozač
	Servisna radionica / ispitno mjesto
	Proizvođač

Aktivnosti

	Vrijeme raspoloživosti
	Vrijeme vožnje

3

Aktivnosti	
	Stanke i odmori
	Ostalo radno vrijeme
	Validni prekid
	Nepoznato

Uređaji i funkcije	
	1 Utor za karticu 1; vozač 1
	2 Utor za karticu 2; vozač 2
	Tahografska kartica (učitana)
	Utaknuta tahografska kartica; učitani bitni podaci.
	Sat
	Pisač / ispis
	Unos
	Prikaz
	Licencni kôd
	Vanjska memorija; preuzimanje podataka (kopiranje)
	U tijeku je prijenos podataka

Uređaji i funkcije	
	Davač
	Vozilo / uređaj / DTCO 4.1
	Veličina kotača
	Podnapon
	Prenapon
	Prekid napajanja
	Daljinsko upravljanje
	GNSS
	DSRC
	ITS
	Ukupna masa vozila s prikolicom

Razno	
	Događaj
	Smetnja
	Uputa za rukovanje / upozorenja o radnom vremenu
	Početak smjene
	Mjesto

Razno	
	Sigurnost
	Brzina
	Vrijeme
	Ukupno / sažetak
	Kraj smjene
	Ručni unos aktivnosti
	Prelazak međudržavne granice
	Grafikon
	Razlika
	Korisnički unos
	Molimo pričekajte
	Informacija
	Remote HMI
	Bluetooth

Specifični uvjeti	
	OUT Nije potreban kontrolni uređaj
	Boravak na trajektu ili vlaku

Specifični uvjeti	
	Utovar: putnici
	Utovar: roba
	Utovar: nedefinirano
	Utovar
	Istovar
	Utovar/istovar

Kvalifikatori	
24h	Dnevno
I	Tjedno
II	Dva tjedna
+	Od ili do

Kombinacije piktograma

Razno	
	Mjesto kontrole
	Vrijeme početka
	Vrijeme završetka

Razno	
OUT+	Početak „out of scope“: Nije potreban kontrolni uređaj
+OUT	Kraj „out of scope“
	Početak „trajekt/vlak“
	Kraj „trajekt/vlak“
	Položaj nakon 3 h neprekidne vožnje
	Položaj „Utovar“
	Položaj „Istovar“
	„Utovar“/„Istovar“ s GNSS položajem
	Položaj prelaska međudržavne granice
	Mjesto na početku radnog dana (početak smjene)
	Mjesto na kraju radnog dana (kraj smjene)
	Od vozila
	Ispis kartice vozača
	Ispis za vozilo / DTCO 4.1
	Unos vozila / DTCO 4.1

Razno	
	Prikaz kartice vozača
	Prikaz vozila / DTCO 4.1
	Lokalno vrijeme
	Lokalno vrijeme prijevoznika

Kartice	
	Kartica vozača
	Kartica prijevoznika
	Nadzorna kartica
	Kartica radionice
	Nije utaknuta nijedna kartica

Vožnja	
	Dvočlana posada
	Zbroj vremena vožnje dvostrukih tjedana

3

Ispisi	
24 hBT	Dnevne aktivnosti vozača (dnevni podaci) s kartice vozača
!xBT	Događaji i smetnje kartice vozača
24 hAT	Dnevne aktivnosti vozača (dnevni podaci) s tahografa DTCO 4.1
!xAT	Događaji i smetnje tahografa DTCO 4.1
>>T	Prekoračenja brzine
TeT	Tehnički podaci
 BT	Aktivnosti vozača
iRv	Vremenska razdoblja s aktiviranim daljinskim upravljanjem
 vT	Dijagram brzine
 DT	Dijagram statusa D1/D2 (opcija)
zvT	Profili brzine (opcija)
znT	Profili broja okretaja (opcija)
iL	Informacije senzora

Ispisi	
iB	Sigurnosne informacije

Prikazi	
24 hBO	Dnevne aktivnosti vozača (dnevni podaci) s kartice vozača
!xBO	Događaji i smetnje kartice vozača
24 hAO	Dnevne aktivnosti vozača (dnevni podaci) s vozila / tahografa DTCO 4.1
!xAO	Događaji i smetnje vozila / tahografa DTCO 4.1
>>O	Prekoračenja brzine
TeO	Tehnički podaci
BBBO	Kartice
BO	Prijevoznik
AA	Posljednja izmjerena ukupna masa vozila s prikolicom
maxAA	Dopuštena ukupna masa vozila s prikolicom

Događaji	
!B	Umetanje nevaljane tahografske kartice
!OO	Vremensko preklapanje
!BO	Umetanje kartice vozača tijekom vožnje
>>	Prekoračenje brzine
!L	Greška u komunikaciji s davačem
!e	Namještanje vremena (vrši se u servisnoj radionici)
!BO	Konflikt kartica
!BO	Vožnja bez validne kartice vozača
!BA	Posljednji postupak s karticom nije propisno završen
!+	Prekid električnog napajanja
!B	Narušavanje sigurnosti
!X	Nedostaje GNSS signal
!X?	GNSS nepravilnost
!e	Vremenski konflikt

Događaji	
!Y	Greška u komunikaciji DSRC
>D	Kontrola prekoračenja brzine
!AL	Konflikt u kretanju vozila

Smetnje	
x□	Smetnja u radu kartice
xT	Smetnja pisača
xA	Interna smetnja tahografa DTCO 4.1
xT	Smetnja pri preuzimanju podataka
xL	Smetnja davača
x#	Interna GNSS greška
xY	Interna DSRC greška

Upozorenja o vremenima vožnje	
4e	Stanka!

Ručno unošenje podataka	
H/*/□	Unos „Aktivnosti“
?	Unos „Nepoznata aktivnost“
H+?	Unos <i>Mjesto</i> na kraju smjene
+H?	Unos <i>Mjesto</i> na početku smjene

Operativne napomene	
4□	Pogrešan unos
4	Nije moguć pristup izborniku
4>	Čeka se unos
4T	Ispis nije moguć
4T0	Nema papira
4TΣ	Odgođen ispis
4□	Neispravna kartica
4□c	Izbacivanje kartice
4□	Pogrešna kartica
4□	Izbacivanje kartice nije moguće
4□Σ	Odgođen postupak
4□?	Nedosljedan zapis

Operativne napomene	
4A	Smetnja uređaja
□□1	Rok isteka u danima ...
□□Σ	Rok za kalibraciju u danima ...
□□T1	Rok za preuzimanje podataka s kartice vozača u danima ...

VDO kalkulator (opcija)	
□H	Preostalo vrijeme vožnje
H□	Početak sljedećeg vremena vožnje
H□H	Buduće vrijeme vožnje
H□	Preostalo vrijeme stanki/odmora
+H	Preostalo vrijeme do početka dnevnog, tjednog odmora

■ Obilježja zemalja

Kratice zemalja	
A	Austrija
AL	Albanija

3

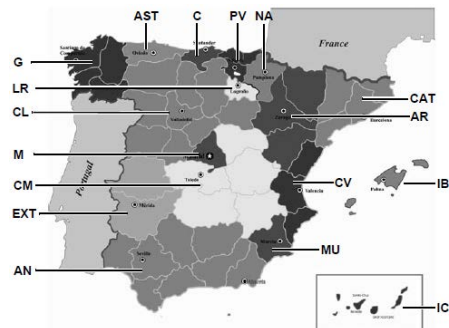
Kratice zemalja	
AND	Andora
AR	Armenija
AZ	Azerbajdžan
B	Belgija
BG	Bugarska
BIH	Bosna i Hercegovina
BY	Bjelorusija
CH	Švicarska
CY	Cipar
CZ	Češka Republika
D	Njemačka
DK	Danska
E	Španjolska *
EC	Europska zajednica
EST	Estonija
EUR	Preostala Europa
F	Francuska
FIN	Finska
FL	Lihtenštajn
FR/FO	Farski Otoci

Kratice zemalja	
GE	Gruzija
GR	Grčka
H	Mađarska
HR	Hrvatska
I	Italija
IRL	Irska
IS	Island
KZ	Kazahstan
L	Luksemburg
LT	Litva
LV	Letonija
M	Malta
MC	Monako
MD	Republika Moldavija
MK	Makedonija
MNE	Crna Gora
N	Norveška
NL	Nizozemska
P	Portugal
PL	Poljska

Kratice zemalja	
RO	Rumunjska
RSM	San Marino
RUS	Ruska Federacija
S	Švedska
SK	Slovačka
SLO	Slovenija
SRB	Srbija
TJ	Tadžikistan
TM	Turkmenistan
TR	Turska
UA	Ukrajina
UK	Ujedinjeno Kraljevstvo, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar
UZ	Uzbekistan
V	Vatikanski Grad
WLD	Preostali svijet

* Španjolske regije: Ručno unošenje aktivnosti

► Španjolske regije



Slika 5: Regije u Španjolskoj

Kratice regija u Španjolskoj

AN	Andaluzija
AR	Aragonija
AST	Asturija
C	Kantabrija
CAT	Katalonija
CL	Kastilja i León
CM	Kastilja-La Mancha
CV	Valencija
EXT	Estremadura

Kratice regija u Španjolskoj

G	Galicija
IB	Balearski otoci
IC	Kanarski otoci
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcija
NA	Navarra
PV	Baskija

■ Automatske aktivnosti (prethodno zadana postavka)

Automatski namještena aktivnost:

Nakon davanja kontakta

Vozač 1 i vozač 2

⏸	Stanka/odmor
⌘	Ostalo radno vrijeme
📄	Vrijeme raspoloživosti
?	Nema izmjene

Nakon prekidanja kontakta

Vozač 1 i vozač 2

⏸	Stanka/odmor
⌘	Ostalo radno vrijeme
📄	Vrijeme raspoloživosti
?	Nema izmjene

NAPOMENA

Proizvođač vozila je možda već programirao određene aktivnosti koje vrijede nakon *davanja/prekidanja kontakta*.

- Označite namještene funkcije u tablici s (√).

NAPOMENA

Iznimku predstavlja naknadno unošenje aktivnosti na kartici vozača. Ova je opcija van funkcije tijekom *ručnog unosa*. Aktivnost se ne mijenja nakon *davanja/prekidanja kontakta*!

Automatsko podešavanje nakon „*davanja/prekidanja kontakta*“ može se vidjeti u standardnom prikazu. Aktivnost treperi oko 5 s, a nakon toga se opet pojavljuje prethodni prikaz.

→ *Prikazi* [▶ 40]

Standardne postavke:

→ *Namještanje aktivnosti* [▶ 56]

Rukovanje (općenito)

Prikazi

Kretanje u izbornicima

Uticanje kartice

Vađenje kartice

Postupanje s karticama

Preuzimanje podataka

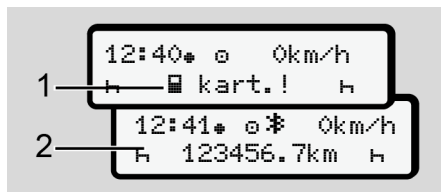
Service Only!

Rukovanje (općenito)

■ Prikazi

► Prikaz nakon uključivanja paljenja

Ako u utoru za karticu 1 nema tahografske kartice, na zaslonu se u trajanju od oko 20 s prikazuje napomena **(1)** (kartica nedostaje), nakon čega se pojavljuje prikaz **(2)**.



Slika 6: Prikaz nakon davanja kontakta

NAPOMENA

Tumačenje piktograma → *Prikazi tijekom vožnje* [▶ 40]

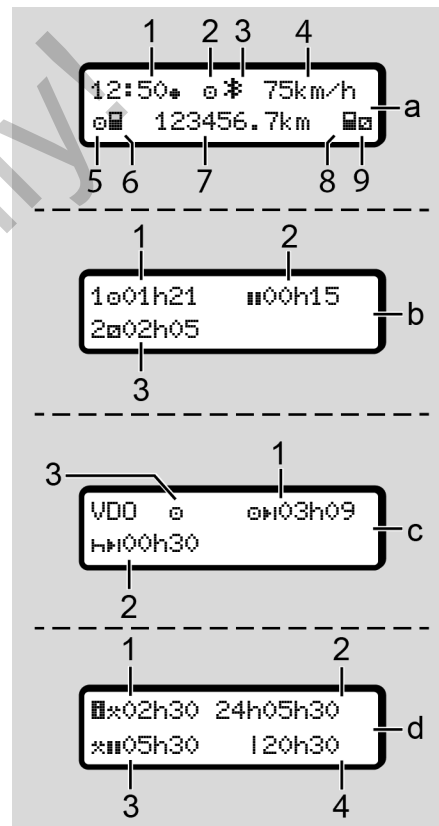
► Prikazi tijekom vožnje

Tijekom vožnje mogu se pojaviti prikazi **(a)**, **(b)** ili **(c)** (opcija).



Kompletan popis piktograma → *Piktogrami (pregled)* [▶ 31].

Pritiskom na jednu od tipki izbornika **▲** / **▼** možete promijeniti prikaz.




Prikazi tijekom vožnje:



Standardni prikaz (a):

- (1) Vrijeme na satu sa simbolom  = lokalno vrijeme bez simbola  = UTC vrijeme
- (2) Oznaka načina rada „Rad“
- (3) Oznaka aktivne Bluetooth veze
- (4) Brzina
- (5) Aktivnost vozača 1
- (6) Simbol kartice vozača 1
- (7) Ukupno stanje brojača kilometara
- (8) Simbol kartice vozača 2
- (9) Aktivnost vozača 2







Prikaz vremena vožnje i odmora (b):

- (1) Vrijeme vožnje  vozača 1 nakon validnog odmora
- (2) Validni odmor  u djelomičnim prekidima od najmanje 15 min i sljedećih 30 min
- (3) Vrijeme vozača 2: trenutna aktivnost - vrijeme raspoloživosti  i trajanje aktivnosti


NAPOMENA


Ako kartica vozača nije utaknuta, prikazuju se vremena koja su dodijeljena utoru za karticu 1 odnosno 2.

Prikaz preostalih vremena vožnje i odmora (opcija VDO kalkulatora) (c):

- (1) Preostalo vrijeme vožnje   (treperi  = trenutno je aktivan ovaj dio prikaza).
- (2) Sljedeći validni odmor / dnevni ili tjedni odmor  .
→ VDO brojilo (opcija) [ 78]
- (3) Prikazuje se namještena aktivnost.

Prikaz kalkulatora radnog vremena (opcija VDO kalkulator) (d):





- (1) Radno vrijeme bez stanki (trenutačno namješteno trajanje radnog vremena  bez odmora)

- (2) Svakodnevno radno vrijeme (ukupno radno vrijeme od prethodnog dnevnog odnosno tjednog odmora).
- (3) Kumulativni odmor (ukupno trajanje stanki tijekom trenutalnog radnog vremena )
- (4) Trenutačno tjedno radno vrijeme (ukupno trenutačno namješteno radno vrijeme za tekući kalendarski tjedan do sadašnjeg trenutka).

▶ Dojave

Dojave se prikazuju neovisno o aktualnom prikazu.

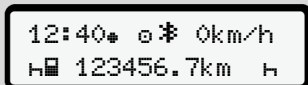
Do prikazivanja neke dojave vode sljedeći uzroci:

	Događaj
	Smetnja
	Upozorenje na vrijeme vožnje
	Uputa za rukovanje

→ Značenje dojava [ 101]

► Prikaz nakon isključivanja paljenja

Nakon „prekidanja kontakta“ prikazuje se sljedeće:



Slika 7: Prikaz nakon prekidanja kontakta

■ Kretanje u izbornicima

- Odaberite željenu funkciju, aktivnosti ili brojčanu vrijednost pomoću tipki **▲**/**▼** u polju za unos.
- Potvrdite odabir pomoću tipke **OK**.

► Izbornici pri zaustavljenom vozilu

Kada vozilo stoji i kartica vozača je umetnuta, možete pozvati daljnje podatke kartice vozača.

→ *Druga razina izbornika – funkcije izbornika [► 84]*

■ Uticanje kartice



Vodite računa o prometnoj sigurnosti

- Kao vozač karticu umećite samo kad se vozilo nalazi u mirovanju.
- Kartica se može umetnuti tijekom vožnje, ali to nije dopušteno. To se sprema kao događaj.

Utore za karticu držite uvijek zatvorenim.

Kako bi se spriječilo prodiranje prašine, prljavštine i raspršene vode, poklopci utora za kartice ne smiju se uklanjati.

NAPOMENA**Odabir pretinca za karticu**

- Utor kartice-1 (lijevi pretinac za karticu) za karticu vozača koji upravlja vozilom.
- Kod tinskog pogona: Utor kartice-2 (desni pretinac za karticu) za karticu vozača koji putuje u vozilu.
- Za karticu poduzeća: Utor kartice po slobodnom izboru.

NAPOMENA

Za korištenje ADR varijante mora biti dan kontakt.

Obratite pozornost na posebne sigurnosne upute koje se odnose na korištenje ADR varijante tahografa DTCO 4.1 u okruženjima u kojima postoji opasnost od eksplozije.

➔ *ADR varijanta (protueksplozijski zaštićena varijanta)* [23]

1. Držite kombiniranu tipku vozača 1 ili vozača 2 pritisnutom dulje od 2 s.



Slika 8: Zahtjev za izbacivanje kartice (kombinirana tipka)

2. Vodilica kartice se izvlači. Pažljivo spustite poklopac vodilice kartice.



Slika 9: Preklapanje poklopca prema dolje

3. Utaknite svoju karticu u utor sa čipom okrenutim prema gore i sa strelicom prema naprijed.



Slika 10: Umetanje kartice

4. Oprezno preklopite poklopac vodilice kartice prema gore.
5. Gurnite vodilicu kartice u utor tako da dosjedne. Učitavaju se informacije sa čipa.
Dok traje očitavanje kartice u utoru za karticu 1, u utor za karticu 2 može se utaknuti druga kartica:
 - Dvočlana posada: kartica drugog, pratećeg vozača.
 - Iščitavanje podataka s kartice i iz podatkovne memorije: kartica prijevoznika.

Ovisno o utaknutoj kartici slijede korisnički koraci vođeni odgovarajućim izbornicima.

- Za prvu i (ako je umetnuta) drugu karticu vozača
→ *Početak smjene – uticanje kartice vozača* [50]
- Za karticu prijevoznika
→ *Prijava – uticanje kartice poduzeća* [69]

NAPOMENA

Ako DTCO 4.1 prilikom učitavanja ustanovi da je kartica nevaljana, postupak učitavanja se prekida (1 1 umetanje prekinuto).

► Jezik

Prikazani jezik ovisi o sljedećem:

- umetnutoj kartici vozača u utoru za karticu 1.
- tahografskoj kartici višeg prioriteta, kao što je npr. kartica prijevoznika ili nadzorna kartica

Kao alternativu automatskoj postavci, možete namjestiti željeni jezik.

→ *Namještanje jezika* [77]

■ Vađenje kartice**NAPOMENA**

Kartice možete vaditi iz utora kartice samo kad je vozilo zaustavljeno!

⚠ POZOR**Zaštita od zloporabe**

Izvadite karticu vozača iz utora kartice:

- Pri kraju smjene
- Pri promjeni vozača ili vozila.

NAPOMENA

Za korištenje ADR varijante mora biti dan kontakt.

Obratite pozornost na posebne sigurnosne upute koje se odnose na korištenje ADR varijante tahografa DTCO 4.1 u okruženjima u kojima postoji opasnost od eksplozije.

→ *ADR varijanta (protueksplozijski zaštićena varijanta)* [23]



Slika 11: Zahtjev za izbacivanje kartice (kombinirana tipka)

1. Držite kombiniranu tipku vozača 1 ili vozača 2 pritisnutom dulje od 2 s. Na zaslону se nakon toga prikazuje:
 - Prezime vlasnika kartice
 - Indikator napredovanja prikazuje tijekom prijenosa podataka na čip kartice
 - Upit za odjavljivanje
2. Tipkama / odaberite željenu funkciju:
 - Kartica vozača: Odabir države u kojoj se upravo nalazite.

NAPOMENA

Ako nakon jedne minute ne uslijedi unos zemlje, prekida se izbacivanje kartice.

- Kartica prijevoznika:
 - **Da**, ako na tahografu DTCO 4.1 želite odjaviti prijevozničko poduzeće.
 - **Ne**, ako blokada prosljeđivanja podataka o prijevozničkom poduzeću treba ostati aktivna.

NAPOMENA

Pri deaktiviranoj blokadi poduzeća spremjeni podaci o Vašem poduzeću ostaju, međutim, blokirani za neko drugo poduzeće.

3. Potvrdite odabir tipkom .

NAPOMENA

U sljedećim slučajevima prikazuje se napomena:

- Periodično naknadno ispitivanje tahografa DTCO 4.1
- Kartica prijevoznika ili kartica vozača je pred istekom valjanosti
- Predstoji preuzimanje podataka s kartice vozača

NAPOMENA

Ako se utaknuta kartica upravo obrađuje (radi učitavanja ili izbacivanja), a zahtijeva se izbacivanje kartice iz drugog utora, DTCO 4.1 najprije završava trenutni postupak s prvom karticom pa zatim pokreće postupak izbacivanja druge kartice.

4

Vodilica kartice se izvlači iz odgovarajućeg pretinca.

4. Izvadite karticu.
5. Oprezno preklopite poklopac vodilice kartice prema gore.
6. Gurnite vodilicu kartice u utor tako da dosjedne.

■ Postupanje s karticama

- Tahografsku karticu nemojte savijati, pregibati niti je koristiti u neke druge svrhe.
- Ne koristite oštećenu tahografsku karticu.
- Kontaktne površine uvijek održavajte čistima, suhima, nezamašćenima i nezauljenima (uvijek ih čuvajte u zaštitnom ovitku).
- Zaštite ih od izravnog sunčevog zračenja (ne ostavljajte ih ležati na instrumentnoj ploči).
- Ne držite je u neposrednoj blizini jakih elektromagnetskih polja.
- Ne koristite je dulje od datuma njezine valjanosti, odn. prije njezinog isteka pravodobno zatražite novu tahografsku karticu.

■ Preuzimanje podataka

▶ S kartice vozača ili kartice poduzeća



OPASNOST OD EKSPLOZIJE

Opasnost od eksplozije uslijed preostalih napona i otvorenih sučelja kod ADR varijante

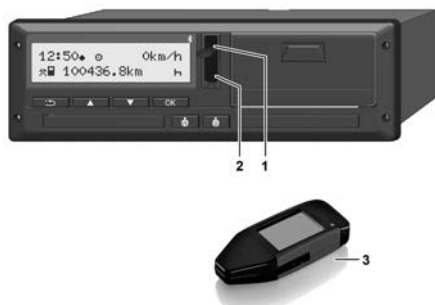
U okruženju u kojemu postoji opasnost od eksplozije, pritisak na tipke tahografa DTCO 4.1, umetanje kartica kao i otvaranje ladice pisača ili prednjeg sučelja predstavlja povišenu opasnost od eksplozije.

- Poklopac mora biti zatvoren.
- Ne smije biti aktivno preuzimanje podataka.

NAPOMENA

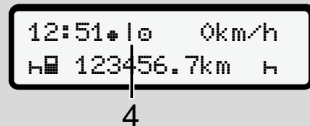
Za preuzimanje smije biti ubačena samo 1 kartica vozača (kartica vozača 1 ili vozača 2).

Ako su umetnute obje kartice, neće doći do prijenosa podataka.



Slika 12: Priključivanje na prednje sučelje

1. Otvorite poklopac **(1)** prednjeg sučelja prema gore.
2. Utaknite ključ za preuzimanje **(3)** u prednje sučelje **(2)**.
Preuzimanje podataka se pokreće automatski.



Slika 13: Piktogram: Prijenos podataka

Tijekom prijenosa podataka prikazuje se odgovarajući piktogram **(4)**.

NAPOMENA

Mogući gubitak podataka kod prijenosa na ključ za preuzimanje.

Tijekom prijenosa podataka ne prekidajte vezu s prednjim sučeljem.

3. Nakon obavljenog preuzimanja podataka zatvorite poklopac **(1)**.

► Identifikator podataka

Kopirani podaci označavaju se digitalnom signaturom (identifikatorom).

Na temelju ove signature podaci se mogu pridružiti nekoj određenoj kartici vozača i provjeriti u pogledu njihove potpunosti i autentičnosti.

NAPOMENA

Detaljne informacije o softveru za iščitavanje, odn. o ključu za preuzimanje možete naći u odgovarajućoj dokumentaciji.

► Preuzimanje iz masovne memorije

Podaci iz masovne memorije mogu se preuzeti samo pomoću kartice poduzeća.

Na ključu za preuzimanje možete namjestiti podatke koje je potrebno preuzimati (iz kartične ili masovne memorije).

► Daljinski upravljano preuzimanje (opcija)

Pomoću sustava za upravljanje voznim parkom (daljinski pogon) podatke je nakon uspješne autentifikacije kartice poduzeća (koja je pohranjena na strani poslužitelja) moguće preuzimati i daljinski.

NAPOMENA

Detaljne informacije o hardverskim i softverskim komponentama potrebnima u tu svrhu kao i o njihovom korištenju možete naći i odgovarajućoj dokumentaciji.

Rukovanje od strane vozača

Funkcije kartice vozača

Početak smjene – uticanje kartice vozača

Namještanje aktivnosti

Utovar/istovar (kabotaža)

Kraj smjene – vađenje kartice vozača

Ručni unosi (inicijalni/naknadni unos)

Promjena vozača / vozila

Prvo uticanje kartice vozača

Service Only

Rukovanje od strane vozača

■ Funkcije kartice vozača

Kartica vozača služi za identifikaciju vozača na tahografu DTCO 4.1.

Ona služi za uobičajen vozni pogon i dopušta pohranjivanje, prikazivanje, ispisivanje ili (ako je utaknuta kartica vozača) preuzimanje aktivnosti.

NAPOMENA

Kartica vozača nije prenosiva.

NAPOMENA

Izbornici za prikaz i ispis podataka o vozaču dostupni su samo kad je utaknuta odgovarajuća kartica.

Tako se npr. stavka izbornika **Ispis za vozača 2** prikazuje samo kad je u utoru za karticu 2 utaknuta kartica vozača.

■ Početak smjene – uticanje kartice vozača

NAPOMENA

„Rukovanje od strane vozača“ odgovara režimu „Rad“ u skladu s Provedbenom uredbom (EU) 2016/799 I C u trenutno važećem izdanju.

→ *Načini rada (pregled)* [24]

NAPOMENA

Za korištenje ADR varijante mora biti dan kontakt.

Obratite pozornost na posebne sigurnosne upute koje se odnose na korištenje ADR varijante tahografa DTCO 4.1 u okruženjima u kojima postoji opasnost od eksplozije.

→ *ADR varijanta (protueksplozijski zaštićena varijanta)* [23]

▶ 1. Uticanje kartice

Na početku smjene (početak radnog dana) utaknite svoju karticu vozača u utor kartice.

→ *Uticanje kartice* [42]

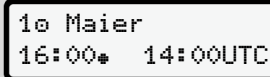
- Umetanjem kartice vozača na zaslonu se pojavljuje jezik koji je pohranjen na toj kartici.

NAPOMENA

Jezik možete namjestiti u izborniku.

→ *Namještanje jezika* [77]

Prikazani izbornik Vas korak po korak vodi do potpune spremnosti tahografa DTCO 4.1 za rad:



a. 10 Maier
16:00* 14:00UTC

Slika 14: Prikaz dobrodošlice

U trajanju od oko 3 s prikazuje se prezime vlasnika kartice, namješteno lokalno vrijeme (npr. **16:00***) i UTC

vrijeme (npr. **14:50UTC**) (vremenska razlika = 2 sata tijekom ljetnog računanja vremena).

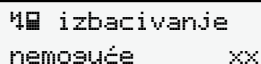
Tijekom očitavanja kartice nisu mogući nikakvi unosi.

Pritiskom na proizvoljnu tipku prikazuje se poruka:



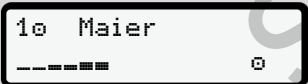
Sačekajte molim!

odnosno:



1M izbacivanje
nemosuće xx

Učitavaju se podaci kartice:



b. 10 Maier
----- o

Slika 15: Učitavanje podataka kartice


Lijevo je broj zauzetog utora za karticu.

Pored je navedeno prezime vozača (učitano sa kartice vozača).

Indikator napredovanja prikazuje daljnji postupak očitavanja kartice vozača.

NAPOMENA

Dok god je ručni unos aktivnosti vozača moguć, ali još nije pokrenut, DTCO 4.1 vozaču pruža mogućnost izbacivanja te kartice vozača bez pohranjivanja daljnjih podatkovnih zapisa na kartici i u tahografu DTCO 4.1.



c. Zadnje vađenje
15.03.23 16:31*

Slika 16: Prikaz posljednjeg vađenja

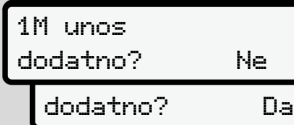
U trajanju od oko 4 s prikazuju se datum i vrijeme posljednjeg vađenja kartice po lokalnom vremenu (simbol *).

NAPOMENA

Obratite pozornost na potpunost podataka o vožnji.

Sukladno Uredbi, aktivnosti koje se ne mogu zapisati na kartici vozača valja unijeti ručno pomoću naknadnog unosa.

Tada slijedi upit za ručni naknadni unos:



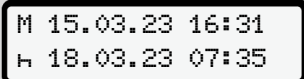
d. 1M unos
dodatno? Ne
dodatno? Da

Slika 17: Naknadni unos kao opcija

- Vi sami možete naknadno unijeti aktivnosti;
 - ➔ Ručni unosi (inicijalni/naknadni unos) [59]
 - Ako ne želite naknadno unijeti *nikakve aktivnosti*, odaberite **Ne**; za dalje pogledajte korak i.

5

- Ako odaberete **Da**, DTCO 4.1 će zatražiti da ručno unesete podatke, a prikaz na zaslonu je sljedeći:

e. 

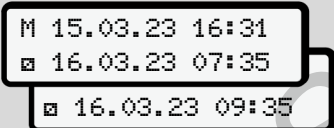
Slika 18: Opcije unosa

M = ručni unos

H = treperi polje za unos aktivnosti

Prikazuje se vremensko razdoblje između vađenja (1. redak) i trenutnog umetanja (2. redak) po lokalnom vremenu.

→ *Namještanje aktivnosti* [▶ 56]

f. 

Slika 19: 2. redak = blok za unos

- Potrebne podatke (trepućuća polja za unos) možete unijeti sljedećim redoslijedom: *aktivnost/dan/mjesec/godina/sat/minuta*.

Postupak se završava kada se dostigne trenutak umetanja kartice.

NAPOMENA

DTCO 4.1 odbija vađenje kartice vozača dok god se ne završi postupak učitavanja. Kako biste izvadili karticu vozača, morate iznova zatražiti vađenje ako je DTCO 4.1 završio postupak učitavanja.

Nakon toga sledi upit za unos države.

g. 

Slika 20: Odabir države

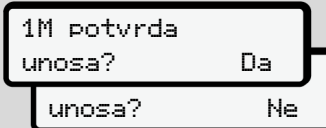
- Odaberite državu i po potrebi regiju za naknadni unos i potvrdite odabir pritiskom na **OK**.
→ *Obilježja zemalja* [▶ 35]

NAPOMENA

Za Španjolsku morate dodatno navesti i regiju.

NAPOMENA

Pomoću tipke **ESC** možete prekinuti unos ako odmah želite nastaviti svoju smjenu.

h. 

Slika 21: Potvrda unosa

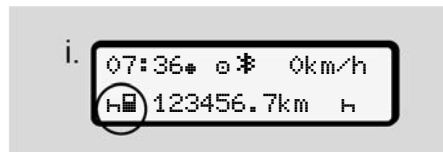
- Potvrdite unos odabirom **Da** ili **Ne**.

NAPOMENA

Ako stisnete **He**, unosi se prikazuju ponovo i možete ih prema potrebi korigirati.

- Prvo umetanje
Prilikom prvog umetanja kartice vozača prikazuju se dodatni upiti:
→ *Prvo uticanje kartice vozača*
[▶ 65]

Slijedi standardni prikaz.



Slika 22: Standardni prikaz s utaknutom karticom

Prikazani simboli imaju sljedeće značenje:

- = Kartica vozača nalazi se u utoru kartice.
- = Možete započeti vožnju, podaci su učitani.

Slika 23: Spremano za vožnju

DTCO 4.1 prikazuje da vožnja može započeti i to bez obzira na to radi li se o pojedinačnom vozaču (⊕) ili o dvočlanoj posadi (⊕⊕).

NAPOMENA

Ako se ne prikazuje spremnost za vožnju, provjerite je li u utor 1 i eventualno utor 2 utaknuta validna kartica vozača, jesu li unijeti svi potrebni podaci kao i da nema konflikta kartica.

NAPOMENA

Ako su utaknute dvije kartice vozača, DTCO 4.1 zahtijeva unose za drugu karticu vozača čim se prva kartica vozača učita i prikaže spremnost za vožnju.

NAPOMENA

Simbol ■ prikazuje se za oba utora kartice.

Kad su utaknute kartice za vozača-1 i vozača-2, može se započeti s vožnjom čim se prikaže simbol ■ za vozača-1.

▶ 2. Namještanje aktivnosti

Kombiniranom tipkom namjestite željenu aktivnost za odgovarajući utor kartice [▶ 56]

→ *Namještanje aktivnosti* [▶ 56]

- U slučaju izmjene lokalnog vremena: Podesite sat na aktualno lokalno vrijeme.
→ *Namještanje lokalnog vremena*
[▶ 96]

DTCO 4.1 je spreman za rad.

NAPOMENA

Početak vožnje završava svaki započeti ručni unos – i za vozača-2.

5

⚠ POZOR

U slučaju stanke ili odmora obvezno namjestite aktivnost na **H**.

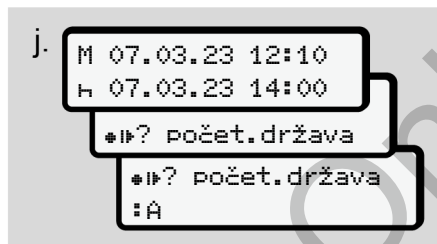
Smetnje na tahografu DTCO 4.1 ili komponentama sustava prikazuju se na zaslonu → *Značenje dojava* [▶ 101].

- Potvrdite poruku pritiskom na **OK**.

▶ Unos države – ručno

DTCO 4.1 automatski prepoznaje prelazak međudržavne granice → *Prelazak međudržavne granice* [▶ 30].

Ako DTCO 4.1 ne prepozna prelazak međudržavne granice automatski, treba ručno promijeniti državu:

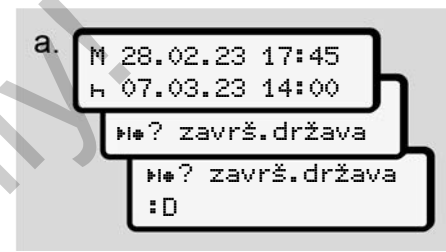
Navođenje zemlje pri početku smjene

Slika 24: Opcija unosa – početna država

- Odaberite simbol **H*? počet.država** i potvrdite unos.
- Odaberite i potvrdite državu. → *Obilježja zemalja* [▶ 35]

NAPOMENA

U Španjolskoj morate dodatno navesti regiju u kojoj započinje Vaša vožnja. → *Španjolske regije* [▶ 37]

Navođenje zemlje pri kraju smjene

Slika 25: Unos – Zemlja završetka

- U prvom polju za unos **H** odaberite simbol **H*?** Odaberite **završ.država** i potvrdite to.
- Odaberite Zemlja i potvrdite to.

Odabir zemalja

Prilikom novog odabira najprije se prikazuje prethodno odabrana država.

Tipkama **◀** / **▶** pozivaju se 4 posljednje unesene države.

Identifikator: dvotočka ispred teritorijalne oznake **:B**.

NAPOMENA

Ovo je također dostupno za odabir regije, npr. u Španjolskoj.

Daljnji odabir je poredan abecedno, počevši od slova **A**:

- Tipka **▲**: **A**, **Z**, **Y**, **X** ... itd.
- Tipka **■**: **A**, **B**, **C**, **D** ... itd.

NAPOMENA

Ako je aktivirano lokaliziranje vozila, DTCO 4.1 pruža predodabir država na temelju lokacije vozila u trenutku umetanja kartice vozača.

Ako se lokaliziranjem vozila ne može utvrditi država (vozilo se nalazi izvan raspoloživih podataka kartice ili izračunavanje položaja još uvijek traje), DTCO 4.1 nudi posljednje četiri navedene države odnosno regije.

NAPOMENA

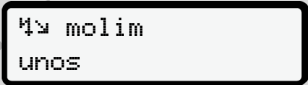
Pritiskom na i držanjem pritisnutom tipke **▲**/**■** možete ubrzati odabir (funkcija Auto repeat).

NAPOMENA

Te su lokacije samo prijedlozi kako bi se olakšao izbor.
Kao vozač, dužni ste odabrati državu u kojoj se zaista nalazite.

► Prekid postupka unosa

Ako u roku od 30 s ne uslijedi nikakav unos, na zaslonu se pojavljuje sljedeći prikaz:



Molim
unos

Slika 26: Zahtjev za unos podataka na zaslonu

Unos možete nastaviti ako unutar sljedećih 30 s stisnete tipku **OK**.

DTCO 4.1 izbacuje karticu vozača ako se unutar 10 min ne izvrši nikakav unos i ne stisne niti jedna tipka.





Već uneseni, ali nepotvrđeni podaci se odbacuju kako bi se osiguralo pohranjivanje samo točnih podataka koje ste potvrdili. To se odnosi kako na daljinski tako i na izravni unos na tahografu DTCO 4.1.

Zahtjev za izbacivanje kartice pritiskom na kombiniranu tipku **▲** prekida „Ručni unos“. On se također prekida i ako se tijekom unosa započne vožnja.

■ Namještanje aktivnosti

► Moguće aktivnosti


Mogu se namještatati sljedeće aktivnosti:

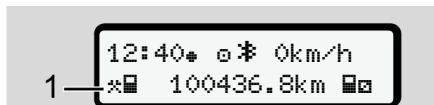
	Vrijeme vožnje (automatski pri vožnji)
	Sva ostala radna vremena
	Vremena raspoloživosti (vremena čekanja, vrijeme kao suvozač, vrijeme provedeno u kabini za spavanje tijekom vožnje za vozača 2)
	Stanke i odmori

► Promjena aktivnosti



NAPOMENA

Namještanje aktivnosti moguće je samo kad je vozilo zaustavljeno.

- a. Pritisnite kombiniranu tipku  za vozača 1.
Pojavljuje se standardni prikaz.







Slika 27: Standardni prikaz s aktivnošću (1)

- b. Pritisnite kombiniranu tipku  sve dok se na zaslonu ne prikaže željena aktivnost (1).
- c. U dvočlanoj posadi: Kao suvozač (vozač 2) stisnite tipku .


► Automatsko namještanje

DTCO 4.1 se automatski prebacuje na sljedeće aktivnosti:


prilikom ...	vozač 1	vozač 2
vožnje		
zaustavljanja vozila		

NAPOMENA

Osigurajte ispravno računanje brojila (opcija):

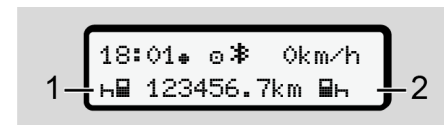
- Pri kraju smjene ili u slučaju stanke obvezno namjestite aktivnost .

Automatsko namještanje nakon uključivanja/isključivanja paljenja (prethodno zadana postavka)

Nakon davanja/prekidanja kontakta DTCO 4.1 se može prebaciti na definiranu aktivnost, primjerice .

Ova se aktivnost može programirati s karticom prijevoznika ili u ovlaštenoj servisnoj radionici.

Aktivnost (1) i/ili (2) koja se automatski mijenja prilikom davanja odnosno prekidanja kontakta prikazuje se na standardnom prikazu. Treperi u trajanju od oko 5 s.



Slika 28: Treperenje aktivnosti u standardnom prikazu

Nakon davanja kontakta pojavljuje se prethodni prikaz.

Primjer:

Odabrali ste „kalkulator“ i prekidate kontakt.

Davanjem kontakta „kalkulator“ se ponovo prikazuje nakon 5 s.

▶ Ručno unošenje aktivnosti

NAPOMENA

Obratite pozornost na Uredbu.

Aktivnosti koje se ne mogu zabilježiti na kartici vozača moraju se, sukladno Uredbi (EU) 165/2014, naknadno unijeti ručno.

U sljedećim slučajevima aktivnosti valja unijeti ručno:

- kvar tahografa DTCO 4.1
- gubitak, krađa, oštećenje ili smetnja u radu kartice vozača.

U tim slučajevima morate na početku i na kraju vožnje odnosno smjene izraditi dnevni ispis na tahografu DTCO 4.1.

Na poledini ispisa imate mogućnost ručno unijeti svoje aktivnosti (2) i upotpuniti ispis osobnim podacima (1).



Slika 29: Unos aktivnosti

Značenje simbola	
⊙	Ime i prezime
⊙■	Broj kartice vozača ili vozačke dozvole
ABr.	Registarska oznaka vozila
•+	Mjesto na početku smjene
+•	Mjesto na kraju smjene
+km	Stanje brojača kilometara na kraju smjene
km+	Stanje brojača kilometara na početku smjene
km	Prijedena kilometraža

NAPOMENA

Obratite pozornost na zakonske odredbe koje vrijede za Vašu zemlju.

5

■ Utovar/istovar (kabotaža)

U tahografu DTCO 4.1 možete dokumentirati postupke utovara i istovara koji su obuhvaćeni Uredbom o kabotaži (prekogranični transport).

DTCO 4.1 pamti mjesto i vrijeme utovara odnosno istovara.

Izbornik za unos: → *Stavka izbornika „Unos vozila” [▶ 95]*

■ Kraj smjene – vađenje kartice vozača

NAPOMENA

Radi zaštite osobnih podataka trebali biste izvaditi svoju karticu vozača na svakom kraju smjene.

Karticu vozača možete izvaditi iz utora kartice samo kad je vozilo u mirovanju.

NAPOMENA

Radi rukovanja ADR varijantom mora biti uključeno paljenje.

Obratite pozornost na posebne sigurnosne upute za rukovanje ADR varijantom u prostoru ugroženom eksplozivnom atmosferom.

→ *ADR varijanta (protueksplozijski zaštićena varijanta) [▶ 23]*

1. Na kraju smjene (kraj radnog dana) ili prilikom promjene vozila namjestite odgovarajuću aktivnost, npr. odmor **H**.
→ *Namještanje aktivnosti [▶ 56]*

2. Držite tipku **OK** stisnutom najmanje 2 s.



Slika 30: Podatak o trenutnoj lokaciji

3. Tipkama **▲** / **▼** odaberite državu i potvrdite odabir pritiskom na **OK**.
→ *Navođenje zemlje pri početku smjene [▶ 54]*

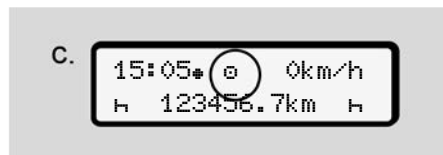
NAPOMENA

Ako je funkcija dostupna, DTCO 4.1 pruža mogućnost izrade dnevnog ispisa prije izbacivanja kartice.

NAPOMENA

Ako nakon jedne minute ne uslijedi unos zemlje, izbacivanje kartice se prekida.

4. Prikazuju se broj utora kartice i prezime vozača.
Indikator napredovanja prikazuje postupak pisanja na karticu vozača.
5. Izvadite svoju karticu vozača iz utora.
→ *Vađenje kartice* [▶ 44]
To vrijedi i u slučaju promjene vozača u dvočlanoj posadi. Nakon toga svoju karticu vozača utaknite u drugi utor.
Na zaslonu se vidi:



Slika 31: Standardni prikaz bez kartica

6. Pohranjene aktivnosti i događaje možete prema želji ispisati koristeći se izbornikom za ispis.
→ *Druga razina izbornika – funkcije izbornika* [▶ 84]

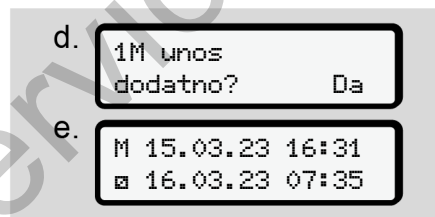
NAPOMENA

Kad želite izraditi ispis za proteklih 24 sata, tada pričekajte, ako je moguće, do sljedećeg dana.

Na taj način osiguravate da je na ispisu kompletno iskazana i zadnja aktivnost.

■ Ručni unosi (inicijalni/naknadni unos)

Ako ste nakon umetanja kartice vozača upit **unos dodatno?** potvrdili s **Da** (**korak d**), pojavit će se uneseni podaci koji se mogu ručno izmijeniti (**korak e**).



Slika 32: Prikazi s mogućnošću korekcije

Sada možete jedan za drugim izvršiti unose (tipkama **▲** / **▼** i **OK**).

U slučaju pogrešnog unosa možete se vratiti natrag tipkom **⏪** i ponoviti unos.

Vađenje (15.03.23) 16:31 lokalno vrijeme
Uticanje (18.03.23) 07:35 lokalno vrijeme



Vremensko razdoblje nepoznate aktivnosti
Slika 33: Primjer vremenskog razdoblja s nepoznatom aktivnošću

Mogući su sljedeći unosi:

- Naknadni unos odmora **H**:
→ *Naknadno unošenje aktivnosti „Odmor”* [▶ 61]
- Nastavak radnog vremena:
→ *Nastavljanje aktivnosti* [▶ 62]
- Nastavak ili završetak radnog vremena i/ili prioritizacija aktivnosti ispred radnog vremena:
→ *Nastavljanje aktivnosti i pomicanje aktivnosti ispred drugih* [▶ 63]

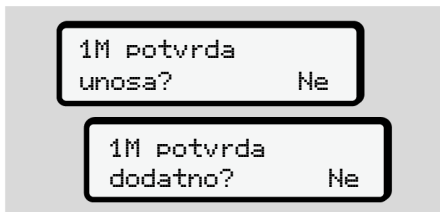
Ove mogućnosti nakon umetanja kartice vozača općenito vrijede i za odabir aktualne aktivnosti.

5

► Zahtjev za karticom tijekom ručnog unosa

1. Zatražite vraćanje kartice pritiskom na tipku **↵**.

Prikazuje se upit za ručni unos:



Slika 34: Naknadni unos kao opcija

2. Tipkama **▲** / **▼** odaberite **Ne** i potvrdite pritiskom na **↵**.
3. Nastavite dalje s korakom 3.
→ *Kraj smjene – vađenje kartice vozača* [► 58]

Ručni unos se prekida. Za nepoznato vremensko razdoblje tahograf DTCO 4.1 pohranjuje aktivnost ? .

► Naknadno unošenje aktivnosti „Odmor”

Vađenje (15.03.23) 16:31 lokalno vrijeme	Uticanje (18.03.23) 07:35 lokalno vrijeme
---	--

Naknadno unošenje odmora

Obратите pozornost na sljedeće: Unos se vrši po lokalnom vremenu.

- Nakon što za naknadni unos odaberete **D**:
- Odaberite i potvrdite aktivnost **H** pritiskom na **OK**. Prikaz se prebacuje na sljedeće trepćuće polje za unos podataka. Ako tipku **OK** držite pritisnutom, prikaz će se prebaciti na posljednji unos.
- Potvrdite i posljednji unos minuta pritiskom na **OK**.
- Pratite slijed izbornika.

5

► Nastavljanje aktivnosti

Vađenje (24.03.23)
23:32 lokalno vrijeme

Uticanje (25.03.23)
02:30 lokalno vrijeme

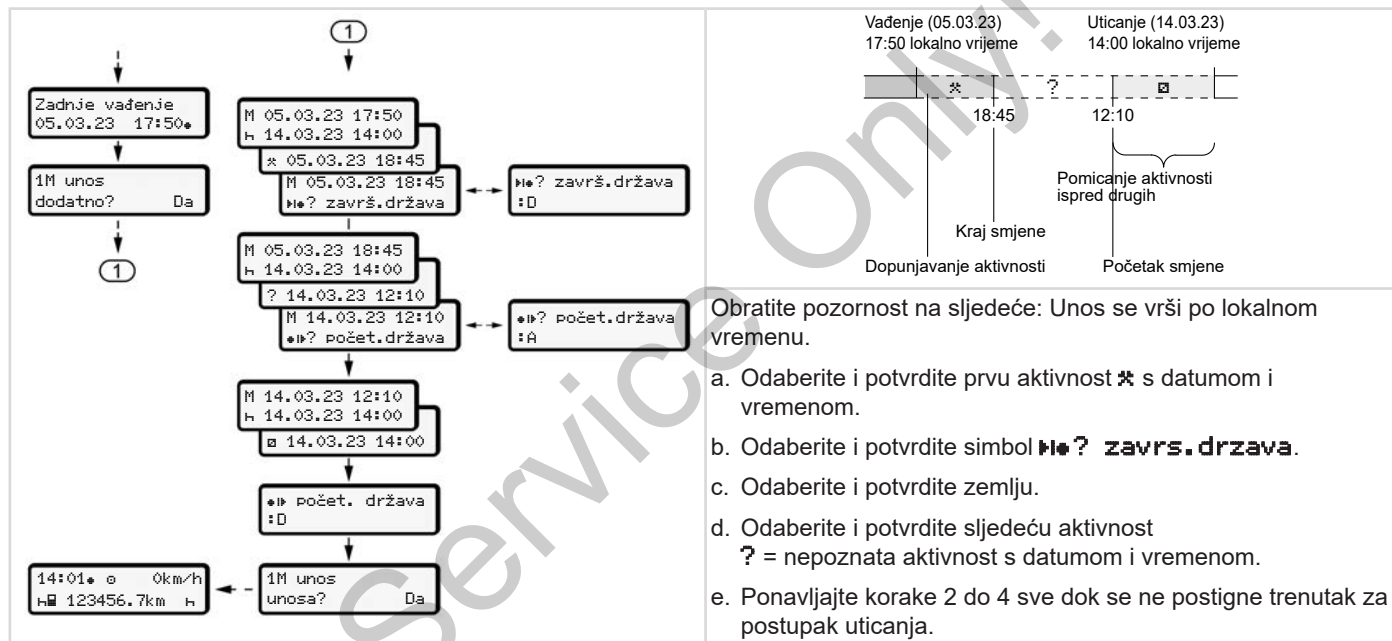
00:20 lokalno vrijeme

Dopunjavanje aktivnosti

Obratite pozornost na sljedeće: Unos se vrši po lokalnom vremenu.

- Odaberite i potvrdite prvu aktivnost **⌘** pritiskom na **OK**.
- Unesite jedno za drugim dan i vrijeme te svaki unos potvrdite tipkom **OK**.
- Odaberite i potvrdite drugu aktivnost **⌘** pritiskom na **OK**.
- Ponovo unesite datum i vrijeme pa potvrdite tipkom **OK**.
- Potvrdite i posljednji unos minuta pritiskom na **OK**.
- Pratite sljed izbornika.

► Nastavljanje aktivnosti i pomicanje aktivnosti ispred drugih



■ Promjena vozača / vozila



Slika 35: Promjena kartice vozača



► Slučaj 1 – timski pogon

Vozač-2 postaje vozač-1.

- Izvadite kartice vozača iz utora kartice i svaku utaknite u odgovarajući drugi utor kartice.
- Namještanje željene aktivnosti:
→ *Namještanje aktivnosti* [▶ 56]

NAPOMENA

U timskom pogonu najprije se može utaknuti kartica vozača-1 kako bi se moglo brzo započeti vožnju. Kartica vozača-2 može se utaknuti već tijekom učitavanja kartice vozača-1.

Vožnja se može započeti čim se za vozača-1 prikaže simbol , a za vozača-2 simbol .

► Slučaj 2 – kraj smjene

Vozač-1 i/ili vozač-2 napuštaju vozilo.

- Dotični po potrebi izrađuje dnevni ispis, zahtijeva svoju karticu vozača i uzima je iz utora kartice.
- Nova posada vozila utiče karticu vozača u utor kartice ovisno o funkciji (vozač-1 ili vozač-2).

► Slučaj 3 – mješoviti pogon

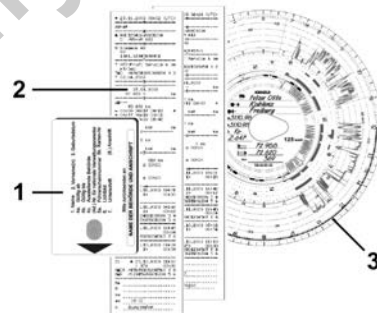
Vožnja s različitim tipovima tahografa.

- Primjerice s analognim tahograфом sa zapisom na tahografskim listićima ili ...
- s digitalnim tahograфом s karticom vozača sukladno Uredbi (EU) 165/2014, primjerice DTCO 4.1.

U slučaju kontrole vozač mora biti u mogućnosti da za tekući tjedan i za proteklih 28 dana predoči sljedeće:

- karticu vozača **(1)**,

- bitne dnevne ispise iz digitalnog tahografa **(2)**, npr. u slučaju oštećenja ili smetnji u radu kartice vozača,
- ispisane tahografske listiće **(3)**,
- ručne zapise aktivnosti.



Slika 36: Primjeri dokumentacije koju valja imati sa sobom

NAPOMENA

Obratite pozornost na zakonske odredbe koje vrijede za Vašu zemlju.

■ Prvo uticanje kartice vozača

► Korištenje podataka

Pri prvom umetanju kartice pojavit će se upit u vezi sa zaštitom Vaših osobnih podataka kao i jeste li suglasni s njihovom obradom.

→ *Zaštita podataka* [► 9]

► Tijek prijave

Upit će uslijediti automatski prilikom prvog prijavljivanja na DTCO 4.1.

Pojavljuje se nakon odabira države.

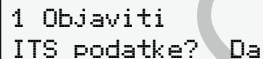
NAPOMENA

Unose možete naknadno izmijeniti: → *Stavka izbornika „Unos vozača-1 / vozača-2”* [► 92]

Odobranje ITS podataka


NAPOMENA

Za aktiviranje Bluetooth veze morate biti suglasni s bilježenjem ITS podataka (→ *Osobni ITS podaci* [► 10]).



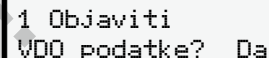
Slika 37: Upit u vezi osobnih podataka

1. Tipkama **▲** / **▼** odaberite **Da** ili **Ne**.
2. Potvrdite tipkom **OK**.
Prikazuje se poruka o pohranjivanju unosa:




Slika 38: Potvrda pohrane

Odobranje VDO podataka



Slika 39: Upit o posebnim osobnim podacima

3. Tipkama **▲** / **▼** odaberite **Da** ili **Ne**.
4. Potvrdite tipkom **OK**.
Prikazuje se poruka o pohranjivanju unosa:



Slika 40: Potvrda druge pohrane

Aktiviranje Bluetooth veze

Bluetooth vezu možete aktivirati u ovom izborniku ili kasnije u izborniku „Bluetooth“:

Za opis postupka aktivacije pogledajte: → *Aktiviranje/deaktiviranje Bluetooth veze* [► 93]

5

Dovršetak prijavljivanja

Sada slijedi uobičajeno prijavljivanje na DTCO 4.1.

→ *Početak smjene – uticanje kartice vozača [50]*

Service Only!

Rukovanje od strane poduzetnika

Funkcije kartice poduzeća

Funkcije izbornika u načinu rada „Poduzeće”

Prijava – uticanje kartice poduzeća

Unos države članice i registracijskog broja vozila

Vađenje kartice poduzeća

Service Only

Rukovanje od strane poduzetnika

■ Funkcije kartice poduzeća

NAPOMENA

Kartica poduzeća služi isključivo za upravljanje podacima poduzeća, a ne za vozni pogon.

Ako vozite s karticom poduzeća, prikazuje se dojava **!o Vožnja bez važeće kartice.**

NAPOMENA

Obratite pozornost na odredbe zemlje. Poduzeće se brine za propisnu uporabu kartica poduzeća.

- Obratite pozornost na zakonske odredbe koje vrijede za Vašu zemlju.

Kartica poduzeća služi za identifikaciju prijevoznikog poduzeća na tahografu DTCO 4.1.

Kartica prijevoznika je dokaz o ispravnom radu vozila. Karticom prijevoznika se odgovarajuće vozilo može dodijeliti prijevoznikom poduzeću u pogledu svih bitnih podataka. Prijevozničko poduzeće može podnijeti zahtjev za izdavanje više kartica prijevoznika.

Bez obzira na vozače, u podatkovnoj memoriji tahografa čuvaju se sva kretanja vozila.

Prijevozničko poduzeće ima zakonsku obvezu čuvati te podatke i na zahtjev ih učiniti dostupnim nadležnim nadzornim tijelima.

Rok valjanosti kartice prijevoznika je 5 godina. Zahtjev za izdavanje sljedeće kartice može se podnijeti najranije 6 mjeseci prije isteka valjanosti trenutačne.

U slučaju oštećenja, krađe ili gubitka kartice prijevoznikog poduzeće mora podnijeti sljedeću dokumentaciju za izdavanje nove:

- u slučaju gubitka, pisanu izjavu o gubitku
- u slučaju krađe, dokaz o prijavi policiji
- u slučaju oštećenja ili smetnji u radu, karticu koju treba zamijeniti novom

Prilikom prvog umetanja kartice prijevoznik se prijavljuje na DTCO 4.1, tako da će se uređaj nadalje sve do prijavljivanja ili umetanja neke druge kartice voditi kao tahograf dotičnog prijevoznikog poduzeća. Time su zajamčena prava pristupa podacima pridruženih prijevoznikom poduzeću.

U okviru svojih ovlaštenja, kartica prijevoznika pruža sljedeće mogućnosti:

- Prijavljivanje prijevoznikog poduzeća na tahograf DTCO 4.1 kao i njegovo odjavljivanje s istog, npr. prilikom prodaje ili isteka najma vozila
- Unos države članice EU i registarske oznake vozila
→ *Unos države članice i registracijskog broja vozila* [71].

- Pristup podacima podatkovne memorije i podacima pridruženima prijevoznikom poduzeću, npr. događajima, smetnjama, brzini, imenu vozača
- Pristup podacima umetnute kartice vozača
- Pristup prednjem sučelju radi ovlaštenog preuzimanja podataka iz podatkovne memorije

U Europskoj uniji podaci iz podatkovne memorije moraju se preuzimati svaka 3 mjeseca.

Preuzimanje podataka dodatno se preporučuje u sljedećim slučajevima:

- prodaja vozila
- povlačenje vozila iz uporabe
- zamjena tahografa DTCO 4.1

■ Funkcije izbornika u načinu rada „Poduzeće”

Navigacija unutar funkcija izbornika uvijek se odvija prema istoj sistematici.

→ *Kretanje u izbornicima* [42]

Ako se kartica poduzeća nalazi u utoru kartice-2, svi glavni izbornici koji su pridruženi tome utoru kartice ostaju blokiranim.

→ *Blokada pristupa izborniku* [87].

U ovom slučaju možete prikazati, ispisati ili preuzeti samo podatke kartice vozača koja je utaknuta u utor kartice-1.

→ *Prva razina izbornika – standardne vrijednosti* [76].

■ Prijava – uticanje kartice poduzeća

NAPOMENA

Rukovanje od strane prijevoznikog poduzeća odgovara načinu rada „Prijevoznik“ sukladno Provedbenoj uredbi (EU) 2016/799 prilog I C u trenutačno važećem izdanju.

- Utaknite karticu prijevoznika u slobodan utor;
 - *Uticanje kartice* [42].
 Kad se utakne kartica prijevoznika, na zaslonu se prikazuje jezik koji je spremljen na kartici.

NAPOMENA

Individualno možete namjestiti jezik koji preferirate.

→ *Namještanje jezika* [77]

Prikazani izbornik Vas korak po korak vodi do potpune spremnosti tahografa DTCO 4.1 za rad:

6

a. 10 Maier
16:00 14:00UTC

Slika 41: Prikaz dobrodošlice

U trajanju od oko 3 s prikazuje se prezime vlasnika kartice, namješteno lokalno vrijeme **16:00** i UTC vrijeme **14:50UTC** (vremenska razlika = 2 sata tijekom ljetnog računanja vremena).

NAPOMENA

Tijekom postupka čitanja kartice nisu mogući nikakvi unosi.

Pritisne li se neka tipka, prikazuje se dojava.

Sačekajte molim!

Slika 42: Poruka – opcija I

Ili

izbacivanje
nemosuće xx

Slika 43: Poruka – opcija II

Učitavaju se podaci kartice:

b. 2 Sped. Muster

Slika 44: Učitavanje podataka kartice

Lijevo je broj zauzetog utora za karticu.

Pored se prikazuje naziv prijevozničkog poduzeća (učitan s kartice prijevoznika).

Indikator napredovanja prikazuje daljnji postupak očitavanja kartice prijevoznika.

- Unesite – ako se to od Vas zatraži – kraticu države i registarsku oznaku vozila:
→ *Unos države članice i registracijskog broja vozila* [71]

- Ako to još nije izvršeno na tahografu DTCO 4.1, slijedi prijavljivanje prijevoznika:

c. →A tvrtka
prijavljena


→ već je
prijavljena

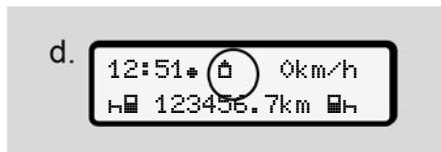
Slika 45: Prijavljivanje prijevoznika

Prijavljivanjem se sve do opoziva aktivira i blokada prosljeđivanja podataka o prijevozniku.

Time je zajamčena zaštita od pristupa podacima koji su specifični za prijevozničko poduzeće kao i osobnim podacima vozača pridruženih dotičnom poduzeću.

Slijedi standardni prikaz.

DTCO 4.1 se nalazi u načinu rada **Prijevoznik**, simbol 



Slika 46: Standardni prikaz s utaknutom karticom prijevoznika

Rezultat: DTCO 4.1 je spreman za rad.

- Sada možete preuzeti podatke iz podatkovne memorije kako biste ih arhivirali i analizirali u skladu sa zakonskim propisima.
→ *Preuzimanje podataka* [▶ 46]
- Možete pristupiti i podacima eventualno dodatno umetnute kartice vozača i npr. preuzeti podatke.
- Smetnje na tahografu DTCO 4.1 ili komponentama sustava prikazuju se na zaslonu. Potvrdite poruku pritiskom na **OK**.
→ *Značenje dojava* [▶ 101]

■ Unos države članice i registracijskog broja vozila

Priklom instalacije i kalibracije koje se izvode u ovlaštenoj servisnoj radionici standardno se pohranjuju oznaka države i registrarska oznaka vozila.

- Ako to nije slučaj, DTCO 4.1 će pri prvom umetanju kartice prijevoznika zatražiti od Vas da unesete sljedeće podatke o vozilu:
 - Država članica EU
 - Registrarska oznaka vozila.
→ *Unos države članice i registracijskog broja vozila* [▶ 71]

Unosi se pohranjuju u uređaju DTCO 4.1.

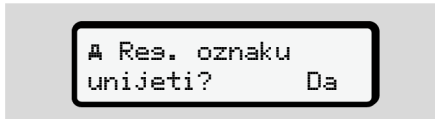
NAPOMENA

Pravilno unesite registrarsku oznaku vozila.

Registrarska oznaka se u DTCO 4.1 može unijeti samo jednom.

Unesite registrarsku oznaku vozila točno onako kako piše na registrarskoj pločici vozila.

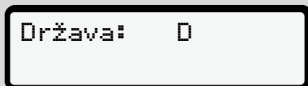
Naknadne izmjene su moguće samo u ovlaštenoj servisnoj radionici pomoću odgovarajuće kartice servisne radionice.



Slika 47: Upit za unos registrarske oznake vozila

1. Tipkama **▲** / **▼** odaberite **Da** i potvrdite pritiskom na **OK**.
Slijedi prikaz za unos države članice EU:

6

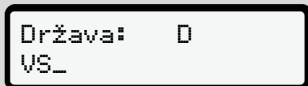


Slika 48: Opcija odabira države

- Tipkama **▲** / **▼** odaberite teritorijalnu oznaku države članice EU i potvrdite pritiskom na **OK**.

Predodabir je dostupan ovisno o državi članici EU koja je izdala karticu prijevoznika.

Slijedi prikaz za unos registarske oznake vozila. Treperi prvo polje za unos **_**.



Slika 49: Unos registarske oznake vozila

- Tipkama **▲** / **▼** odaberite željeni znak pa potvrdite pritiskom na **OK**.

NAPOMENA

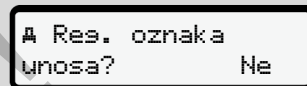
Pomoću tipke **↶** možete korak po korak navigirati nazad i korigirati unose.

- Treperi sljedeće polje za unos **_**.
- Ponavljajte korak 3 dok ne unesete kompletnu registarsku oznaku. Moguće je maksimalno 13 znakova.
 - Još jednom potvrdite unesenu registarsku oznaku vozila pritiskom na tipku **OK**.
Nakon potvrde automatski se izrađuje kontrolni ispis:



Slika 50: Kontrolni ispis

- Na zaslonu se još jednom prikazuje registarska oznaka vozila, koju je još uvijek moguće korigirati.



Slika 51: Odabir za potvrdu

- Provjerite je li registarska oznaka vozila na ispisu točna.
- Odaberite tipkama **▲** / **▼**:
 - Ne**, ako registarska oznaka nije točna i potvrdite pritiskom na **OK**.

Na zaslonu se opet pojavljuje korak 1, tako da možete ponoviti svoje unose.

- Da**, ako je registarska oznaka točna pa potvrdite pritiskom na tipku **OK**.

Time su oznaka države i registarska oznaka vozila pohranjeni u tahografu DTCO 4.1.

Ako bude potrebna neka izmjena, npr. uslijed promjene lokacije, obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici s karticom radionice.

■ Vađenje kartice poduzeća

NAPOMENA

Radi zaštite podataka Vašeg poduzeća kao i radi zaštite same kartice od zloporabe ne ostavljajte karticu u vozilu.

Karticu poduzeća možete izvaditi iz utora kartice samo kad je vozilo u mirovanju!

NAPOMENA

Za korištenje ADR varijante mora biti dan kontakt.

Obratite pozornost na posebne sigurnosne upute koje se odnose na korištenje ADR varijante tahografa DTCO 4.1 u okruženjima u kojima postoji opasnost od eksplozije.

→ *ADR varijanta (protueksplozijski zaštićena varijanta)* [23]



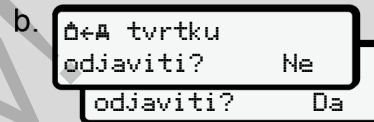
Slika 52: Vađenje kartice prijevoznika (kombinirana tipka)

- Držite kombiniranu tipku utora za karticu 1 ili utora za karticu 2 stisnutom najmanje 2 s.



Slika 53: Prijenos podataka o korištenju

- Prikazuje se naziv prijevozničkog poduzeća.
- Indikator napredovanja prikazuje postupak pisanja na karticu prijevoznika.
- Prikazuje se upit za odjavljivanje prijevoznika.



Slika 54: Odjavljivanje prijevoznika s tahografa DTCO 4.1

1. Odaberite tipkama **▲** / **▼**:

- **Ne:** Prijevoznik se ne odjavljuje, a blokada prosljeđivanja podataka o prijevozničkom poduzeću ostaje aktivna.
- **Da:** Prijevoznik se odjavljuje, a blokada prosljeđivanja podataka o prijevozničkom poduzeću je deaktivirana.

Potvrdite pritiskom na tipku **OK**.

NAPOMENA

Iako je blokada prosljeđivanja podataka o prijevozničkom poduzeću deaktivirana, podaci Vašeg poduzeća koji su pohranjeni do tog trenutka ostaju nedostupni drugim poduzećima.

6

Međutim, prosljeđivanje novih pohranjenih podataka više nije blokirano.

NAPOMENA

Prikazuje se napomena ako predstoji periodično naknadno ispitivanje tahografa DTCO 4.1 ili istječe rok valjanosti kartice prijevoznika.


2. Izvadite svoju karticu prijevoznika iz utora kartice.

→ *Vađenje kartice poduzeća* [▶ 73]

Na zaslonu se vidi:



Slika 55: Standardni prikaz bez kartica

DTCO 4.1 je opet u načinu rada „Rad“, simbol .

Izbornici

Prva razina izbornika – standardne vrijednosti

Druga razina izbornika – funkcije izbornika

Service Only

Izbornici

■ Prva razina izbornika – standardne vrijednosti

► Prikaz kod zaustavljenog vozila

U ovom poglavlju opisani su izbornici tahografa DTCO 4.1 koji su dostupni dok vozilo miruje.

Prikazi tijekom vožnje → *Prikazi tijekom vožnje* [40]

Polazna točka je standardni prikaz (a), koji se nakon „davanja kontakta“ prikazuje na zaslonu (standardna postavka).

NAPOMENA

Ako je aktiviran, kao standardni prikaz može se prikazati i opcija **VDO brojilo**.

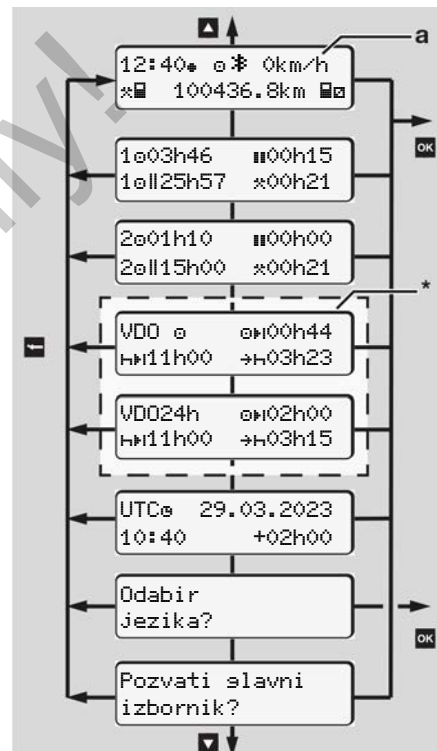
NAPOMENA

Funkcije izbornika za prikaz i ispis podataka o vozaču na raspolaganju su samo kad je utaknuta odgovarajuća kartica.

Tako se npr. stavka izbornika **Ispis vozača 2** prikazuje samo ako se u utoru kartice-2 nalazi kartica vozača.

NAPOMENA

Pored je grafički prikaz primjera opcije VDO kalkulator (*).
Opis VDO brojila → *VDO brojilo (opcija)* [78]



Slika 56: Prva razina izbornika (*=opcija VDO kalkulator)

Polazeći od standardnog prikaza (a) kao i ovisno o utaknutoj kartici, tipkama **▲** / **▼** možete pozvati sljedeće informacije:

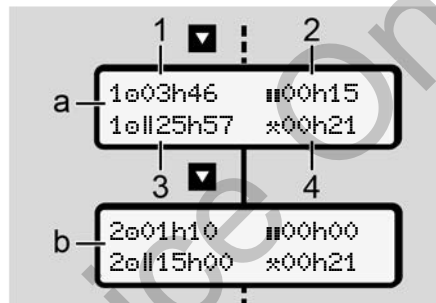
- Standardni prikaz (a) (npr. nakon „davanja kontakta“)
- Dva izbornika s informacijama o vremenima umetnutih kartica vozača (1 = vozač 1, 2 = vozač 2)
→ *Prikaz vremena kartice vozača* [77]
- (VDO) = dnevno/tjedno planiranje uz pomoć VDO kalkulatora (opcija)
→ *VDO brojilo (opcija)* [78]
- (UTC) = UTC vrijeme s datumom i postavljenom vremenskom razlikom (offset) u odnosu na lokalno vrijeme
→ *Namještanje lokalnog vremena* [96]
- Izbornik za namještanje željenog jezika
→ *Namještanje jezika* [77]

Tipkom **⏪** vraćate se izravno u standardni prikaz (a).

Tipkom **OK** dospijevate na drugu razinu – u funkcije izbornika.

→ *Druga razina izbornika – funkcije izbornika* [84]

► Prikaz vremena kartice vozača



Slika 57: Podaci s kartice vozača 1 ili vozača 2

(a)	Vremena vozača 1
(b)	Vremena vozača 2
(1)	Vrijeme vožnje ■ vozača 1 nakon validnog odmora
(2)	Validni odmor ■ u djelomičnim prekidima od najmanje 15 min i sljedećih 30 min, sukladno Uredbi (EZ) 561/2006

(3)	Zbroj vremena vožnje dvostrukog tjedna
(4)	Trajanje namještene aktivnosti

NAPOMENA

Ako nije utaknuta kartica vozača, prikazuju se vremena – osim (3) – koja odgovaraju zadnjem stanju na dotičnom utoru kartice-1 ili utoru kartice-2.

► Namještanje jezika

Standardno je svakoj kartici vozača za prikazivanje na zaslonu dodijeljen jezik u skladu s predanim zahtjevom (mjerodavnom tijelu koje izdaje kartice).

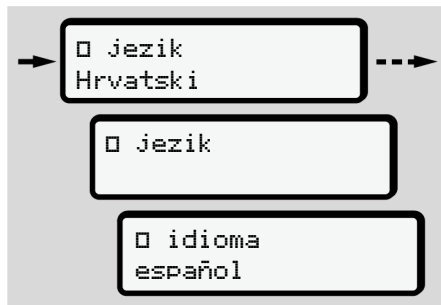
Ovu početnu postavku možete na svakom tahografu DTCO 4.1 prilagoditi prelaskom na neki drugi jezik.

DTCO 4.1 pamti zadani jezik na temelju broja utaknute kartice.

Možete pohraniti do 5 jezika.

7

1. Tipkama **▲** / **▼** odaberite funkciju **Odabir jezika?** pa stisnite **OK**.
2. Tipkama **▲** / **▼** odaberite željeni jezik i potvrdite pritiskom na **OK**.



Slika 58: Odabir željenog jezika

3. Poruku o uspješnoj promjeni jezika DTCO 4.1 prikazuje na novoizabranom jeziku.

► VDO brojilo (opcija)

NAPOMENA

Opcionalno se može aktivirati VDO brojilo.

Po potrebi se obratite svojoj ovlaštenoj servisnoj radionici.

VDO brojilo (opcija) podržava Vaše dnevno / tjedno planiranje na način da prikazuje preostala vremena vožnje i odmora.

NAPOMENA

Poštujte zakonske propise.

Uslijed mogućih različitih tumačenja Uredbe (EZ) 561/2006 i regulative sporazuma AETR od strane

nacionalnih nadzornih tijela kao i daljnjih sustavnih ograničenja i nadalje neograničeno vrijedi sljedeće:

VDO kalkulator ne oslobađa korisnika od obveze da bilježi i sam analizira vremena vožnje, odmora, raspoloživosti i ostala radna vremena kako bi poštivao zakonske propise.

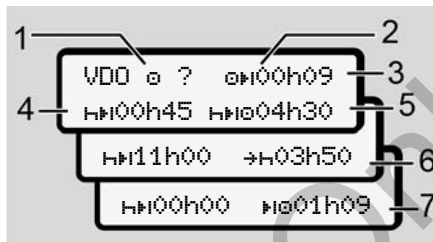
Drugim riječima: VDO kalkulator ne polaže pravo na općevažeći i točan prikaz zakonskih propisa.

Za dodatne informacije o VDO kalkulatoru pogledajte www.fleet.vdo.com

NAPOMENA

Kako bi VDO kalkulator prikazivalo valjane podatke, za njihovu analizu moraju biti ispunjeni sljedeći uvjeti:

- Potpuni naknadni unos Vaših aktivnosti na kartici vozača.
→ *Ručni unosi (inicijalni/naknadni unos) [▶ 59]*
- Pravilno namještena trenutna aktivnost – bez pogrešnih unosa; kao npr. neželjenog zadavanja radnog vremena **✖** namjesto dnevnog odmora **h**.
→ *Namještanje aktivnosti [▶ 56]*
- Unos trajekt/vlak i Vaša trenutna aktivnost.
→ *Trajekt/vlak: Unos početka/kraja [▶ 95]*

Opis prikaza VDO brojala

Slika 59: VDO kalkulator – struktura prikaza

NAPOMENA

Trepereće slovo **h** znači: Trenutačno je aktivan taj dio prikaza.

- (1) **Trenutačno namještena aktivnost**
- (2) **? = uputa za korisnika**

Na kartici vozača pohranjena su vremenska razdoblja s nepoznatom aktivnošću **?** ili su zabilježeni nedostatni podaci (npr. kod nove kartice vozača).

VDO kalkulator analizira nedostajuće aktivnosti kao što je **h**. Ako se u aktivnostima vozača utvrdi značajno vremensko preklapanje, na zaslonu se to prikazuje simbolom **!00** namjesto simbola **?** i aktivnosti vozača.

(3) Preostalo vrijeme vožnje 0h

u vožnji: prikazuje se koliko dugo još smijete voziti.

(**0h00h00** = završeno vrijeme vožnje)

(4) Preostali odmor hH

Trajanje sljedeće potrebne stanke/odmora.

Pri namještenoj aktivnosti **h** odbrojava se preostalo vrijeme stanke/odmora. (**hH00h00** = završena stanika).

(5) Buduće vrijeme vožnje hH0

Trajanje sljedeće vožnje nakon ispoštovanog vremena za stanku/odmor.

(6) Najkasniji početak dnevnog odmora +h

7

Pri namještenoj aktivnosti **⌘** prikazuje se npr. preostalo vrijeme do početka obveznog dnevnog odmora.

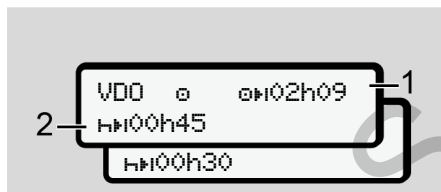
(7) Početak sljedećeg vremena vožnje **⌘**

Sljedeće vrijeme vožnje smije započeti tek po isteku ovog vremena.

VDO brojilo – prikazi tijekom vožnje

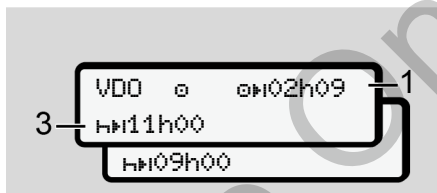
NAPOMENA

Obratite pozornost na propise u vezi radnog vremena koji su na snazi u specifičnoj zemlji.



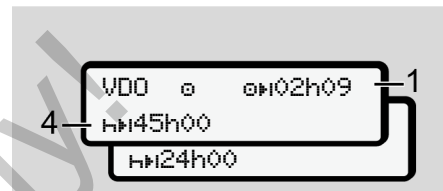
Slika 60: Aktivnost **⌘** – preostalo vrijeme vožnje naspram dnevnog odmora

- (1) Preostalo vrijeme vožnje.
- (2) Stanke ili nastavak kumulativne stanke mora uslijediti najkasnije po isteku prikazanog vremena vožnje (1).



Slika 61: Aktivnost **⌘** – preostalo vrijeme vožnje naspram dnevnog odmora

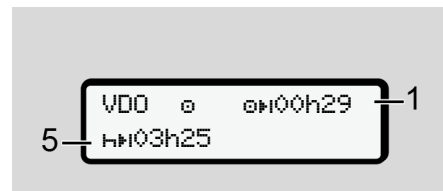
- (3) Propisani dnevni odmor mora uslijediti najkasnije po isteku prikazanog vremena vožnje (1).
Ako je dopušteno, ovo se vrijeme odmora može podijeliti na dva dijela, pri čemu drugi dio mora obuhvatiti neprekidni vremenski period od 9 sati.



Slika 62: Aktivnost **⌘** – preostalo vrijeme vožnje naspram tjednog odmora

- (4) Redoviti tjedni odmor mora uslijediti najkasnije po isteku prikazanog vremena vožnje (1).

Ako je dopušteno, predstojeći tjedni odmor može se skratiti.



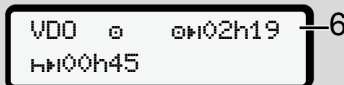
Slika 63: Aktivnost **⌘** – trajekt/vlak naspram nastavka odmora

- (5) VDO kalkulator prepoznaje boravak na trajektu/vlaku.

Uvjet: ispravan unos ove funkcije:

→ *Trajekt/vlak: Unos početka/kraja* [P 95].

Nastavak dnevnog odmora mora uslijediti najkasnije po isteku vremena vožnje (1).



Slika 64: Aktivnost \square – out of scope

- (6) Aktivan je prikaz preostalog vremena vožnje (treperi **h**) i vrši se odbrojavanje.

VDO kalkulator vrednuje aktivnost \square kao aktivnost \star

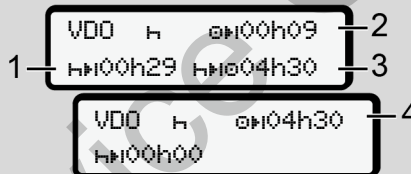
NAPOMENA

Uzmite u obzir da se vremena vožnje i odmora za VDO kalkulator izračunavaju sukladno Uredbi (EZ) 561/2006, a ne

prema Provedbenoj uredbi (EU) 2016/799 prilog I C u trenutčno važećem izdanju.

Stoga može doći do odstupanja u odnosu na standardne prikaze na tahografu DTCO 4.1.

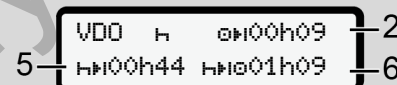
VDO brojilo – prikazi u slučaju aktivnosti „Odmor”



Slika 65: Aktivnost \square – Odmor naspram Raspoloživo vrijeme vožnje

- (1) Preostali odmor
- (2) Preostalo vrijeme vožnje ako se odmor (1) ne poštuje.
- (3) Trajanje najranijeg raspoloživog vremena vožnje po isteku prikazanog odmora (1).

- (4) Raspoloživo vrijeme vožnje nakon važećeg odmora.



Slika 66: Aktivnost \square – Odmor naspram Raspoloživo vrijeme vožnje

- (5) Preostali odmor.
- (6) Trajanje još raspoloživog dnevnog vremena vožnje po isteku odmora (5).

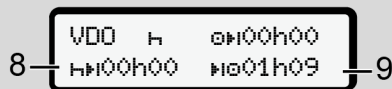


Slika 67: Aktivnost \square – Dnevni odmor

- (7) Preostali dnevni odmor.

Ako je to dopušteno, podijeljen na 3 + 9 sati.

7



Slika 68: Aktivnost H – Kraj odmora

(8) Važeći odmor je završen.

Prikaz 00h00 treperi u trajanju od 10 sekundi. Ako se odmor nastavi, VDO brojilo prebacuje se na trajanje sljedećeg dnevnog ili tjednog odmora.

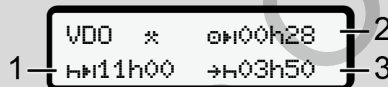
(9) Početak sljedećeg vremena vožnje.

Situacija: Već je postignuto maksimalno tjedno vrijeme vožnje ili vrijeme vožnje dvostrukog tjedna.

Iako je poštivan važeći prekid, VDO brojilo prepoznaje da je novo razdoblje vožnje moguće tek po isteku prikazanog vremena.

VDO brojilo – prikazi u slučaju aktivnosti „Radno vrijeme”**NAPOMENA**

Obratite pozornost na propise u vezi radnog vremena koji su na snazi u specifičnoj zemlji.



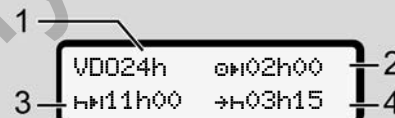
Slika 69: Aktivnost * – radno vrijeme naspram odmora

- (1) Trajanje sljedećeg dnevnog odmora
- (2) Preostalo vrijeme vožnje
- (3) Početak sljedećeg dnevnog odmora. Dnevni odmor mora početi najkasnije prije isteka prikazanog vremena.

Napomena:

Aktivnost * se tijekom prekida vožnje ocjenjuje VDO kalkulatorom slično kao i aktivnost H (osim dnevnog odmora).

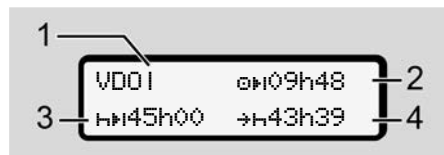
Tipkama **▲** / **▼** možete pozvati dodatne informacije.

VDO brojilo – prikaz dnevnih vrijednosti

Slika 70: Aktivnost * – dnevni podaci

- (1) Oznaka za prikaz dnevnih podataka
- (2) Preostalo dnevno vrijeme vožnje
- (3) Trajanje sljedećeg dnevnog odmora
- (4) Dnevni odmor mora početi najkasnije prije isteka prikazanog vremena.

VDO brojilo – prikaz tjednih vrijednosti



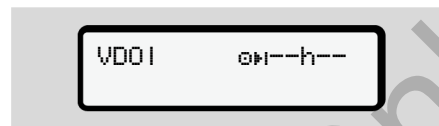
Slika 71: Aktivnost – tjedni podaci

- (1) Oznaka za prikaz tjednih podataka od posljednjeg tjednog odmora.
- (2) Preostalo tjedno vrijeme vožnje
- (3) Trajanje tjednog odmora. Tjedni odmor mora uslijediti najkasnije nakon šest dnevnih vremena vožnji.
- (4) Tjedni odmor mora započeti najkasnije prije isteka prikazanog vremena.

NAPOMENA

Prikazi tjednog odmora (3) i (4) mogu se deaktivirati radi prekograničnog putničkog prometa.

Ako je u VDO kalkulatoru deaktivirano izračunavanje tjednih podataka, isti se ne prikazuju.



Slika 72: Prikaz deaktiviranog izračuna

VDO brojilo – prikaz statusa



Slika 73: VDO brojilo – prikaz statusa

- (1) Oznaka za prikaz statusa
- (2) Oznaka za timski pogon

Prikazuje se kad od početka vožnje postoji timski pogon. Kod izračuna VDO brojilo uzima u obzir pravila koja važe za to.

- (3) U ovom tjednu dopuštena su još dva skraćena dnevna odmora (maks. 3x tjedno).

- (4) U ovom je tjednu dopušteno još jedno produljeno dnevno vrijeme vožnje od maks. 10 sati (moguće je maks. 2 x tjedno).

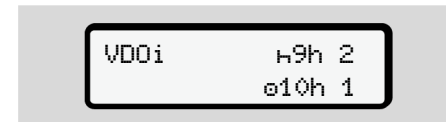
- (5) Nadoknada skraćenog tjednog odmora

Zbog skraćenog tjednog odmora prikazano se vrijeme mora nadoknaditi i to zajedno s najmanje 9-satnom stankom za odmor.

NAPOMENA

Prikaz skraćenog tjednog odmora (5) može se deaktivirati radi prekograničnog putničkog prometa.

Ako je u VDO brojilu deaktiviran izračun tjednih vrijednosti, vrijednosti se tada ne prikazuju.



Slika 74: Prikaz deaktiviranog izračuna

■ Druga razina izbornika – funkcije izbornika

Na drugu razinu izbornika dospijevate kad na prvoj razini stisnete **■** ili odaberete stavku izbornika **Pozvati slavni izbornik**.

→ Prva razina izbornika – standardne vrijednosti [76]

NAPOMENA

Ako odaberete neku stavku izbornika i u roku od 30 s ne izvršite nikakav unos, DTCO 4.1 će se vratiti na prvu razinu izbornika.

Odbacuju se svi dotad nepotvrđeni unosi.

NAPOMENA

Pozivanje funkcija izbornika moguće je samo pri zaustavljenom vozilu.

Radi rukovanja ADR varijantom valja uključiti paljenje kad se sa svojim vozilom ne nalazite u nekom prostoru ugroženom eksplozivnom atmosferom.

► Struktura izbornika (pregled)

>Ispis **■** za vozača 1 1)

- |-- 24h**■** dan
- |-- !x**■** Dosađaj
- |-- **■** Aktivnosti

▼

>Ispis **■** za vozača 2 2)

- |-- 24h**■** dan
- |-- !x**■** Dosađaj
- |-- **■** Aktivnosti

▼

>Ispis **A** za vozilo

- |-- 24h**A** dan
- |-- !x**A** Dosađaj
- |-- >> prek. brzine
- |-- T**■** Tehn. podaci
- |-- **■** Kartice
- |-- **■** v-dijasram
- |-- **■** Status D1/D2
- |-- %v v-profil
- |-- %n n-profil

▼

>Unos **■** vozača 1

- |-- **■** pocet država
- |-- **■** završ. država
- |-- ? Postavke
- |-- * Bluetooth
- |-- Razno

▼

>Unos **■** vozača 2

- |-- **■** pocet država
- |-- **■** završ. država
- |-- ? Postavke
- |-- * Bluetooth
- |-- Razno

▼

>Unos **A** vozila

- |-- OUT+ početak /+OUT kraj
- |-- **■** Početak /+**■** kraj trajekt/vlak
- |-- **■** punj./praznj.
- |-- **■** Lok. vrijeme

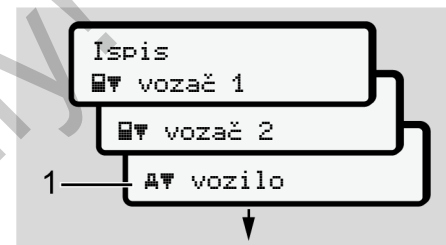
```

|-- 0e vrij. tvrtka
|-- $ Licenca kôd
▼
>Prikaz 00 vozača 1      1)
  |-- 24h00 dan
  |-- !x00 Dosađaj
  ▼
>Prikaz 00 vozača 2      2)
  |-- 24h00 dan
  |-- !x00 Dosađaj
  ▼
>Prikaz A0 vozila
  |-- 24hA0 dan
  |-- !xA0 Dosađaj
  |-- >>0 prek. brzine
  |-- Te0 Tehn. podaci
  |-- 00e0 Kartice
  |-- 00 tvrtka
  |-- A0 Tezina
  |-- 00 Verzija DTC0-a
>Prikaz kontrole          3)
    
```

```

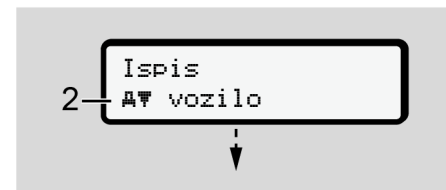
|-- 1 Serijski broj      3)
  davača
* Opcija
1) Funkcije izbornika samo s karticom
   vozača umetnutom u utor za karticu
   1
2) Funkcije izbornika samo s karticom
   vozača umetnutom u utor za karticu
   2
3) Samo s umetnutom nadzornom
   karticom
    
```

► Navigiranje u funkcijama izbornika



Slika 75: Listanje u (glavnom) izborniku

1. Tipkama **▲** / **▼** dospijevate do željenog glavnog izbornika (siva polja prethodnog popisa), npr. za ispis podataka o vozilu (1). Treptanje u 2. retku (1) (istaknuto kurzivom) ukazuje na to da postoje dodatne mogućnosti izbora.



Slika 76: Odabir stavke izbornika

7

2. Stisnite tipku **OK** za pristup željenoj funkciji (2) s eventualno daljnjim mogućnostima odabira.



Slika 77: Odabir funkcije izbornika

Prikazuje se odabrana stavka izbornika (3), a ostale moguće funkcije trepere u 2. retku (4).

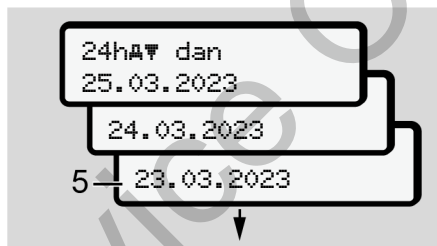
Dostupni izbornici za prikaz i ispis ovise o karticama vozača umetnutim u utor za karticu 1 i 2:

- Ako se u utoru za karticu 1 nalazi kartica vozača, prikazuje se **Ispis za vozača 1**.
- Ako se u utoru za karticu 2 nalazi kartica vozača, prikazuje se **Ispis za vozača 1**.

- Ako nisu utaknute kartice vozača, prikazuje se isključivo **Ispis za vozilo**.

Ovo ne vrijedi za izbornike za unos.

3. Tipkama **▲** / **▼** odaberite željenu stavku izbornika, npr. ispis dnevnih podataka (4) i potvrdite odabir tipkom **OK**.



Slika 78: Odabir željenog datuma

4. Tipkama **▲** / **▼** odaberite željeni datum i potvrdite pritiskom na **OK**.



Slika 79: Ne = ispis po lokalnom vremenu

5. Tipkama **▲** / **▼** odaberite željeni tip ispisa i potvrdite pritiskom na **OK**. U trajanju od 3 s DTCO 4.1 dojavljuje da je pokrenut ispis. Ispisivanje možete prekinuti.
→ *Prekid ispisa* [119]

Nakon toga se prikazuje posljednje odabrana stavka izbornika.

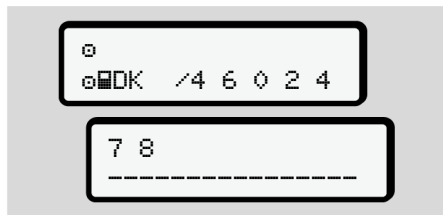
6. Daljnji postupak:

- Tipkama **▲** / **▼** odaberite neki drugi ispis.
- Pritiskom na **ESC** vraćate se na sljedeću višu razinu izbornika.

► Blokada pristupa izborniku

Pristup pohranjenim podacima reguliran je preko prava pristupa sukladno mjerodavnim uredbama, a ostvaruje se putem odgovarajućih tahografskih kartica.

Primjer prikaza kada nedostaje ovlaštenje:



Slika 80: Nedostajuće ovlaštenje

Očekivani podaci ne prikazuju se u potpunosti. Osobni podaci ne prikazuju se u cijelosti ili se prikazuju djelomično.

► Napuštanje funkcija izbornika

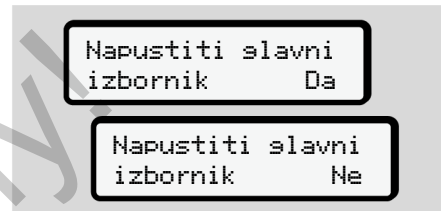
Automatski

U sljedećim situacijama izbornik se napušta automatski:

- Nakon umetanja ili izbacivanja tahografske kartice.
- Nakon 1 min bez aktivnosti.
- Započinjanjem vožnje.

Ručno

1. Stisnite tipku .
 - Završava se započeti odabir ili unos.
 - Ponovo se prikazuje sljedeća viša razina odabira.
 - Prikazuje se sljedeći upit:



Slika 81: Napuštanje funkcije izbornika

2. Tipkama / odaberite **Da** i potvrdite pritiskom na . Alternativno možete preskočiti upit tipkom . Na zaslonu se ponovo pojavljuje standardni prikaz **(a)**.

► Stavka izbornika „Ispis vozača-1 / vozača-2”

Pomoću ove stavke izbornika možete ispisati podatke utaknute kartice vozača.

Napomena:

- Postupak je isti za obje kartice vozača.
- Prije svakog ispisa možete odabrati željenu vrstu ispisa.

7

```

Ispis u
UTC-vremenu  Da
  
```

```

Ispis u
UTC-vremenu  Ne
  
```

Slika 82: Ne = ispis po lokalnom vremenu

Ispis dnevne vrijednosti

NAPOMENA

Ispis za prethodni dan po mogućnosti izradite ujutro. Na taj način osiguravate da se u ispisu uzima u obzir zadnje registrirana aktivnost prethodnog dana.

```

a. Ispis
   ▣▼ vozač 1
  
```

```

b. ▣▼ vozač 1
   24h▣▼ dan
  
```

```

c. 24h▣▼ dan
   24.03.2023
   23.03.2023
  
```

Slika 83: Slijed izbornika za ispis – Dnevna vrijednost za vozača-1

U skladu s odabirom slijedi ispis svih aktivnosti odabranog dana.
 → *Ispisi (primjeri)* [122]

Ispis događaja

```

a. Ispis
   ▣▼ vozač 1
  
```

```

b. ▣▼ vozač 1
   !x▣▼ događaj
  
```

Slika 84: Slijed izbornika za ispis – događaji

Sukladno odabiru slijedi ispis pohranjenih ili još aktivnih događaja i smetnji.

→ *Tehnički podaci* [▶ 127]

Ispiši aktivnosti

```

a. Ispis
   ▣▼ vozač 1
  
```

```

b. ▣▼ vozač 1
   ▣▣▼ aktivnosti
  
```

```

c. ▣▣▼ aktivnosti
   24.03.2023
   23.03.2023
  
```

Slika 85: Slijed izbornika za ispis – aktivnosti

Počevši od odabranog dana ispisuju se sve aktivnosti za posljednjih 7 kalendarskih dana.

→ *Aktivnosti vozača* [▶ 128]

► Stavka izbornika „Ispis vozila”

Ova stavka izbornika omogućava Vam da iz masovne memorije ispišete podatke o vozilu.

Odaberite željenu funkciju (opisano u nastavku).

Nakon toga se provjerava željeno vrijeme.



Slika 86: Ne = ispis po lokalnom vremenu

Ispis dnevne vrijednosti

NAPOMENA

Ispis za prethodni dan po mogućnosti izradite ujutro. Na taj način osiguravate da se u ispisu uzima u obzir zadnje registrirana aktivnost prethodnog dana.

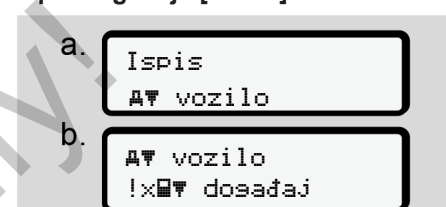


Slika 87: Slijed izbornika za ispis – dnevni podaci za vozača 1 i vozača 2

Sukladno odabiru ispisuju se sve aktivnosti vozača kronološkim redoslijedom, odvojeno za vozača 1 i vozača 2.

→ Dnevni ispis vozila [▶ 124]

Ispis događaja [vozilo]

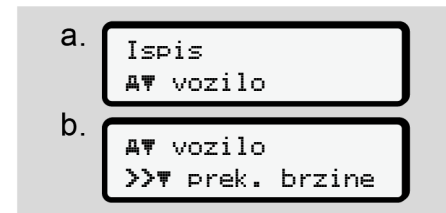


Slika 88: Slijed izbornika za ispis – događaji vozila

Sukladno odabiru slijedi ispis pohranjenih ili još aktivnih događaja i smetnji.

→ Događaji / smetnje vozila [▶ 126]

Ispis prekoračenja brzine



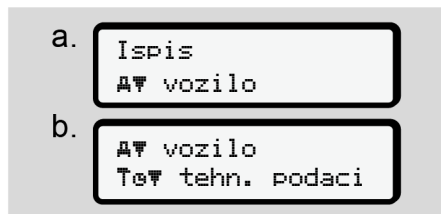
Slika 89: Slijed izbornika za ispis – prekoračenje brzine

7

Sukladno odabiru ispisuje se pregled prekoračenja brzine koja je namještena na tahografu DTCO 4.1.

→ *Prekoračenja brzine* [▶ 127]

Ispis tehničkih podataka



Slika 90: Slijed izbornika za ispis – tehnički podaci

Sukladno odabiru ispisuje se pregled identifikacijskih podataka vozila, davača i kalibracije.

→ *Tehnički podaci* [▶ 127]

Ispis informacija o utaknutim tahografskim karticama

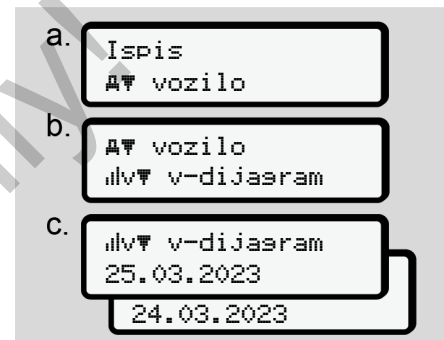


Slika 91: Slijed izbornika za ispis – informacije o tahografskim karticama

Ispisuju se podaci svih umetnutih tahografskih kartica.

→ *Utaknute tahografske kartice* [▶ 129]

Ispis v dijagrama

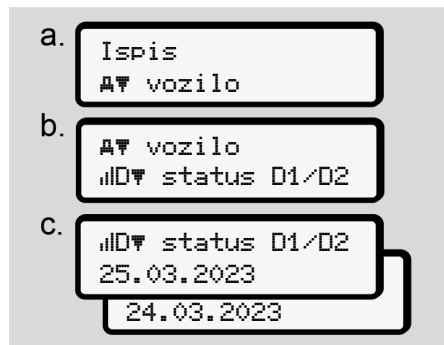


Slika 92: Slijed izbornika za ispis – dijagram brzine

Ispisuje se dijagram brzine kretanja za odabrani dan.

→ *v dijagram* [▶ 128]

Ispis statusa D1/ D2 (opcija)

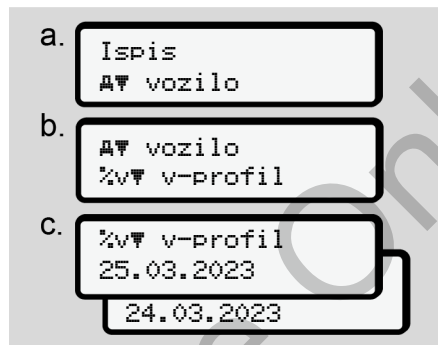


Slika 93: Slijed izbornika za ispis – status D1/ D2

Počevši od odabranog dana ispisuju se ulazni podaci statusa za posljednjih 7 kalendarskih dana.

➔ *Dijagram statusa D1/D2 (opcija)* [128]

Ispis profila brzine (opcija)

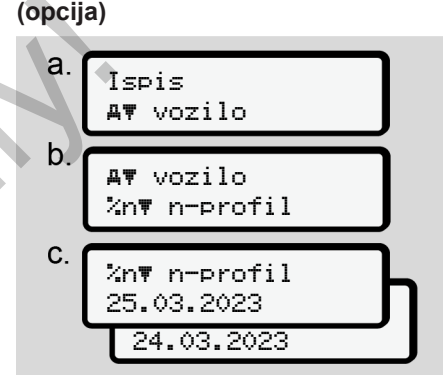


Slika 94: Slijed izbornika za ispis – profil brzine

Ovisno o odabiru ispisuje se profil ostvarenih brzina.

➔ *Profili brzine (opcija)* [129]

Ispis profila frekvencije okretaja (opcija)



Slika 95: Slijed izbornika za ispis – profili broja okretaja

Ovisno o odabiru ispisuje se profil broja okretaja motora.

➔ *Profili frekvencije okretaja (opcija)* [129]

7

► Stavka izbornika „Unos vozača-1 / vozača-2“

Unos zemlje

Dodatno uz unos zemlje prilikom uticanja ili izvlačenja kartice vozača zemlju možete unijeti i u ovoj stavci izbornika.

NAPOMENA

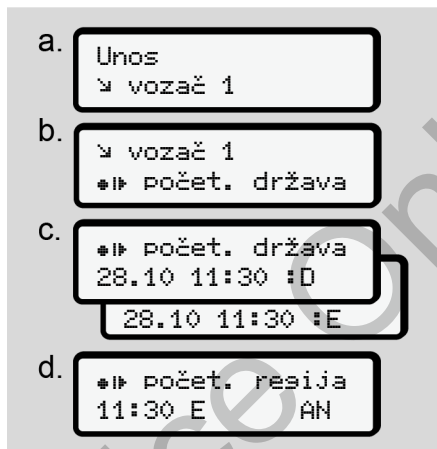
Sukladno Uredbi vozač-1 i vozač-2 moraju u tahograf odgovarajuće unijeti zemlju u kojoj započinje ili završava smjena.

Napomena:

- Postupak je isti za oba vozača.

Zemlja početka

Jednu za drugom odaberite navedene funkcije.



Slika 96: Slijed izbornika za unos – država početka

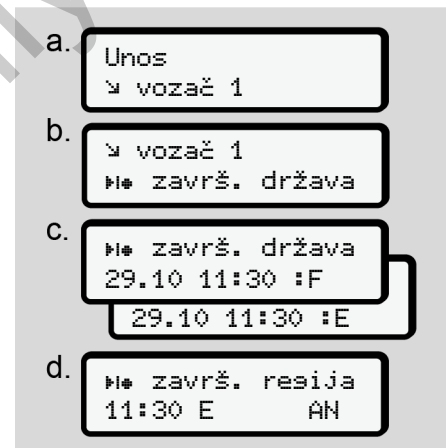
NAPOMENA

Na temelju Vaše lokacije DTCO 4.1 nudi popis država s kojeg možete odabrati odgovarajuću.

U tom predodabiru nisu navedene države koje ne pripadaju Europskoj uniji – uz iznimku pojedinih država.

Ako je odabrana država „Španjolska“, od Vas se automatski traži da unesete i regiju (**korak d**).

Zemlja završetka

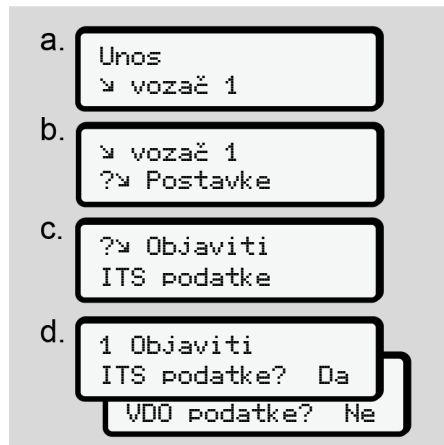


Slika 97: Slijed izbornika za unos – država završetka

Ako je odabrana država „Španjolska“, od Vas se automatski traži da unesete i regiju (**korak d**).

Postavke

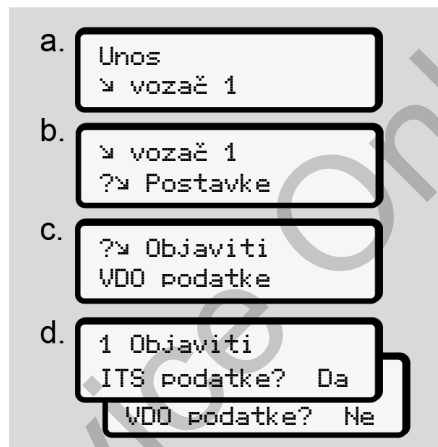
Izmjena postavki za osobne ITS podatke



Slika 98: Slijed izbornika za unos – osobni podaci

→ Prvo uticanje kartice vozača [65].

Izmjena postavki za osobne VDO podatke



Slika 99: Slijed izbornika za unos – posebni osobni podaci

→ Prvo uticanje kartice vozača [65].

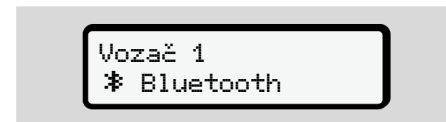
Moja tvrtka

U ovom izborniku možete unijeti državu u kojoj Vaša tvrtka ima svoje sjedište.

Aktiviranje/deaktiviranje Bluetooth veze

U ovom izborniku možete uključiti i isključiti Bluetooth vezu.

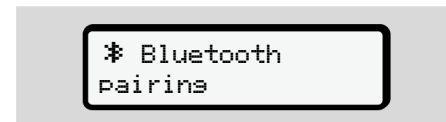
1. Uključite Bluetooth na svom vanjskom uređaju.
2. Na tahografu DTCO pređite na izbornik „* Bluetooth“.



Slika 100: Vozač 1 – Bluetooth

3. Stisnite tipku **OK**.

⇒ Prikaz na zaslonu:

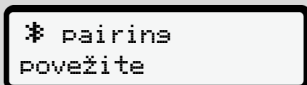


Slika 101: Bluetooth uparivanje

4. Stisnite tipku **OK**.

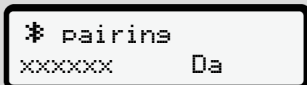
⇒ Prikaz na zaslonu:

7




Slika 102: Upit za uspostavljanje Bluetooth veze

5. Na Vašem vanjskom uređaju se u izborniku Bluetooth prikazuje DTCCO.
6. Povežite DTCCO sa svojim vanjskim uređajem (ovisno o određenom vanjskom uređaju).
7. Na Vašem vanjskom uređaju i na tahografu DTCCO prikazuje se šesteroznamenkasti PIN. Oba PIN-a moraju biti identična.

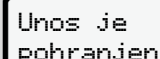


Slika 103: Potvrda uparivanja



8. Potvrdite uparivanje na svom vanjskom uređaju (ovisno o određenom vanjskom uređaju).
9. Potvrdite uparivanje na tahografu DTCCO pritiskom na .

10. Dovršite postupak uparivanja pritiskom na .

11. Uparivanje je uspješno završeno.



Slika 104: Potvrda pohrane

12. Na standardnom prikazu se u gornjem retku pojavljuje „“ → Prikazi [ 40].


NAPOMENA

Kada se izvadi kartica vozača, Bluetooth veza se automatski prekida. Pri ponovnom umetanju kartice vozača Bluetooth se automatski reaktivira.

NAPOMENA

U slučaju korištenja daljinskog upravljanja korisnik je odgovoran za zakonom propisanu potpunost i točnost unosa, što potvrđuje korištenjem daljinskog upravljanja.

Korištenje daljinskog upravljanja nije dio tahografskog sustava propisanog zakonom. Uporaba se odvija na vlastitu odgovornost.

Vremenska razdoblja u kojima je primjenjivano daljinsko upravljanje moguće je ispisati i prikazati.
→ *Dnevni ispis vozila* [ 124]

Razno

Ovdje možete unositi podatke korisnika.

► **Stavka izbornika „Unos vozila”**

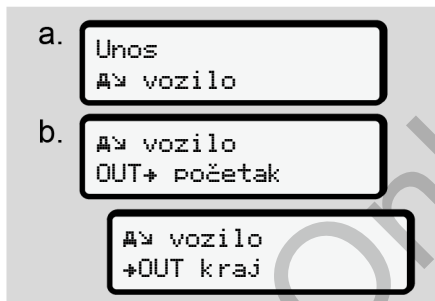
Unos OUT početak/kraj

Ako ste s vozilom na putu izvan djelokruga uredbe, u sljedećem izborniku možete namjestiti funkciju **Out of scope** i po potrebi je ponovo isključiti.

Sljedeće vožnje mogu biti izvan djelokruga uredbe:

- Vožnje na cestama koje nisu javne.
- Vožnje izvan država potpisnica sporazuma AETR.
- Vožnje kod kojih ukupna težina vozila ne zahtijeva propisno korištenje tahografa DTCO 4.1.

Jednu za drugom odaberite navedene funkcije.



Slika 105: Slijed izbornika za unos – OUT početak/kraj

NAPOMENA

Postavka **Out of scope** automatski se završava kad izvadite ili utaknete karticu vozača.

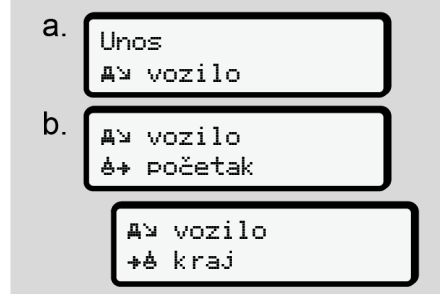
Trajekt/vlak: Unos početka/kraja

Označite da se nalazite na trajektu ili vlaku odmah nakon što se parkirate vozilom na platformi za prijevoz.

NAPOMENA

Sukladno Uredbi (EU)2016/799, Dodatak I C, u aktualno važećoj verziji, zapis za **Trajekt / vlak** potrebno je započeti prije nego što se na trajektu / vlaku isključi motor vozila.

1. Odaberite sljedeće stavke izbornika:



Slika 106: Slijed izbornika za unos – trajekt/vlak

2. Unesite početak ili kraj boravka na trajektu/vlaku.

7

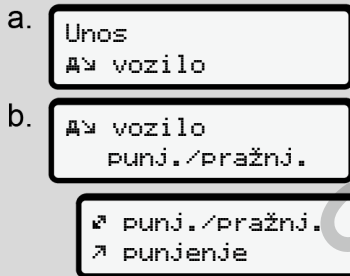
Zapisivanje faze **trajekt/vlak** završava se isključivanjem funkcije bilježenja u izborniku ili vađenjem kartice vozača.

NAPOMENA

Ako se na trajektu / vlaku kartica izvodi i ponovno utakne, potrebno je ponovno namjestiti unos **Trajekt / vlak**.

Utovar/istovar

U ovom izborniku DTCO 4.1 pohranjuje vrijeme i mjesto utovara i istovara.



Slika 107: Slijed izbornika za utovar/istovar

Tipkama **◀** / **▶** možete odabrati sljedeće postupke utovara:

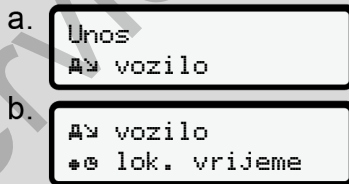
- ➤ **Utovar**
- ◀ **Istovar**
- ➤ **Utovar/istovar**

Potvrdite unos pritiskom na **OK**.

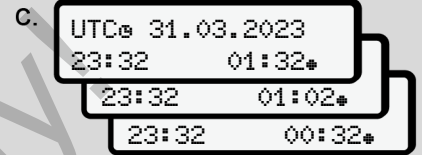
Namještanje lokalnog vremena

NAPOMENA

Prije bilo kakvih izmjena proučite poglavlje „Vremenske zone“.
➔ *Vremenske zone* [30]



Slika 108: Slijed izbornika za unos – lokalno vrijeme



Slika 109: Slijed izbornika za unos lokalnog vremena

Vrijeme na standardnom prikazu možete prilagoditi lokalnoj vremenskoj zoni i uskladiti s početkom i krajem ljetnog računanja vremena.

Ovo potonje se odvija u koracima od po ± 30 minuta.

NAPOMENA

Obratite pozornost na zakonske odredbe koje vrijede za Vašu zemlju.

Namještanje lokalnog vremena poduzeća

Za jednostavno izračunavanje radnih vremena DTCO 4.1 ima kalkulator radnog vremena koje se temelji na lokalnom vremenu prijevoznika.

Ove informacije mogu se pozvati preko prednjeg sučelja.

1. Odaberite sljedeće stavke izbornika:

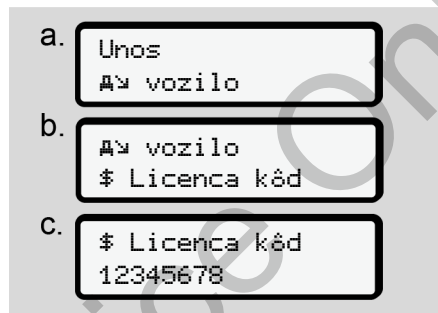


Slika 110: Slijed izbornika za unos – lokalno vrijeme

2. U koraku b unesite datum i vrijeme sjedišta prijevozničkog poduzeća kao i odstupanje od UTC vremena.

Aktiviranje dodatnih funkcija

Na tahografu DTCO 4.1 možete unosom licencnog koda omogućiti dodatne funkcije.



Slika 111: Slijed izbornika za unos – licencni kôd

NAPOMENA

Ako je već unijet licencni kôd, on se prikazuje u potpunosti i više ga nije moguće mijenjati.

U tom su slučaju već aktivirane dodatne funkcije.

NAPOMENA

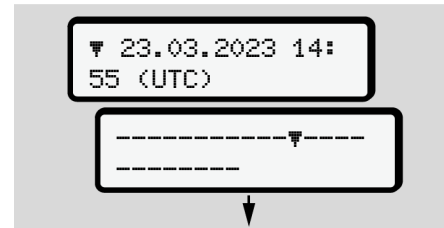
Licencni kôd može se nabaviti preko VDO online prodavaonice.

► Stavka izbornika „Prikaz vozača-1 / vozača-2”

Pomoću ove stavke izbornika možete dati prikazati podatke utaknute kartice vozača.

NAPOMENA

Slično kao kod ispisa podaci se prikazuju na zaslonu, pri čemu se jedan redak ispisa (24 znaka) prikazuje raspodijeljen na dva retka.



Slika 112: Primjer prikaza podataka

7

Kad pri listanju informacija unazad koristite tipke **▲/▼**, možete pozvati samo oko 20 zadnjih redaka ispisa.

Pomoću tipke **⏪** napuštate prikaz.

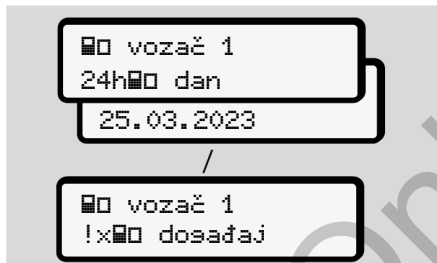
Napomena:

- Pozivanje funkcija za prikaz podataka identično je onima za ispis podataka. Stoga se to više ne opisuje u nastavku.
- Postoji mogućnost pozivanja svakog prikaza po lokalnom vremenu.



Slika 113: Ne – ispis po lokalnom vremenu

- Korak po korak odaberite moguće prikaze za Vozač-1 ili Vozač-2.



Slika 114: Slijed izbornika za prikaz za vozača-1

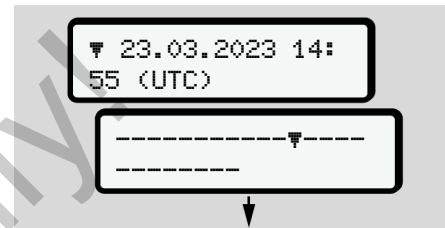
Listanjem možete prikazati sve aktivnosti odabranog dana ili sve spremljene ili još aktivne događaje i smetnje.

► Stavka izbornika „Prikaz vozila”

Ova stavka izbornika omogućava Vam prikazivanje podataka iz podatkovne memorije.

NAPOMENA

Slično kao kod ispisa podaci se prikazuju na zaslону, pri čemu se jedan redak ispisa (24 znaka) prikazuje raspodijeljen na dva retka.



Slika 115: Primjer prikaza podataka

Kad pri listanju informacija unazad koristite tipke **▲/▼**, možete pozvati samo oko 20 zadnjih redaka ispisa.

Pomoću tipke **⏪** napuštate prikaz.

Napomena:

- Pozivanje funkcija za prikaz podataka identično je onima za ispis podataka. Stoga se to više ne opisuje u nastavku.
- Postoji mogućnost pozivanja svakog prikaza po lokalnom vremenu.

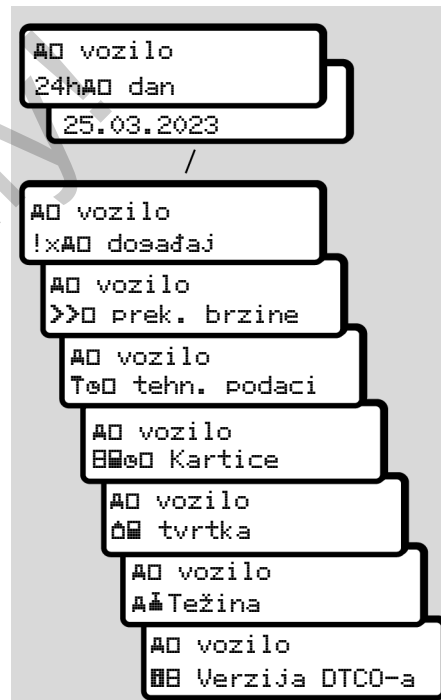


Slika 116: Ne – prikaz u lokalnom vremenu

Jednu za drugom odaberite navedene funkcije:

- Prikaz svih aktivnosti vozača kronološkim redoslijedom.
- Prikaz svih pohranjenih ili još aktivnih događaja i smetnji.
- Prikaz prekoračenja namještene brzine.
- Prikaz identifikacijskih podataka vozila, davača i kalibracije.
- Prikaz podataka dotad utaknutih tahografskih kartica.
- Prikaz broja kartice prijavljenog prijevoznika. Ako nije prijavljen nijedan prijevoznik, prikazuje se ----.

- Prikaz trenutne mase vozila. (potreban je Onboard Weight System)
- Prikaz izvedbe tahografa DTCO i inače softvera.



Slika 117: Slijed izbornika za prikaz vozila

Dojave

Značenje dojava

Posebne dojava

Pregled mogućih događaja

Pregled mogućih smetnji

Upozorenja na vrijeme vožnje

Pregled mogućih uputa za rukovanje

Service Only!

Dojave

■ Značenje dojava

Greške kod neke komponente, u uređaju ili prilikom rukovanja prikazuju se na zaslonu u vidu poruke odmah nakon što se pojave.

Postoje sljedeća obilježja:

!	Događaj
x	Smetnja
⚠	Upozorenje o vremenu vožnje
⚠	Naputak za rukovanje



Slika 118: Prikaz poruke (povremeno treperi)

- (1) Kombinacija piktograma, eventualno s brojem utora za karticu
- (2) Tekst poruke
- (3) Šifra greške

⚠ UPOZORENJE

Ometanje uslijed dojava uređaja

Kad se tijekom vožnje na zaslonu prikazuju dojava ili se automatski izbaci kartica, postoji opasnost od ometanja.

- Ne dopustite da Vam dojava odvrte pozornost, već je u potpunosti posvetite prometu na cesti.

NAPOMENA

U slučaju dojava koje se odnose na tahografsku karticu pored piktograma se prikazuje broj odgovarajućeg utora kartice.

► Obilježja dojava

Događaji, smetnje

- Kod prikaza događaja i smetnji pozadinsko osvjetljenje zaslona treperi u trajanju od oko 30 s. Uzrok se prikazuje s piktogramom, tekstom poruke i šifrom greške.
- Ovu poruku morate potvrditi tipkom **OK**.
- DTCO 4.1 pohranjuje (sukladno propisima Uredbe o zaštiti podataka) događaj ili smetnju kako u podatkovnoj memoriji tako i na kartici vozača. Te podatke možete prikazati ili ispisati preko funkcija izbornika.

NAPOMENA

Ako se neki događaj stalno ponavlja, potražite ovlaštenu servisnu radionicu!

NAPOMENA

Ponašanje u slučaju neispravnosti

U slučaju neispravnosti tahografa kao vozač ste obvezni zabilježiti podatke o aktivnostima koje tahograf više ne

zapisuje besprijekorno ili koje nisu besprijekorno ispisane na zasebnom listu ili na poledini ispisa.

➔ *Ručno unošenje aktivnosti [▶ 57]*

Upozorenja na vrijeme vožnje

- Poruka **Upozorenje o vremenu vožnje** upozorava vozača u slučaju predugog neprekidnog upravljanja vozilom.
- Ova poruka se prikazuje na trepćućoj pozadini i mora da se potvrdi tipkom **OK**.

Upute za rukovanje

Upute za rukovanje prikazuju se **bez** treperećeg pozadinskog osvjjetljenja i automatski se gase (osim pojedinih dojava) nakon 3 ili 30 sekundi.

Prikazni instrumenti s podrškom za DTCO 4.1

Ako je u vozilu ugrađen prikazni instrument koji može komunicirati s tahografom DTCO 4.1, funkcijska kontrola **T** će ukazivati na poruke tahografa DTCO 4.1.

NAPOMENA

U vezi detaljnih informacija obratite pozornost na Upute za uporabu Vašeg vozila.

► Potvrđivanje dojava

1. Pritisnite tipku **OK**. Time ste potvrdili dojavu pa pozadinsko osvjjetljenje prestaje treperiti.
2. Još jednom pritisnite tipku **OK**. Time se prestaje prikazivati dojava i ponovo slijedi prethodno namješteni standardni prikaz.

Napomene:

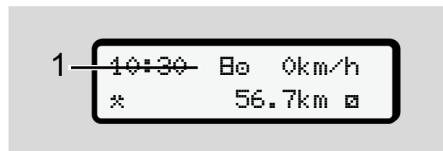
Uputa za rukovanje prestaje se prikazivati nakon prvog potvrđivanja

tipke **OK**.

Ako je prisutno više dojava, morate redom potvrditi pojedinačne dojave.

■ Posebne dojave

► Tvorničko stanje



Slika 119: Standardni prikaz – tvorničko stanje

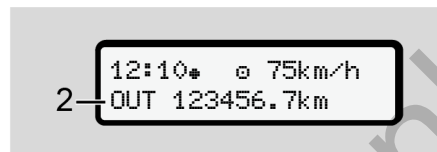
Ako DTCO 4.1 još nije aktiviran kao kontrolni uređaj, prikazuje se „Tvorničko stanje“, simbol **1** (1).

DTCO 4.1 prihvaća isključivo karticu radionice.

NAPOMENA

Propisno puštanje tahografa DTCO 4.1 u rad treba prepustiti ovlaštenoj servisnoj radionici.

► OUT (napuštanje područja važenja)



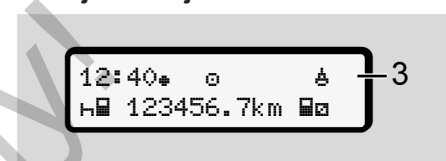
Slika 120: Standardni prikaz – Out of scope

Ako se vozilo koristi izvan važenja Uredbe, prikazuje se simbol **OUT** (2).
→ Nazivi [► 10]

Ovu funkciju možete namjestiti preko izbornika.
→ Unos **OUT** početak/kraj [► 95]

Pritiskom na bilo koju tipku možete se prebaciti na neki drugi prikaz.

► Prijevoz trajektom/vlakom



Slika 121: Standardni prikaz – Prijevoz trajektom/vlakom

Kad svijetli simbol **3**, vozilo se nalazi na trajektu ili vlaku.

Ovu funkciju možete namjestiti preko izbornika.
→ Trajekt/vlak: Unos početka/kraja [► 95].

NAPOMENA

Vodite računa o tome da ova funkcija i Vaša trenutna aktivnost budu namješteni prije prijevoza vozila.

Pritiskom na bilo koju tipku možete se prebaciti na neki drugi prikaz.

■ Pregled mogućih događaja

Poruka	Mogući uzroci	Mjera
!@ Narušavanje sigurnosti	Greška u memoriji, podaci tahografa DTCO 4.1 više nisu sigurni. Podaci davača više nisu pouzdani. Neovlaštena osoba je otvorila kućište tahografa DTCO 4.1.	Potvrdite poruku.
!@1 Narušavanje sigurnosti	Mehanizam za zaključavanje kartice je ometen ili neispravan. DTCO 4.1 više ne prepoznaje prethodno ispravno umetnutu tahografsku karticu. Identitet ili autentičnost tahografske kartice nisu ispravni ili podaci zapisani na tahografskoj kartici nisu pouzdani.	Potvrdite poruku. Ako DTCO 4.1 prepozna da je došlo do narušavanja sigurnosti, zbog čega točnost podataka na tahografskoj kartici više nije zajamčena, tahografska kartica se automatski izbacuje, čak i za vrijeme vožnje. Još jednom umetnite tahografsku karticu ili ju predajte na provjeru.
!+ Prekid napajanja	Napajanje je bilo odvojeno ili je napon za napajanje tahografa DTCO 4.1 odnosno davača bio prenizak odnosno previsok. Ova se poruka može prikazati i prilikom pokretanja motora.	Potvrdite poruku.
!N Smetnja davača	Komunikacija s davačem je ometena. Ova se poruka prikazuje i nakon prekida napajanja.	Potvrdite poruku.
!AN Konflikt kretanja	Proturječnost u vrednovanju kretanja vozila između davača i neovisnog izvora signala. Eventualno pri prijevozu na trajektu ili vlaku nije namještena funkcija (trajekt/vlak).	Potvrdite poruku. Obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici.

Poruka	Mogući uzroci	Mjera
!# Nedostaje GNSS	Nema podataka o lokaciji vozila za dulje od tri sata kumulativnog vremena vožnje.	Potvrdite poruku.
!@ Vremenski konflikt	Između vremena na internom satu tahografa DTCO 4.1 i vremenskih podataka iz GNSS signala postoji razlika veća od jedne minute.	Potvrdite poruku.
!Y DSRC komunik. konflikt	Došlo je do smetnje u komunikaciji između tahografa DTCO 4.1 i vanjskog modula DSRC-CAN.	Potvrdite poruku. U slučaju višekratnog pojavljivanja ove poruke, obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici.
!@ Vožnja bez validne kartice	Vožnja je započeta bez ikakve ili bez validne kartice vozača u toru kartice 1. Ova se poruka pojavljuje i kada se prilikom umetanja prije ili tijekom vožnje ustanovi nedopuštena kombinacija kartica.	Potvrdite poruku. Zaustavite vozilo i umetnite validnu karticu. Po potrebi izvadite umetnutu karticu prijevoznika odnosno nadzornu karticu iz tahografa DTCO 4.1.
!@01 Umetanje kartice u vožnji	Kartica vozača umetnuta je nakon početka vožnje.	Potvrdite poruku.
!@01 Vremensko preklapanje	Namješteno UTC vrijeme ovog tahografa kasni u odnosu na UTC vrijeme prethodnog tahografa. Rezultat je negativna vremenska razlika.	Potvrdite poruku. Utvrđite kod kojeg tahografa je UTC vrijeme netočno i predajte ga ovlaštenoj servisnoj radionici na provjeru i popravak.

8

Poruka	Mogući uzroci	Mjera
!01 Kartica nije validna	Tahografska kartica je istekla, još nije validna ili njezina autorizacija nije uspjela. Umetnuta kartica vozača, koja nakon promjene dana više nije valjana, se nakon zaustavljanja vozila – bez kontrolnog upita – automatski ispisuje i izbacuje.	Potvrdite poruku. Provjerite i ponovo utaknite tahografsku karticu.
001 Rok isteka u danima	Tahografska kartica uskoro istječe.	Potvrdite poruku. Obnovite tahografsku karticu.
!00 Konflikt kartica	U tahografu DTCO 4.1 ne smiju istodobno biti utaknute obje tahografske kartice. Tako na primjer kartica prijevoznika i nadzorna kartica ne idu zajedno.	Potvrdite poruku. Izvadite odgovarajuću tahografsku karticu iz utora.
!0A1 Kartica nije zatvorena	Kartica vozača nije bila propisno izvađena iz prethodnog tahografa. Moguće da podaci vozača nisu pohranjeni.	Potvrdite poruku.
>> Prekoračenje brzine	Namještena dopuštena maksimalna brzina bila je prekoračena dulje od 60 s.	Potvrdite poruku. Usprite.
0A Rok za kalibraciju u danima	Predstoji periodično naknadno ispitivanje. 28 dana prije toga pojavljuje se poruka.	Potvrdite poruku. Prije isteka roka dogovorite termin sa svojom servisnom radionicom.
0071 Rok za preuzimanje podataka u danima	Uskoro treba preuzeti podatke s kartice. 14 dana prije toga pojavljuje se poruka.	Preuzmite podatke s tahografske kartice.

Poruka	Mogući uzroci	Mjera
!Preostalo vrijeme do kraja uobičajenog rada	Uskoro istječe certifikat za DTCO 4.1. 92 dana prije toga pojavljuje se poruka pri vađenju kartice. Vremenski period za izdavanje obavijesti može se podesiti s umetnutom karticom prijevoznika i pomoću ispitnog uređaja ili odgovarajuće aplikacije.	Prije isteka roka dogovorite termin sa svojom servisnom radionicom radi zamjene tahografa DTCO 4.1.
!Y? GNSS nepravilnost	Manipulacije ili eksterni neovlašteni pristupi.	Provjerite uzroke manipulacija. Provjerite ispravnost modula GNSS.

■ Pregled mogućih smetnji

Poruka	Mogući uzrok	Mjera
xA Smetnja uređaja	Ozbiljna smetnja u tahografu DTCO 4.1, pri čemu su mogući sljedeći uzroci: Neočekivana pogreška u programu ili vremenu obrade podataka.	Potvrdite poruku.
	Tipke su blokirane ili su dulje vrijeme bile istovremeno stisnute.	Provjerite ispravnost tipki.
	Smetnja u komunikaciji s vanjskim uređajima.	Dajte da se u ovlaštenoj servisnoj radionici provjere priključni kabeli ili vanjski uređaji.
	Smetnja u komunikaciji s prikaznim instrumentom.	Dajte da se u ovlaštenoj servisnoj radionici provjere priključni kabeli ili prikazni instrument.
	Smetnja na izlazu impulsa.	Dajte da se u ovlaštenoj servisnoj radionici provjere priključni kabeli ili priključen upravljački modul.
xA1 Smetnja uređaja	Smetnja u mehanizmu kartice, npr. mehanizam za zaključavanje kartice nije zatvoren.	Izvadite i ponovo utaknite tahografsku karticu.
xA Smetnja vremena na satu	UTC vrijeme tahografa DTCO 4.1 nije vjerodostojno ili ne teče propisno. Kako bi se izbjegla nedosljednost podataka, nove umetnute kartice vozača odnosno prijevoznika se ne prihvaćaju.	Potvrdite poruku.

Poruka	Mogući uzrok	Mjera
x7 Smetnja pisača	Prekinuto je napajanje ili je temperaturni senzor glave pisača u kvaru.	Potvrdite poruku. Ponovite postupak, eventualno prije toga dajte/prekinite kontakt.
x7 Smetnja pri preuzimanju podataka	Smetnje tijekom preuzimanja podataka na vanjski uređaj.	Potvrdite poruku. Ponovite preuzimanje podataka. Dajte da se u ovlaštenoj servisnoj radionici provjere priključni kabeli (npr. neučvršćeni kontakti) ili vanjski uređaj.
x1 Smetnja davača	Nakon samoprovjere davač dojavljuje internu smetnju.	Potvrdite poruku.
x01 Smetnja kartice x02 Smetnja kartice	Tijekom očitavanja/ispisivanja tahografske kartice došlo je do smetnje u komunikaciji, npr. zbog zaprljanih kontakata. Eventualno nije moguće potpuno zapisivanje podataka na karticu vozača.	Potvrdite poruku. Očistite kontakte tahografske kartice i ponovo je utaknite.
x# Interna GNSS smetnja	Na GNSS uređaju se pojavila greška: <ul style="list-style-type: none"> • Interna greška uređaja. • Kratak spoj vanjske GNSS antene (opcija). • Eksterna GNSS antena (opcija) nije povezana 	Potvrdite poruku. Obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici.

8

Poruka	Mogući uzrok	Mjera
xT Interna DSRC smetnja	Pojavila se interna greška na DSRC modulu. Došlo je od greške na vanjskoj anteni ili ista nije priključena.	Potvrdite poruku. Dajte da se u ovlaštenoj servisnoj radionici provjere priključni kabeli i vanjska antena.

■ Upozorenja na vrijeme vožnje

Poruka	Značenje	Mjera
!01 Stanka! 1004h15 00h15	Napravite stanku. Ova poruka se prikazuje nakon neprekidne vožnje u trajanju od 04:15 sati.	Potvrdite poruku. Planirajte uskoro napraviti stanku.
!01 Stanka! 1004h30 00h15	Prekoračeno vrijeme vožnje. Ova poruka se prikazuje nakon neprekidne vožnje u trajanju od 4:30 sati.	Potvrdite poruku. Napravite stanku.
!01 Vrijeme vožnje 24h 03h15	Dostignut je ili uskoro slijedi kraj dnevnog (24h), tjednog (I) ili dvotjednog (II) vremena vožnje. Vrijeme pojavljivanja preliminarnog upozorenja može se konfigurirati.	Potvrdite poruku. Parkirajte vozilo i napravite odmor u skladu sa zahtjevima.
!01 Stanka za →01h45	Dostignut je ili će uskoro biti dostignut trenutak sljedećeg dnevnog ili tjednog odmora. Vrijeme pojavljivanja preliminarnog upozorenja može se konfigurirati.	Potvrdite poruku. Pravovremeno planirajte svoju sljedeću stanku.

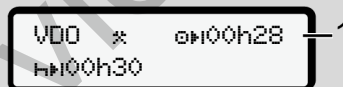
Poruka	Značenje	Mjera
4x1 Radno vrijeme 24h 09h30	Dostignut je ili uskoro slijedi kraj dnevnog (24h) ili tjednog (1) radnog vremena. Vrijeme pojavljivanja preliminarnog upozorenja može se konfigurirati.	Potvrdite poruku. Parkirajte vozilo i napravite odmor u skladu sa zahtjevima.
4x1 Radno vrijeme x 04h15	Dostignut je ili će uskoro biti dostignut kraj mogućeg neprekidnog radnog vremena. Vrijeme pojavljivanja preliminarnog upozorenja može se konfigurirati.	Potvrdite poruku. Pravovremeno planirajte svoju sljedeću stanku.
4e1 Vrijeme vožnje 24h 03h15	Preliminarno upozorenje o dostizanju maksimalno dopuštenog produljenog vremena vožnje	Nemojte ignorirati ovu poruku. Pridržavajte se propisanog vremena odmora.

NAPOMENA

DTCO 4.1 registrira, pohranjuje i izračunava vremena vožnje na temelju pravila utvrđenih odgovarajućom uredbom. On pravodobno upozorava vozača na prekoračenje vremena vožnje.

Ovim kumulativnim trajanjem vožnje se međutim ne može predvidjeti kako će se **neprekidno trajanje vožnje** eventualno pravno tumačiti.

► Prikaz VDO brojila (opcija)



Slika 122: VDO brojilo – prikaz

Nakon potvrđivanja drugog upozorenja na vrijeme vožnje VDO brojilo prikazuje da je Vaše vrijeme vožnje (**1**) završeno (ne vrijedi za **Out of scope**).

Odmah idite na odmor.

■ Pregled mogućih uputa za rukovanje

Poruka	Značenje	Mjere
¶ Čeka se unos	Ova poruka se pojavljuje ako se prilikom ručnog unošenja podataka ne izvrši nikakav unos.	Stisnite OK i nastavite unos.
¶ Ispisivanje nije moguće	Ispisivanje trenutačno nije moguće: <ul style="list-style-type: none"> • jer je kod ADR varijanti prekinut kontakt, • jer je termalna glava pisača pregrijana, • jer je sučelje pisača zauzeto nekim drugim aktivnim postupkom, npr. ispisom koji je u tijeku, • ili jer je napon napajanja previsok ili prenizak. 	Ispis možete zatražiti čim se ukloni uzrok.
	Trenutačno nije moguć prikaz, jer je kod ADR varijanti prekinut kontakt.	Dajte kontakt i još jednom pozovite željeni prikaz.
¶ Odsoda ispisa	Pokrenuti ispis se prekida ili odgađa zbog pregrijavanja termalne glave pisača.	Pričekajte da se glava ohladi. Čim se postigne dopušteno stanje, ispis se automatski nastavlja.
¶ Nema papira	Pisač je bez papira ili ladica pisača nije pravilno umetnuta. Odbija se zahtjev za ispisom odnosno prekida se pokrenuti ispis.	Umetnite novu rolu papira. Pravilno umetnite ladicu pisača. Prekinuti postupak ispisa treba iznova pokrenuti pomoću funkcije izbornika.

Poruka	Značenje	Mjere
401 Izbacivanje kartice nije moguće	<p>Odbija se zahtjev za izbacivanje tahografske kartice:</p> <ul style="list-style-type: none"> • jer se možda upravo učitavaju ili prenose podaci, • jer se unutar registriranog minutnog intervala zahtijeva vraćanje ispravno učitanе kartice vozača, • jer je upravo na izmaku dan prema UTC vremenu • jer je vozilo u vožnji • ili je kod ADR varijanti prekinut kontakt. 	<p>Pričekajte da DTCO 4.1 odobri funkciju ili uklonite uzrok: Zaustavite vozilo ili dajte kontakt.</p> <p>Nakon toga ponovo zatražite tahografsku karticu.</p>
4021 Nedosljedan zapis	Postoji nedosljednost u vremenskom redosljedu zapisanih dnevnih podataka na kartici vozača.	<p>Ova poruka se prikazuje sve dok se preko neispravnih zapisa ne upišu novi podaci.</p> <p>Ako se ova poruka stalno prikazuje, dajte tahografsku karticu na provjeru.</p>
401 Izbacivanje kartice	Došlo je do greške prilikom upisivanja podataka na karticu vozača.	Tijekom izbacivanja kartice iznova se pokušava komunicirati s karticom. Ako taj pokušaj ne uspije, automatski se pokreće ispisivanje aktivnosti koje su posljednje pohranjene na kartici.
401 Neispravna kartica	Došlo je do greške prilikom obrade umetnute tahografske kartice. Tahografska kartica se ne prihvaća i ponovo se izbacuje.	Očistite kontakte tahografske kartice i ponovo je utaknite. Ako se poruka ponovo pojavi, ispitajte može li se neka druga tahografska kartica ispravno učitati.

8

Poruka	Značenje	Mjere
401 Posrešna kartica	Utaknuta kartica nije tahografska kartica. Kartica se ne prihvaća i ponovo se izbacuje.	Utaknite validnu tahografsku karticu.
4A1 Smetnja uređaja	Smetnja u mehanizmu kartice, npr. mehanizam za zaključavanje kartice nije zatvoren.	Izvadite i ponovo utaknite tahografsku karticu.
4A Smetnja uređaja	Smetnja na izlazu impulsa.	Provjerite priključne kabele ili priključen upravljački modul.
4A Smetnja uređaja	DTCO 4.1 ima ozbiljnu smetnju ili je došlo do teške vremenske greške. Primjerice nerealistično UTC vrijeme. Tahografska kartica se ne prihvaća i ponovo se izbacuje.	Pobrinite se da ovlaštena servisna radionica čim prije ispita i po potrebi zamijeni tahograf. Obratite pozornost na navedenu napomenu u slučaju neispravnosti tahografa. → <i>Događaji, smetnje</i> [101]
001 Očistite karticu	DTCO 4.1 je utvrdio probleme pri čitanju ili pisanju sa ili na tahografsku karticu.	Očistite tahografsku karticu i utore za kartice. → <i>Čišćenje</i> [143]

► Upute za rukovanje kao
informacija

Poruka	Značenje	Mjere
■ Nema podataka!	Funkcija izbornika se ne može pozvati: <ul style="list-style-type: none"> • U utoru za karticu nema kartice vozača. • U utoru za karticu se nalazi kartica prijevoznika ili nadzorna kartica. 	Ove napomene automatski nestaju nakon 3 s. Nisu potrebne nikakve mjere.
Pokrenut je ispis ...	Povratna informacija pozvane funkcije.	
Unos je pohranjen	Povratna informacija da je DTCCO 4.1 pohranio unos.	
Prikaz nije mosuć!	Dok god traje postupak ispisivanja, prikazivanje podataka nije moguće.	
Molimo pričekajte!	Tahografska kartica još nije kompletno učitana. Pozivanje funkcija izbornika nije moguće.	Ove napomene automatski nestaju nakon 3 s. Nisu potrebne nikakve mjere.
0A5 Kalibracija za 18 dana	Sljedeće periodičko naknadno ispitivanje predstoji npr. za 18 dana. Naknadna ispitivanja koja treba obaviti zbog izvršenih tehničkih izmjena ne mogu se uzeti u obzir! Ovlaštena servisna radionica može programirati dan od kojeg se treba prikazivati ova napomena. → <i>Obveza ispitivanja</i> [▶ 143]	
001 Rok isteka za 15 dana	Odobrena tahografska kartica gubi valjanost npr. za 15 dana. Ovlaštena servisna radionica može programirati dan od kojeg se treba prikazivati ova napomena.	

8

<i>Poruka</i>	<i>Značenje</i>	<i>Mjere</i>
0071 Preuzimanje podataka za 7 dana	Sljedeće preuzimanje podataka s kartice vozača dospijeva npr. za 7 dana (standardna postavka). Ovlaštena servisna radionica može programirati dan od kojeg se treba prikazivati ova napomena.	

Service Only!

Ispis

Upute za ispis

Pokretanje ispisa

Prekid ispisa

Zamjena papira za pisač

Uklanjanje zastoja papira

Service Only!

Ispis

Upute za ispis

NAPOMENA

Na početku svakog ispisa nalazi se prazan prostor širok oko 5 cm.

NAPOMENA

Ispis se na zahtjev može upotpuniti logotipom tvrtke.

Pokretanje ispisa

NAPOMENA

Uvjeti za ispisivanje:

- Vozilo stoji.
- Kod ADR varijante tahografa DTCO 4.1: Dan je kontakt.
- Umetnuta je rola papira.
- Zatvorena je ladica pisača.



vozač 1
24h dan

Slika 123: Primjer za ispis – dnevni podaci

1. Tipkama **▲** / **▼** i tipkom **OK** odaberite željenu stavku izbornika **Ispis za vozača 1 > dan:**
→ Navigiranje u funkcijama izbornika [85]
2. Odaberite i potvrdite željeni dan i tip ispisa (UTC vrijeme ili lokalno vrijeme).
3. Ispis započinje nakon oko 3 s. Pričekajte završetak ispisivanja.

4. Odvojite ispis na rubu za otkidanje.



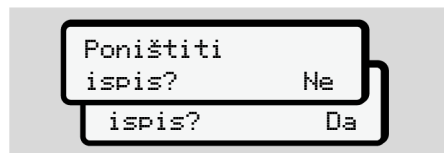
Slika 124: Odvajanje ispisa

NAPOMENA

Vodite računa o tome da su pri otkidanju ispisa utori kartice zatvoreni kako se ne bi zaprljali česticama papira ili kako se ne bi oštetio dovod papira.

■ Prekid ispisa

- Iznova stisnite tipku **OK** kako biste prijevremeno prekinuli ispis. Prikazuje se sljedeći upit:



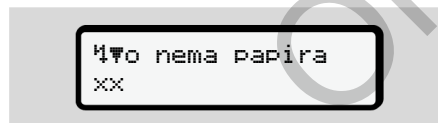
Slika 125: Prekid ispisa

Odaberite željenu funkciju tipkama **▲** / **▼** i potvrdite pritiskom na **OK**.

■ Zamjena papira za pisač

▶ Kraj papira

- Predstojeći kraj papira prikazuje se oznakom u boji na poleđini ispisa.
- Kada je papir pri kraju, pojavljuje se sljedeća poruka:



Slika 126: Najava – nema papira

- Ako se tijekom ispisa potroši papir: Nakon umetanja nove role papira još jednom pokrenite ispis preko funkcije izbornika.

▶ Zamjena role papira

NAPOMENA

Koristite isključivo originalni VDO papir za ispisivanje na kojemu se nalaze sljedeće oznake:

- Tip tahografa (DTCO 4.1) s ispitnom oznakom **184**
- Certifikacijska oznaka **174** ili **189**.



Slika 127: Pritiskanje tipke za deblokiranje

1. Pritisnite prema unutra površinu za deblokiranje na maski pisača. Otvara se ladica pisača.

9

⚠ OPREZ**Opasnost od opekline**

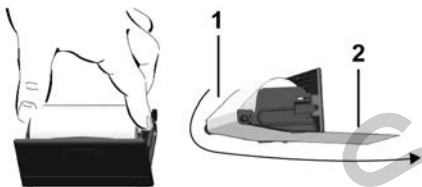
Glava pisača može biti vruća.

- Nakon vađenja ladice pisača ne posežite rukom u pretinac pisača.

NAPOMENA**Oštećenje uslijed predmeta**

Kako biste spriječili oštećenje pisača:

- ne uvodite u pretinac pisača nikakve predmete.
2. Uхватите лadicу писача на obje strane i zatim je povucite iz pisača.



Slika 128: Umetanje role papira

3. Umetnite u ladicu pisača novu rolu papira s krajem papira prema gore.

4. Uvedite papir sa sivo otisnutim dijelom radi vođenja preko skretnog valjka (1).

NAPOMENA

Vodite računa o tome da se rola papira u ladicu pisača ne zaglavi i da početak papira (2) strši ispod ruba ladice pisača (rub za otkidanje).

5. Gurnite ladicu pisača u pretinac pisača tako da se aretira.

Pisač je spreman za rad.

■ Uklanjanje zastoja papira

U slučaju zastoja papira:

1. Otvorite ladicu pisača.
2. Odvojite zgužvani papir od role papira i uklonite moguće ostatke papira iz ladice pisača.
3. Ponovno umetnite rolu papira i gurnite ladicu pisača u pretinac pisača tako da se aretira.
→ *Zamjena papira za pisač [119].*

Ispisi

Čuvanje ispisa

Ispisi (primjeri)

Objašnjenje uz ispise

Podatkovni slog u slučaju događaja ili smetnji

Service Only!

Ispisi

■ Čuvanje ispisa

Pobrinite se za to da ispisi ne budu oštećeni (nečitki) uslijed izloženosti svjetlosnom ili sunčevom zračenju, vlazi i toplini.

Vlasnik vozila / poduzetnik mora čuvati ispile najmanje godinu dana.

■ Ispisi (primjeri)

▶ Dnevni ispis kartice vozača

1	▼ 10.03.2023 14:55 (UTC) ----- GEN2
1	▼ GEN2 v2
2	24h▼
3	□ Schmitt Peter ID /12345678901234 5 6 07.03.2023 -- GEN 2
3a	○ Rosenz Winfried ID /45678901234567 7 8 07.03.2026 - GEN 2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	B Continental Automotive Technologies 1381.1550333010 GEN2 v2
6	T NFZ-Profi Service & Me rtrieb TID /87654321087654 3 2 T 07.01.2023
7	ID /12345678901234 5 6 09.02.2023 11:11▼
8	07.03.2023 310
8a	? 00:00 06h00 □ 06:00 00h17
8b	A D /VS VM 612 95 872 km

↓

8c * 06:17 00h45
 * 07:02 00h39 ee
 e 07:41 01h19 ee
 95 958 km: 86 km

8e -----
 2

8a ? 09:00 00h24

 2

8b A S /LDR 243
 205 002 km
 e 09:24 02h30 ee
 * 11:54 00h39

8c -----
 2

8a ? 12:33 00h10

 1

8c e 12:43 02h27
 h 15:10 01h12
 e 16:22 00h16
 e 16:38 00h42
 +:12:25
 +:13:42

8d e 17:20 00h52
 * 18:12 00h24
 h 18:36 00h02
 96 177 km: 305 km

8e -----
 2

8a ? 18:38 05h22

 2

11 *i06:00 D
 lat + 48°05.2'
 lon + 8°26.1'
 06:01
 95 872 km

11a *i12:43 D
 lat + 48°05.2'
 lon + 8°26.1'
 12:43
 96 177 km
 09:01
 :e 09:00
 lat + 48°05.2'
 lon + 8°26.1'
 09:01

↑

↓

11d *i18:38 CH
 205 408 km
 e 04h54 317 km
 * 02h27 e 03h29
 h 01h14 ? 11h56
 ee 04h28

12 -----
 !x

12c x 0 07.03.2023 12:45
 x40
 A D /VS VM 612 00h04

13 ! 0 07.03.2023 09:23
 !34 (0) 00h01
 A D /VS VM 612

13c A D /VS VM 612

 !x

>> 5 13.02.2023 16:42
 !07 (2) 00h12
 e 98765432109876 5 4
 e 12345678901234 5 6

13c >> 4 15.02.2023 11:10
 !07 (95) 00h30
 e DK /45678901234567 7 8
 e F /12345678901234 5 6

x 0 16.02.2023 12:45
 x40 (5) 00h04
 e DK /45678901234567 7 8

23 * Friedrichshafen
 Schmitt Peter
 Regenz Winfried

Osobitost kod dnevnog ispisa kartice vozača

8f

12345678901234 5 6
 07.03.2023 11:11
 10.03.2023 310

 ? !ee ?-----

? 00:00 06h00
 e 06:00 00h17

 1

8g A D /VS VM 612
 95 872 km
 * 06:17 00h45
 * 07:02 00h39 ee
 e 07:41

 km: km

 Σ-----
 *i06:00 D
 95 872 km
 e 00h00 km

8h

10.03.2023 310

 OUT

 1
 A D /VS VM 612
 95 872 km
 h 00:00 07h02
 * 07:02 00h39

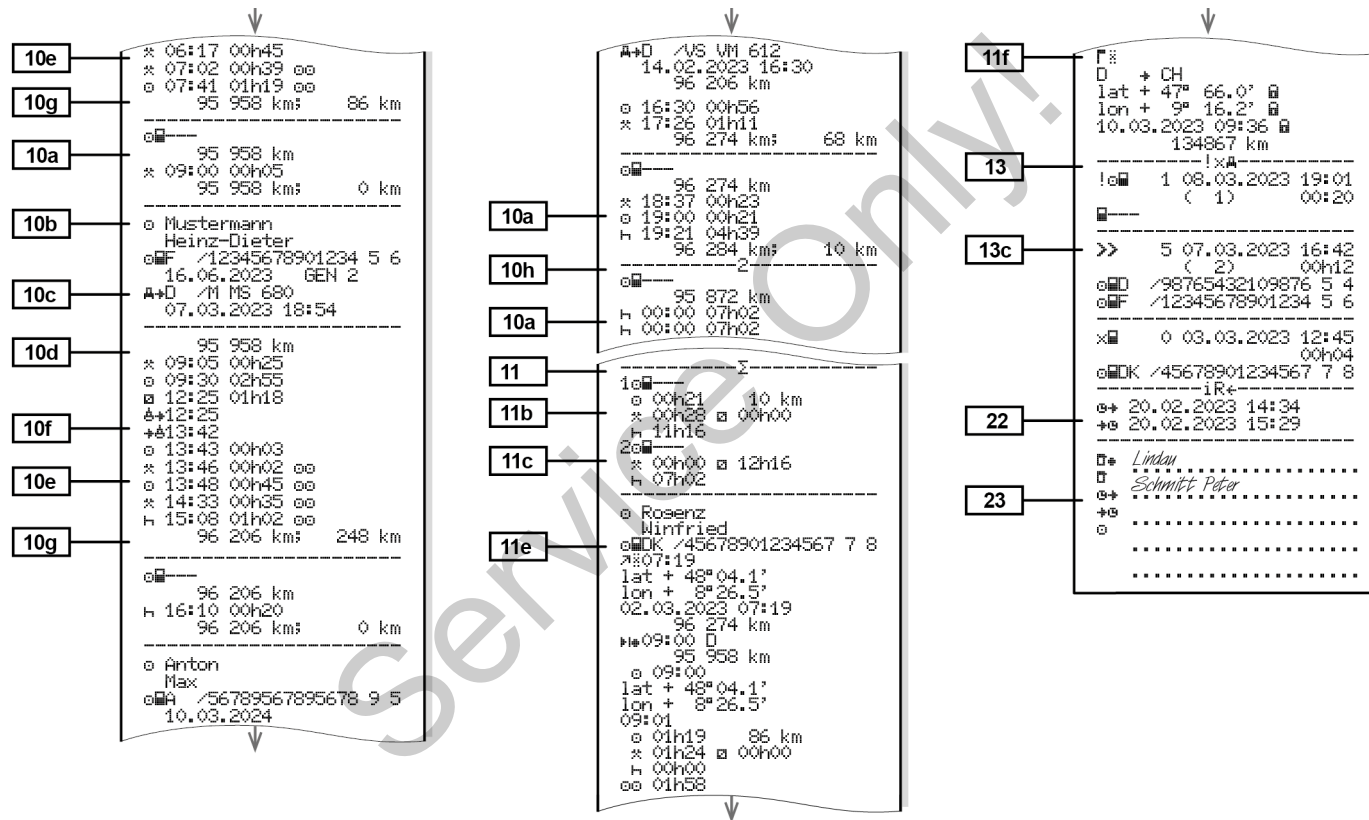
► Događaji / smetnje kartice vozača

1	▼ 10.03.2023 11:11 (UTC)
	GEN2
1	GEN2 v2
2	!x 80 km/h
3	□ Schmitt Peter ID /12345678901234 5 6 07.03.2023 - GEN 2
3a	○ Rosenz Winfried IDK /45678901234567 8 03.03.2023 - GEN 2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
12a	!+ 07.03.2023 02:14 !08 06h03 A S /LCR 243
12c	! 07.03.2023 18:12 !05 00h01 A D /VS VM 612
	! 08.03.2023 08:12 !05 00h05 A D /S VD 432
	!+ 08.03.2023 10:15 !08 00h10 A D /VS VM 612
	! 09.03.2023 08:45 !09 00h01 A D /VS VM 612

12c	! 13.02.2023 09:23 !22 00h01 A D /VS VM 612
12b	! 15.02.2023 16:04 !11 01h02 A D /VS VM 612
12c	x 22.02.2023 12:45 x40 00h04 A D /VS VM 612
12c	x 17.02.2023 18:02 x40 00h03 A D /VS VM 612
22	x 03.02.2023 01:54 x35 00h04 A D /S VD 432
	□ Schmitt Peter Rosenz Winfried

► Dnevni ispis vozila

1	▼ 10.03.2023 16:55 (UTC)
	GEN2 v2
2	24h
3	□ Schmitt Peter ID /12345678901234 5 6 07.03.2023 - GEN 2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	B Continental Automotive Technologies 1381.1550333010 GEN2 v2
6	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb ID /87654321087654 3 2 T 22.02.2023
7	ID /12345678901234 5 6 D 03.03.2023 11:11
9	10.03.2023 95 872 96 284 km
10	95 872 km
10a	h 00:00 06h17 95 872 km 0 km
10b	○ Rosenz Winfried IDK /45678901234567 8 07.03.2023
10c	A+S /LCR 243 10.02.2023 18:54
10d	95 872 km M



10

Osobitost kod dnevnog ispisa za vozilo

10i

```

-----1-----
-----OUT-----
o Rosenz
  Winfried
oDK /45678901234567 7 8
  03.03.2023
A+S /LCR 243
  
```

► Događaji / smetnje vozila

```

1  ▼ 10.03.2023 16:07 (UTC)
2  ▼ GEN2 v2
3  !xA▼
4  □ Schmitt
  Peter
13a oDK /12345678901234 5 6
  07.03.2025 - GEN 2
13c A ABC12345678901234
  D /VS VM 612
! 0 03.03.2023 08:12
!02 ( 0) 00h01
oDK /12345678901234 5 6
oPF /12345678901234 5 6
! 0 03.03.2023 08:20
!02 ( 0) 00h03
oDK /12345678901234 5 6
oPF /12345678901234 5 6
! 1 21.02.2023 07:02
!04 ( 1) 00h54
! 2 21.02.2023 07:02
!04 ( 1) 00h54
! 3 07.03.2023 07:56
!05 ( 1) 00h01
oPF /12345678901234 5 6
oPB /22335578901234 1 2
>> 4 21.02.2023 11:10
!07 ( 95) 00h30
oDK /45678901234567 7 8
oPF /12345678901234 5 6
  
```

13b

13c

23

```

! 0 03.03.2023 16:04
!17 ( 0) 01h02
oDK /45678901234567 7 8
oPF /12345678901234 5 6
! 0 08.03.2023 09:23
!22 ( 0) 00h01
oDK /45678901234567 7 8
  xA
x 0 10.03.2023 07:00
x40 ( 0) 00h02
oDK /12341234123412 3 4
x 0 01.03.2023 07:15
x34 ( 0) 00h14
oDK /12345678901234 5 6
oPF /12345678901234 5 6
x 6 01.03.2023 07:15
x34 ( 0) 00h14
oDK /12345678901234 5 6
oPF /12345678901234 5 6
x 0 14.02.2023 21:00
( 1) 00h01
xA 0 28.02.2023 21:00
( 1) 00h30
oDK /12341234123412 3 4
! Lindau
! Schmitt Peter
  
```

► Prekoračenja brzine

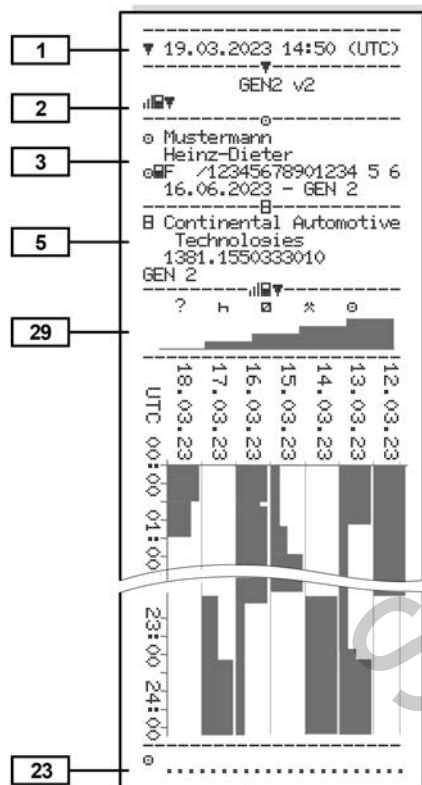
1	▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)
2	GEN2 v2
3	o Mustermann Heinz-Dieter oMF /12345678901234 5 6 16.06.2023 - GEN2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
19	>>03.03.2023 14:15 >>17.02.2023 17:44 (7)
21	>>28.02.2023 14:02 00h06 98 km/h 92 km/h (1)
21c	o Förster Thomas oMD /98765432109876 5 4 (2023)
21a	>>08.03.2023 11:10 00h30 98 km/h 95 km/h (95)
	o Rosenz Winfried oMDK /45678901234567 7 8
21b	>>>(10) >>14.02.2023 17:10 00h15 94 km/h 92 km/h (12)
21c	o Mustermann Heinz-Dieter oMF /12345678901234 5 6
23	o Mustermann Heinz

► Tehnički podaci

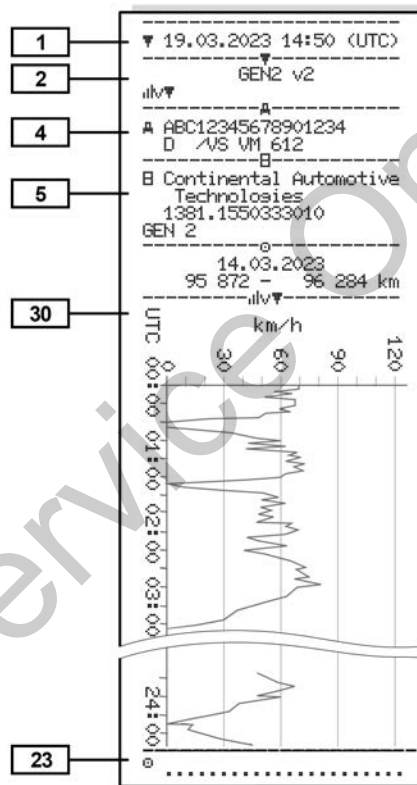
1	▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)
2	GEN2 v2
3	o Spedition Mustermayer oMD /12341234123412 3 4
3a	o Mustermann Heinz-Dieter oMF /12345678901234 5 6 16.06.2023 - GEN2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
14	B Continental Automotive Technologies H. Hertz-Str.45 78052 VS-Villingen 1381.1550339010 e1-84 1234567890 2023 GEN2 v2 U 41xx 03.02.2023 T N21-20220225
15	l 87654321 e1-175 08.03.2023 09:15
16	T 87654321 e1-175
16a	Y 0011030746 0622 6 A1
17	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
17a	TMD /45678901234567 8 9 07.03.2023
17b	T 28.03.2023 (01) A ABC12345678901234

18	le 10.03.2023 14:00 e 10.03.2023 15:00 T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen TMD /45678901234567 8 9 14.03.2025
18a	le 03.03.2023 13:00 e 03.03.2023 13:26 T Kienzle ARG0 GMBH Bismarckstr. 19 Berlin -Steslitz TMD /89012345678901 5 6 21.03.2025
19	! 07.03.2023 06:34 x 09.03.2023 18:15 ---B ATTACHMENT---
27	SMUM V xxx.xxx
28	Seal: ?????? -il-
28a	Seal: 12345678 S/N: 1234567890 7 02.2023 MC: A17
2a	Tev GEN2 v2

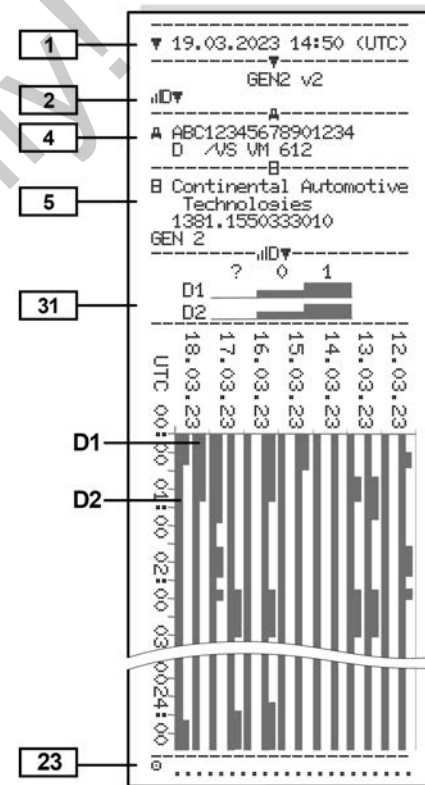
► Aktivnosti vozača



► v dijagram



► Dijagram statusa D1/D2 (opcija)



► Profili brzine (opcija)

1 ▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)

 GEN2 v2

 2 >>▼ 90 km/h

 3 ○ Mustermann
 Heinz-Dieter
 ○F /12345678901234 5 6
 16.06.2023 - GEN2

 4 A ABC12345678901234
 D /VS VM 612

 19 >h03.03.2023 14:15
 >>17.02.2023 17:44 (7)

 21 >>T
 >>28.02.2023 14:02 00h06
 98 km/h 92 km/h (1)
 ○ Förster
 Thomas
 ○ID /98765432109876 5 4

 21c >>(365)
 >>08.03.2023 11:10 00h30
 98 km/h 95 km/h (95)
 ○ Rosenz
 Winfried
 ○DK /45678901234567 7 8

 21b >>(10)
 >>14.02.2023 17:10 00h15
 94 km/h 92 km/h (12)
 ○ Mustermann
 Heinz-Dieter
 ○F /12345678901234 5 6

 21c ID*
 ID

 23 ○

 Mustermann Heinz

► Profili frekvencije okretaja (opcija)

1 ▼ 10.03.2023 17:05 (UTC)

 GEN2 v2

 2 %n▼

 3 ⚠ Spedition Mustermüller
 ⚠ID /12341234123412 3 4
 20.03.2024 - GEN2

 4 A ABC12345678901234
 D /VS VM 612

 ○
 07.03.2023 00:00
 07.03.2023 06:17

 RPM
 3281 <n< × 00h00

 24 ○ Mustermann
 Heinz-Dieter
 07.03.2023 18:37
 08.03.2023 00:00

 RPM
 0 <n< 1 05h02
 1 <n< 234 00h00
 234 <n< 469 00h00
 469 <n< 703 00h00
 703 <n< 938 00h00
 938 <n< 1172 00h00
 1172 <n< 1406 00h03
 1406 <n< 1641 00h03
 1641 <n< 1875 00h04
 1875 <n< 2109 00h09
 2109 <n< 2344 00h02
 2344 <n< 2578 00h00
 2578 <n< 2812 00h00
 2812 <n< 3047 00h00
 3047 <n< 3281 00h00
 3281 <n< × 00h00

 23 ○

► Utaknute tahografske kartice

1 ▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)

 GEN2 v2

 2 IDe▼

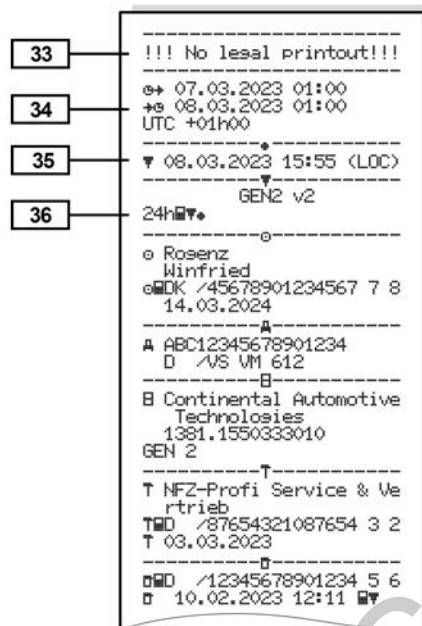
 3 ○ Mustermann
 Heinz-Dieter
 ○ID /12345678901234 5 6
 16.06.2023 - GEN2

 32 ○ GEN1 0000 AD
 ○ID /12345678901234 5 6
 0000513205
 14.02.2023

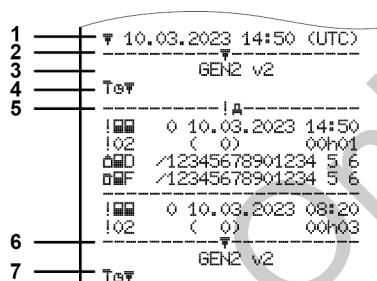
 ○ GEN2 0101 163
 ○F /1234567890000 0 0
 0287705177
 14.02.2023 18:42

 IDe▼ GEN2 v2

► Ispis po lokalnom vremenu



■ Objasnjenje uz ispile



Slika 129: Objasnjenja uz ispisane primjerke

1	Zaglavlje s prikazanim datumom i vremenom (UTC)
2	Granična crta
3	Generacija tahografske kartice (od 2. generacije)
4	Simboli odabranog ispisa (ovdje npr. „Tehnički podaci“)
5	Identifikator odgovarajućeg podatkovnog zapisa
6	Granična crta
7	Oznake za kraj ispisa. Opet sa simbolima odabranog ispisa (prema točki 4)

► Legenda za blokove podataka

[1] **Generacija tahografske kartice prema prilogu I B (GEN1) i prilogu I C (GEN2 i GEN2 v2).**

Datum i vrijeme ispisa u UTC vremenu.

NAPOMENA

Prikazani primjeri ispisa s kartica vozača prikazuju slučaj kada se u tahografu DTCO 4.1 nalaze kartice vozača prve ili druge generacije.

Posebni slučajevi:

- Ako je umetnuta kartica vozača prve generacije, dnevni ispis će biti kao kod ranijih inačica tahografa DTCO bez oznake GEN1 i GEN2.
- Ako se izrađuje ispis kartice vozača druge generacije za dan kada se kartica nalazila u uređaju DTCO 3.0 ili još starijem, ispisat će se svi blokovi (GEN1 i GEN2), ali će

blokovi GEN2 biti prazni. Za aktivnosti se prikazuju vrijeme 00:00.


[2]	<p>Vrsta ispisa:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 24h□□ = Dnevni ispis kartice vozača • !x□□ = Događaji/smetnje kartice vozača • 24hA□ = Dnevni ispis iz tahografa DTCO 4.1 • !xA□ = Događaji/smetnje tahografa DTCO 4.1 • >>□ = Prekoračenja brzine Dodatno se ispisi i namještena zakonski dopuštena maksimalna brzina. • T□□ = Tehnički podaci • □□□ = Aktivnosti vozača • □□□ = Dijagram brzine <p>Opcionalni ispisi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • □□□ = Dijagram statusa D1/D2* 	<ul style="list-style-type: none"> • □□□ = Profili brzine* • □□ = Profili broja okretaja* <p>* = opcija</p> <p>[2a] Oznake za kraj ispisa</p> <p>[3] Podaci o vlasniku umetnute tahografske kartice:</p> <ul style="list-style-type: none"> □ = Kontrolor □ = Vozač □ = Prijevoznik T = Servisna radionica / ispitno mjesto <ul style="list-style-type: none"> • Prezime • Ime • Oznaka kartice • Kartica vrijedi do ... • Generacija tahografske kartice (GEN1, GEN2 ili GEN2 v2) <p>Napomena: Kod tahografskih kartica koje nisu personalizirane umjesto</p>	<p>imena stoji naziv kontrolnog mjesta, prijevoznika ili servisne radionice.</p> <p>[3a] Podaci o vlasniku druge tahografske kartice</p> <p>[4] Oznaka vozila:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Broj šasijske vozila • Država članica EU u kojoj je vozilo registrirano i registarska oznaka vozila <p>[5] Oznaka tahografa DTCO 4.1:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Proizvođač tahografa • Kataloški broj tahografa DTCO 4.1 • Generacija uređaja (GEN1, GEN2 ili GEN2 v2) <p>[6] Posljednja kalibracija tahografa DTCO 4.1:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Naziv servisne radionice • Oznaka kartice radionice • Datum kalibracije <p>[7] Posljednja kontrola:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Oznaka nadzorne kartice
-----	--	---	---

	<ul style="list-style-type: none"> Datum, vrijeme i vrsta kontrole ■= Preuzimanje podataka s kartice vozača ⚡= Preuzimanje s tahografa DTCO 4.1 ⚡= Ispis □= Prikaz 						
[8]	Popis svih aktivnosti vozača redosljedom pojavljivanja:	<ul style="list-style-type: none"> Kalendarski dan ispisa i brojilo prisutnosti (broj dana tijekom kojih je kartica bila korištena) 	[8b]	Umetanje kartice vozača u prerez (utor za karticu 1 ili utor za karticu 2):	<ul style="list-style-type: none"> Država članica EU u kojoj je vozilo registrirano i registarska oznaka vozila Stanje brojača kilometara pri umetanju kartice 		<ul style="list-style-type: none"> Prilikom ispisa s utaknutom karticom vozača trajanje aktivnosti i dnevni sažeci mogu biti nepotpuni
[8a]	?= Period neutaknute kartice:	<ul style="list-style-type: none"> Ručno unesene aktivnosti nakon umetanja kartice vozača s piktogramom, početkom i trajanjem 	[8c]	Aktivnosti kartice vozača:	<ul style="list-style-type: none"> Početak, trajanje i status vožnje ☞☞= dvočlana posada 	[8h]	Specifični uvjet stanja izvan djelokruga uredbe „OUT of scope“ bio je aktiviran na početku dana
[8a1]	■= Vrsta tereta na početku dana	<ul style="list-style-type: none"> Ako se umeće kartica u DTCO 4.1, u suprotnom prazno 	[8d]	Specifični uvjeti:	<ul style="list-style-type: none"> Vrijeme unosa i piktogram u primjeru: Trajekt ili vlak 	[9]	Početak ispisivanja svih aktivnosti vozača u tahografu DTCO 4.1:
			[8e]	Vađenje kartice vozača:	<ul style="list-style-type: none"> Stanje brojača kilometara i prijedeni put nakon posljednjeg umetanja 	[10]	Kronologija svih aktivnosti utora za karticu 1
			[8f]	Pozor: Moguća nedosljednost u zapisivanju podataka, budući da je taj dan dvaput pohranjen na tahorafskoj kartici		[10a]	Period tijekom kojeg se nijedna kartica vozača nije nalazila u utoru za karticu 1:
			[8g]	Aktivnost nije završena:			<ul style="list-style-type: none"> Stanje brojača kilometara na početku naznačenog perioda Zadana aktivnost (ili više njih) za dani period

	<ul style="list-style-type: none"> Stanje brojača kilometara na kraju vremenskog perioda i prijeđeni put 		<ul style="list-style-type: none"> 🚦➡= Početak trajekt/vlak ➡🚦= Kraj trajekt/vlak OUT➡= Početak (nije potreban kontrolni uređaj) ➡OUT = Kraj 		<ul style="list-style-type: none"> Stanje brojača kilometara vozila
[10b]	Umetanje kartice vozača: <ul style="list-style-type: none"> Prezime vozača Ime vozača Oznaka kartice Kartica vrijedi do ... 				Podaci o lokaciji vozila (samo kod kartica vozača druge generacije) <ul style="list-style-type: none"> Kronološki popis podataka o lokaciji vozila na početku i kraju radnog vremena kao i nakon tri sata kumulativnog vremena vožnje
[10c]	<ul style="list-style-type: none"> Država članica EU u kojoj je vozilo registrirano i registarska oznaka prethodnog vozila Datum i vrijeme vađenja kartice iz prethodnog vozila 	[10g]	Vađenje kartice vozača: <ul style="list-style-type: none"> Stanje brojača kilometara i prijeđeni put 		
[10d]	<ul style="list-style-type: none"> Stanje brojača kilometara pri umetanju kartice vozača M= podaci su uneseni ručno 	[10h]	Kronologija svih aktivnosti utora za karticu 2		
[10e]	Popis aktivnosti: <ul style="list-style-type: none"> Piktogram aktivnosti, početak, trajanje i status vožnje 🚗🚗= dvočlana posada 	[10i]	Specifični uvjet stanja izvan djelokruga uredbe „OUT of scope“ bio je aktiviran na početku dana.		
[10f]	Vrijeme unosa i piktogram specifičnog uvjeta:	[11]	Dnevni sažetak		
		[11a]	Unesena mjesta: <ul style="list-style-type: none"> 🇪🇺🚗= Vrijeme i država polaska, ev. regija (Španjolska) 🇪🇺🚗= Vrijeme i država dolaska, ev. regija (Španjolska) 	[11b]	Pregled vremenskih razdoblja bez kartice vozača u utoru za karticu 1: <ul style="list-style-type: none"> Unesena mjesta kronološkim redoslijedom (u primjeru nema unosa) Ukupne aktivnosti na kartici u utoru 1
				[11c]	Pregled vremenskih razdoblja „bez kartice vozača“ u utoru za karticu 2: <ul style="list-style-type: none"> Unesena mjesta kronološkim redoslijedom (u primjeru nema unosa)

10

<p>[11d]</p>	<ul style="list-style-type: none"> Ukupne aktivnosti na kartici u utoru 1 <p>Dnevni sažetak „ukupnih aktivnosti“ s kartice vozača:</p> <ul style="list-style-type: none"> Ukupno vrijeme vožnje i prijeđeni put Ukupno radno vrijeme i vrijeme raspoloživosti Ukupno vrijeme odmora i nepoznato vrijeme Ukupno vrijeme aktivnosti višečlane posade 	<ul style="list-style-type: none"> = Utovar s naznakom vremena i lokacije vozila = Istovar s naznakom vremena i lokacije vozila Podaci o lokaciji vozila (kronološki) nakon 3 sata kumulativne vožnje i na kraju smjene (ovdje samo kraj smjene) Aktivnosti ovog vozača: <ul style="list-style-type: none"> ukupno vrijeme vožnje i prijeđeni put, ukupno radno vrijeme i ukupno vrijeme raspoloživosti, ukupno vrijeme odmora, ukupno vrijeme aktivnosti višečlane posade. 	<p>[12b] Popis svih pohranjenih smetnji na kartici vozača, poredanih prema vrsti greške i datumu</p> <p>[12c] Podatkovni zapis događaja ili smetnje</p> <p><i>Redak 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Piktogram događaja ili smetnje Datum i početak <p><i>Redak 2:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Događajima koji mogu ugroziti sigurnost dodjeljuje se dodatna šifra Pogledajte → <i>Podatkovni slog u slučaju događaja ili smetnji</i> [139] Trajanje događaja ili smetnje <p><i>Redak 3:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Država članica EU u kojoj je vozilo registrirano i registarska oznaka vozila u kojemu je došlo do događaja ili smetnji
<p>[11e]</p>	<p>Sažetak aktivnosti, poredan kronološki prema vozaču (po vozaču, kumulativno za oba utora kartice):</p> <ul style="list-style-type: none"> Prezime, ime, oznaka kartice vozača = vrijeme i država polaska, ev. regija (Španjolska) = vrijeme i država dolaska, ev. regija (Španjolska) 	<p>[12] Popis posljednjih pet pohranjenih događaja ili smetnji na kartici vozača</p>	
		<p>[12a] Popis svih pohranjenih događaja na kartici vozača, poredanih prema vrsti greške i datumu</p>	








[13]	Popis posljednjih pet pohranjenih ili još aktivnih događaja/smetnji na tahografu DTCO 4.1	• Događajima koji mogu ugroziti sigurnost dodjeljuje se dodatna šifra Pogledajte → <i>Kodiranje u svrhu pobližeg opisa</i> [▶ 141]	• Godina proizvodnje
[13a]	Popis svih pohranjenih ili još uvijek aktivnih događaja tahografa DTCO 4.1	• Ukupan broj sličnih događaja tog dana Pogledajte → <i>Broj sličnih događaja</i> [▶ 141]	• Inačica i datum instalacije operacijskog softvera
[13b]	Popis svih pohranjenih ili još uvijek aktivnih smetnji tahografa DTCO 4.1	• Trajanje događaja ili smetnje	• Verzija pohranjene digitalne kartice
[13c]	Podatkovni zapis događaja ili smetnje <i>Redak 1:</i> <ul style="list-style-type: none">• Piktogram događaja ili smetnje• Šifra svrhe podatkovnog zapisa Pogledajte → <i>Podatkovni slog u slučaju događaja ili smetnji</i> [▶ 139]• Datum i početak <i>Redak 2:</i>	<i>Redak 3:</i> <ul style="list-style-type: none">• Oznaka kartica vozača umetnutih na početku ili na kraju događaja ili smetnje (maksimalno četiri unosa)•  prikazuje se kad nije utaknuta kartica vozača	[15] Oznaka davača: <ul style="list-style-type: none">• Serijski broj• Broj homologacije• Datum i vrijeme posljednjeg povezivanja s tahografom DTCO 4.1
[16]			Oznaka GNSS modula
[16a]			Oznaka modula DSRC
[17]			Podaci o kalibraciji
[17a]		[14] Oznaka tahografa: <ul style="list-style-type: none">• Proizvođač tahografa• Adresa proizvođača tahografa• Kataloški broj• Broj homologacije• Serijski broj	Popis podataka o kalibraciji (u podatkovnim zapisima): <ul style="list-style-type: none">• Naziv i adresa servisne radionice• Oznaka kartice radionice• Kartica radionice vrijedi do ...
[17b]			• Datum i svrha kalibracije:

- **01** = aktivacija; zapisivanje poznatih kalibracijskih podataka u trenutku aktivacije
- **02** = prva ugradnja; prvi kalibracijski podaci nakon aktiviranja tahografa DTCO 4.1
- **03** = ugradnja nakon popravka ili ugradnje zamjenskog uređaja; prvi kalibracijski podaci u sadašnjem vozilu
- **04** = periodično naknadno ispitivanje
- **05** = unos registarske oznake vozila od strane prijevoznika
- **06** = mijenjanje vremena bez kalibracije (GNSS)
- **80** = serijski broj nove KITAS plombe

- **81** = Spособnost korištenja tahografskih kartica prve generacije je suzbijena
- **82** = Instalacija ili zamjena senzora kretanja
- **83** = Instalacija ili zamjena daljinskog komunikacijskog modula
- Broj šasije vozila
- Država članica EU u kojoj je vozilo registrirano i registarska oznaka
- **M** = stalnica vozila
- **k** = namještena stalnica tahografa DTCO 4.1 za prilagodbu brzine
- **l** = djelatni opseg pogonskog kotača vozila
- **o** = veličina kotača
- **z** = zakonski dopuštena maksimalna brzina
- Staro i novo stanje brojača kilometara

- **II** / **T** = Standardna vrsta tereta vozila
- Država u kojoj je izvršena kalibracija, s naznačenim datumom i vremenom
- **P** = Podaci plombe (do 5 zapisa podataka o plombi, 1 redak za svaku korištenu plombu)

[18]	Vremenske postavke
[18a]	Popis svih raspoloživih vremenskih podataka: <ul style="list-style-type: none"> • Datum i vrijeme, staro • Datum i vrijeme, izmijenjeno • Naziv servisne radionice koja je namjestila vrijeme • Adresa servisne radionice • Oznaka kartice radionice • Kartica radionice vrijedi do ...
[18b]	Napomena:

	U 2. podatkovnom zapisu vidljivo je da je namješteno UTC vrijeme korigirala ovlaštena servisna radionica		Pritom se pohranjuje najveće prekoračenje brzine po danu.		Napomena: Zapiskivanje se izvodi zasebno za vozača 1 i vozača 2. Na ispisu se prikazuju vremena oba vozača čak i kad su ista.
[19]	Najnoviji zapisani događaj i najnovija smetnja: ! = najnoviji događaj, datum i vrijeme ✘ = najnovija smetnja, datum i vrijeme	[21c]	Unosi pri prekoračenjima brzine (poredani kronološki prema najvećoj prosječnoj brzini): • Datum, vrijeme i trajanje prekoračenja • Najveća i prosječna brzina prekoračenja, ukupan broj sličnih događaja toga dana • Prezime vozača • Oznaka kartice vozača Napomena: Ako u nekom bloku ne postoji podatkovni zapis za prekoračenje brzine, prikazuje se > > ----.	[23]	Rukom upisani podaci: •  = mjesto kontrole •  = potpis kontrolora •  = vrijeme početka •  = vrijeme završetka •  = potpis vozača
[20]	Informacije prilikom kontrole prekoračenja brzine: • Datum i vrijeme posljednje kontrole • Datum i vrijeme prvog prekoračenja brzine počevši od posljednje kontrole kao i ukupni broj daljnjih prekoračenja	[22]	Vremenska razdoblja s aktiviranim daljinskim upravljanjem: •  = vrijeme početka •  = vrijeme završetka	[24]	Podaci o vlasniku kartice zabilježenog profila: • Prezime vozača • Ime vozača • Oznaka kartice Napomena: Ako nedostaju podaci o vlasniku kartice, to znači da u utoru za karticu 1 nema kartice vozača. • Početak bilježenja profila s datumom i vremenom
[21]	Prvo prekoračenje brzine nakon posljednje kalibracije				
[21a]	Pet najvećih prekoračenja brzine u posljednjih 365 dana				
[21b]	Posljednjih 10 zapisanih prekoračenja brzine.				

<ul style="list-style-type: none"> • Završetak bilježenja profila s datumom i vremenom <p>Novi profili se generiraju:</p> <ul style="list-style-type: none"> • umetanjem tahografske kartice u utor odnosno vađenjem iz utora za karticu 1, • promjenom dana, • korekcijom UTC vremena, • prekidom napajanja. 	<ul style="list-style-type: none"> • Raspon: $0 \leq n < 1$ = motor isključen • Raspon: $3281 \leq n < x$ = beskonačno <p>Profil broja okretaja podijeljen je u 16 zona. Pojedinačni rasponi se mogu individualno namjestiti prilikom instalacije.</p>	<p>[28 b] DSRC modul</p> <ul style="list-style-type: none"> • Serijski broj DSRC modula • Tip uređaja <ul style="list-style-type: none"> – 6 = DTCO – 9 = vanjski DSRC modul • Mjesec i godina proizvodnje • Šifra proizvođača
<p>[25] Zapis profila brzine:</p>	<p>[27] Podaci proizvođača:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Broj inačice modula za softversku nadogradnju (SWUM) 	<p>[28 c] Plombe</p> <ul style="list-style-type: none"> • Šifra proizvođača • Broj plombe • Mjesto plombiranja <ul style="list-style-type: none"> – 7 = Davač impulsa za mjenjač, npr. KITAS 4.0 2185 – 12 = M1N1 adapter s vozilom
<ul style="list-style-type: none"> • Popis definiranih raspona brzine i vremensko razdoblje u tom području • Raspon: $0 \leq v < 1$ = mirovanje vozila <p>Profil brzine podijeljen je u 16 zona. Pojedinačni rasponi se mogu individualno namjestiti prilikom instalacije.</p>	<p>[28] Broj žiga na kućištu tahografa DTCO 4.1</p>	<p>[29] Zapis aktivnosti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tumačenje simbola • Počevši od odabranog dana izrađuje se dijagram aktivnosti za posljednjih sedam kalendarskih dana
<p>[26] Zapis profila broja okretaja:</p> <p>Popis definiranih područja broja okretaja motora s pripadajućim vremenskim periodima:</p>	<p>[28 a] Specifični podaci davača:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Serijski broj davača • Prošireni serijski broj i tip uređaja • Mjesec i godina proizvodnje • Šifra proizvođača <p>NAPOMENA: Serijski broj i broj tipskog odobrenja senzora ispisuju se tek nakon aktiviranja.</p>	

[30]	Zapis tijeka brzine odabranog dana
[31]	Zapis dodatnih radnih skupina, kao što su korištenje rotacijskog svjetla, sirene itd.: <ul style="list-style-type: none"> • Tumačenje simbola • Počevši od odabranog dana izrađuje se dijagram ulaznih podataka statusa D1/D2 za posljednjih 7 kalendarskih dana.
[32]	Kronološki popis umetnutih kartica vozača
[33]	Imajte na umu sljedeće: ispis nije regularan. Sukladno Uredbi (npr. obveza čuvanja), ispis po lokalnom vremenu nije validan
[34]	Vremensko razdoblje ispisa po lokalnom vremenu: <ul style="list-style-type: none"> ☐➔= početak zapisa ➔☐= kraj zapisa

	UTC +01h00 = razlika između UTC vremena i lokalnog vremena.
[35]	Datum i vrijeme ispisa po lokalnom vremenu (LOC).
[36]	Vrsta ispisa npr. u lokalnom vremenu „☐“

■ Podatkovni slog u slučaju događaja ili smetnji

Kod svakog utvrđenog događaja ili svake utvrđene smetnje DTCC 4.1 registrira i pohranjuje podatke u skladu s mjerodavnim pravilima.

	☐F /12345678901234 5 6
	☐B /22335578901234 1 2
1	>> 4 10.06.2023 11:10
2	107 (45) 00h30
3	☐DK /45678901234567 7 8
	☐F /12345678901234 5 6

- (1) Svrha podatkovnog zapisa
- (2) EventType u skladu s prilogom I C
- (3) Ukupan broj sličnih događaja tog dana

Svrha podatkovnog zapisa (1) ukazuje na uzrok bilježenja događaja ili smetnje. Događaji iste vrste koji se javljaju više puta istog dana prikazuju se na poziciji (2).

NAPOMENA


Kliknite na zelene poveznice ili znak plus odnosno minus, kako biste prikazali odnosno sakrili objašnjenje.

Sljedeći pregled prikazuje događaje i smetnje razvrstane prema vrsti greške (uzroka) uz naznaku svrhe podatkovnog zapisa:

➔ *Kodiranje svrhe podatkovnog sloga* [140]

➔ *Broj sličnih događaja* [141]










10

Događajima koji mogu ugroziti sigurnost „!“ dodjeljuje se dodatna šifra (1 u donjoj tablici):

→ Kodiranje u svrhu pobližeg opisa
[141]

► Kodiranje svrhe podatkovnog sloga

Sljedeći pregled pokazuje događaje i smetnje razvrstane prema vrsti greške (uzrok) uz naznaku svrhe podatkovnog zapisa.

Piktogram	Uzrok	Svrha
 	Konflikt kartica ²⁾	0
 	Vožnja bez validne kartice ²⁾	1 / 2 / 7
 	Umetanje kartice tijekom vožnje	3
 	Kartica nije zatvorena	0
	Prevelika brzina ²⁾	4 / 5 / 6
 	Prekid napajanja	1 / 2 / 7

Piktogram	Uzrok	Svrha
 	Smetnja davača	1 / 2 / 7
 	Konflikt kretanja ⁴⁾	1 / 2
 	Narušavanje sigurnosti	0
 	Vremensko preklapanje ¹⁾	-
 	Nevaljana kartica ³⁾	-

Tab. 1: Događaji

Piktogram	Uzrok	Svrha
 	Smetnja kartice	0
 	Smetnja uređaja	0 / 6
 	Smetnja pisača	0 / 6
 	Smetnje prilikom preuzimanja podataka	0 / 6
 	Smetnja davača	0 / 6

Tab. 2: Smetnje

1) Ovaj se događaj pohranjuje samo na kartici vozača.

2) Ovaj događaj odnosno ova smetnja pohranjuju se samo u tahografu DTCO 4.1.

3) Ovaj se događaj ne pohranjuje u tahografu DTCO 4.1.

4) Ovaj događaj odnosno ova smetnja pohranjuju se na uređaju DTCO 4.1 i karticama vozača druge generacije.

Pregled svrhe podatkovnog sloga

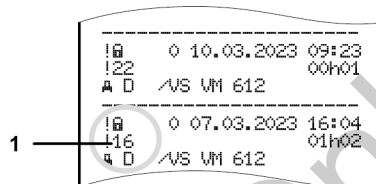
Svrha	Značenje
0	Jedan / jedna od najnovijih događaja / smetnji
1	Najdulji događaj jednog od zadnjih 10 dana tijekom kojeg je nastupio događaj.
2	Jedan od pet najduljih događaja tijekom zadnjih 365 dana.
3	Zadnji događaj jednog od zadnjih 10 dana tijekom kojeg je nastupio događaj.

Svrha	Značenje
4	Najozbiljniji događaj jednog od zadnjih 10 dana tijekom kojeg je nastupio događaj.
5	Jedan od 5 najozbiljnijih događaja u zadnjih 365 dana.
6	Prvi događaj ili prva smetnja nakon zadnje kalibracije.
7	Aktivan događaj ili trajna smetnja.

Broj sličnih događaja

Svrha	Značenje
0	Pohrana parametra „Ukupni broj sličnih događaja“ nije neophodna za ovaj događaj.
1	Naznačenog dana desio se samo jedan događaj ove vrste.
2	Naznačenog dana desila su se dva događaja ove vrste, a pohranjen je samo jedan.
n	Naznačenog dana desilo se <i>n</i> događaja ove vrste, a pohranjen je samo jedan.

► Kodiranje u svrhu pobližeg opisa



Slika 130: Objasnjenja šifri

Događajima koji mogu ugroziti sigurnost dodjeljuje se dodatna šifra (1).

Pokušaji narušavanja sigurnosti tahografa DTCO 4.1

Šifra	Značenje
10	Nema daljnjih podataka
11	Neuspjela autorizacija davača
12	Greška pri autorizaciji kartice vozača
13	Neovlaštena promjena davača
14	Greška integriteta; nije zajamčena autentičnost podataka na kartici vozača

Šifra	Značenje
15	Greška integriteta; nije zajamčena autentičnost pohranjenih korisničkih podataka
16	Interna greška pri prijenosu podataka
18	Manipulacija hardverom
19	Prepoznavanje manipulacije kod GNSS

Pokušaji narušavanja sigurnosti na davaču impulsa

Šifra	Značenje
20	Nema daljnjih podataka
21	Neuspjela autorizacija
22	Greška integriteta; nije zajamčena autentičnost podataka u memoriji
23	Interna greška pri prijenosu podataka
24	Neovlašteno otvaranje kućišta
25	Manipulacija hardverom

Njega i obveza ispitivanja

Čišćenje

Obveza ispitivanja

Service Only!

Njega i obveza ispitivanja

■ Čišćenje

▶ Čišćenje tahografa DTCO 4.1

- Prebrišite DTCO 4.1 neznatno navlaženim maramicom ili krpom od mikrovlakana.
- Utoke za kartice po potrebi možete čistiti prikladnom karticom za čišćenje
→ *Kartice za čišćenje i krpice za čišćenje* [▶ 161]

Sve navedeno može se nabaviti od ovlaštenog distribucijskog i servisnog centra.

! POZOR

Sprečavanje oštećenja

- Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje niti otapala ili benzin.

▶ Čišćenje tahografske kartice

- Zaprljane kontakte tahografske kartice očistite lagano navlaženom krpom ili krpicom za čišćenje od mikrovlakana.

Potonju možete nabaviti u distribucijskom i servisnom centru nadležnome za Vas.

! POZOR

Sprečavanje oštećenja

Za čišćenje kontakata tahografske kartice nemojte koristiti otapala niti benzin.

■ Obveza ispitivanja

Za DTCO 4.1 nisu nužni nikakvi preventivni radovi održavanja.

- DTCO 4.1 treba najmanje svake dvije godine predati ovlaštenoj servisnoj radionici na provjeru.

Naknadna ispitivanja su neophodna u sljedećim situacijama:

- Na vozilu su izvršene izmjene npr. stalnice vozila ili opsega kotača.
- DTCO 4.1 je popravljan.
- Promijenila se registarska oznaka vozila.
- UTC vrijeme odstupa više od 20 min.

! POZOR

Prilikom naknadnog ispitivanja

- Prilikom svakog naknadnog ispitivanja identifikacijska naljepnica se mora zamijeniti s novom i ista mora sadržavati sve propisane informacije.

11

NAPOMENA

Pogrešan unos u KITAS 4.0 2185

- U slučaju prekida električnog napajanja može doći do unosa pogreške u KITAS 4.0 2185.

Service Only!

Uklanjanje smetnji

Osiguravanje podataka od strane servisne radionice

Prenapon / podnapon

Pogreška komunikacije s karticom

Neispravna ladica pisača

Automatsko izbacivanje tahografske kartice

Service Only

Uklanjanje smetnji

■ Osiguravanje podataka od strane servisne radionice

Ovlaštene servisne radionice mogu preuzeti podatke s tahografa DTCO 4.1 i predati ih prijevozniku.

Ako preuzimanje podataka nije moguće, servisne radionice su dužne izdati prijevozniku odgovarajuću potvrdu.

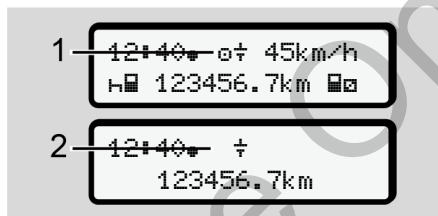
▲ POZOR

Osiguravanje podataka

- Arhivirajte podatke ili pažljivo čuvajte potvrdu za slučaj eventualnih povratnih upita.

■ Prenapon / podnapon

Prenizak ili previsok napon napajanja tahografa DTCO 4.1 prikazuje se u standardnom prikazu (a) na sljedeći način:



Slika 131: Prikaz – smetnja napajanja

NAPOMENA

Ako je u slučaju prenapona ili podnapona otvoren jedan od utora kartice, nemojte umetati tahografsku karticu.

Slučaj 1: ⚡ (1) Prenapon

NAPOMENA

U slučaju prenapona isključuje se zaslon i blokiraju tipke.

DTCO 4.1 i dalje pohranjuje aktivnosti. Nisu moguće funkcije ispisa i prikazivanja podataka kao ni umetanje i vađenje tahografske kartice.

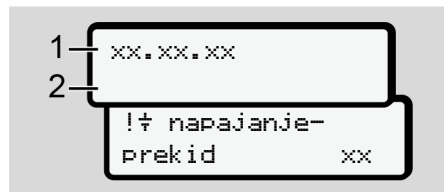
Slučaj 2: + (2) Podnapon

Ovaj slučaj odgovara prekidu napajanja.

Slijedi standardni prikaz.

DTCO 4.1 više ne može funkcionirati kao kontrolni uređaj. Aktivnosti vozača se ne bilježe.

► Prekid napona



Slika 132: Prikaz – prekid napajanja

Nakon prekida napajanja se u trajanju od oko 5 s prikazuju inačica operacijskog softvera (1) i inačica modula za softversku nadogradnju (2).

Nakon toga DTCO 4.1 javlja !
⚡ napajanje-prekid.

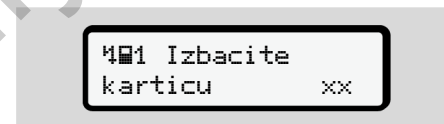
⚠ POZOR

Stalni prikaz simbola ⚡

- Ako se neprestano prikazuje simbol ⚡, iako je lokalna strujna mreža vozila ispravna: obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici.
- Ako je DTCO 4.1 u kvaru, u obvezi ste ručno zapisivati sve aktivnosti.
→ Ručno unošenje aktivnosti [57]

■ Pogreška komunikacije s karticom

U slučaju greške u komunikaciji s karticom, od vozača se zahtijeva da izvadi svoju karticu.



Slika 133: Prikaz – izbacivanje kartice

U tu svrhu stisnite **OK**.

Tijekom izbacivanja kartice iznova se pokušava komunicirati s karticom. Ako taj pokušaj ne uspije, automatski se pokreće ispisivanje aktivnosti koje su posljednje pohranjene na kartici.

NAPOMENA

Pomoću ovog ispisa vozač ipak može dokumentirati svoje aktivnosti.

Vozač mora potpisati ispis.

Vozač na ispisu može naknadno unijeti sve aktivnosti (osim vremena vožnje) sve do ponovnog uticanja karte vozača.

NAPOMENA

Vozač može napraviti dnevni ispis jedinice vozila i naknadno unijeti svoje dodatne aktivnosti sve do sljedećeg uticanja kartice ta ga potpisati.

NAPOMENA

U slučaju dulje odsutnosti – npr. tijekom dnevnog ili tjednog odmora – karticu vozača valja izvaditi iz utora kartice.

■ Neispravna ladica pisača

Ako je ladica pisača neispravna, moguće ju je zamijeniti.

- Obratite se svojoj ovlaštenoj servisnoj radionici.

■ Automatsko izbacivanje tahografske kartice

Ako DTCO 4.1 prepozna smetnju u komunikaciji s karticom, pokušat će prebaciti postojeće podatke na tahografsku karticu.

Vozač se porukom **izbacite karticu** obavještava o smetnji i od njega se zahtijeva da izvadi karticu.

Aktivnosti koje su kao posljednje pohranjene za karticu vozača ispisuju se automatski.

→ *Ručno unošenje aktivnosti* [57]

Tehnički podaci

DTCO 4.1

Rola papira

Service Only!

Tehnički podaci**■ DTCO 4.1**




DTCO 4.1	
Granica mjernog područja	220 km/h (prema prilogu I C) 250 km/h (za ostale načine korištenja vozila)
LCD zaslon	2 retka s po 16 znakova
Temperatura	Rad: -20 do +70 °C Skladištenje: -20 do +75 °C
Napon	12 V ili 24 V DC
Masa	600 g (+/- 50 g)
Potrošnja struje	Stanje pripravnosti: 12 V: maks. 30 mA; 24 V: maks. 20 mA Rad: 12 V: maks. 5,0 A; 24 V: maks. 4,2 A
EMC	ECE R10
Termalni pisac	Veličina znakova: 2,1 x 1,5 mm Širina ispisa: 24 znaka/redak Brzina: oko 15 – 30 mm/s Ispis dijagrama
Stupanj zaštite	IP 54
DTCO 4.1 ADR Ex varijanta	
Ex zona	Zona 2
Temperaturni razred	T6 Rad: -20 do +65 °C

■ Rola papira

Uvjeti okoline	Temperatura: -25 °C do +70 °C
Dimenzije	Promjer: oko 27,5 mm Širina: 56,5 mm Duljina: oko 8 m
Narudžbeni broj	1381.90030300 Originalne zamjenske role papira možete nabaviti od nadležnog distribucijskog i servisnog centra.

NAPOMENA

Koristite isključivo originalni VDO papir za ispisivanje na kojemu se nalaze sljedeće oznake:

- Tip tahografa (DTCO 4.1) s ispitnom oznakom  **84**
- Certifikacijska oznaka  **174**
ili  **189**.

Dodatak

Izjava o sukladnosti / certifikati

Opcionalni pribor

VDO online prodavaonica

Service Only!

Dodatak**■ Izjava o sukladnosti /
certifikati**

Na adresi <https://www.fleet.vdo.com/certificates> možete pronaći sljedeće izjave i certifikate:

- ATEX potvrda
- CE izjava o sukladnosti
- Izjava UKCA
- Odobrenje tipa koje izdaje njemački Savezni ured za motorna vozila (KBA)

Service Only



Automotive (A)
Smart Mobility (SMY)

EU Declaration of Conformity

1. Equipment

1a. Smart tachograph type DTCCO 1381

2. Manufacturer

Continental Automotive Technologies GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45,
78052 Villingen-Schwenningen
Germany

2a. We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres.

3. Variants of the Equipment

3a. Variants with GNSS and DSRC:

DTCCO1381.xxxxx1x
DTCCO1381.xxxxx2x
DTCCO1381.xxxxx3x

3b. variants with GNSS only:

DTCCO1381.xxxxx4x
DTCCO1381.xxxxx5x
DTCCO1381.xxxxx6x

3c. variants for ADR vehicles:

DTCCO1381.2xxxxxxx
DTCCO1381.3xxxxxxx
DTCCO1381.4xxxxxxx
DTCCO1381.7xxxxxxx

4. EU type examination certificate

T.2021.04.0012

4a. Only applicable for RED certification (variants 3a. and 3b.)

TUV 03 ATEX 2324 X

TUV only applicable for ADR variants (3c.)

5. Notified body

5a. Only applicable for RED certification (variants 3a. and 3b.):


CTC advanced GmbH, Untertuerkheimer Str. 6-10,
66117 Saarbrücken, Germany, CE 0582

5b. Only applicable for ADR variants (3c.):

TÜV NORD CERT GmbH, Geschäftsfleisse Hannover, Am TÜV 1,
30519 Hannover, Germany, CE 0044

6. Marking of the equipment

6a. Only applicable for ADR variants (3c.):

 II 3(2)G Ex ec [ib Gb] IIC T6 Gc

7. Used harmonized standards

7a. Applicable for the above mentioned variants (3a. and 3b.) according RED Directive:

EN 300 674-1 V1.2.1, ETSI EN 300 674-2-2 V2.1.1,
EN 303 413 V1.1.1;

ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (Draft);

ETSI EN 301 489-3 V2.1.1 (Final draft);

EN 62368-1; 2014/AC; 2015/A11; 2017



EN 62479

7b. Only applicable for ADR variants (3c):

EN IEC 60079-0:2018;

EN IEC 60079-7:2015/A1;

EN 60079-11:2012

8. Other used directives and regulations
VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/799, VO (EU) 2018/502, ECE R10 Rev. 06

Villingen-Schwenningen, November 30, 2022

Continental Automotive Technologies GmbH

Dirk Gandras
Head of Homologation

Igor Berenstein
Head of Quality

9. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Service Only!

Continental Automotive Technologies GmbH | Wilhelmshafen, Straße 9 | 30765 Hannover | Postfach 1 69 | 30001 Hannover
Tel. +49 (0)51 936301 | Fax +49 (0)51 93631700 | E-Mail: info@continental-automotive.com
Registered office: Hannover | Registered Court: Amtsgericht Hannover | HRB 59424 | USt-Id-Nr./VAT-Id-No. DE314565063
Bank account: Deutsche Bank, Frankfurt | BIC: BFSW33HAN | Account No. 900697500 | BLZ: 50070010 |
IBAN: DE355007010006987000

Slika 135: EU Declaration of Conformity – 2



ANNEX (ENG / DEU / ELL / SPA / FRA / HUN / ITA / LIT / LAV / NLD / POL / POR / RON / SLK / SLV)
(ENG) EU Declaration of Conformity

1. Equipment / 1a. Smart tachograph type DTCC 1381/12. Manufacturer / 2a. We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/24/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres / 3. Variants of the Equipment / 3a. Variants with GNSS and DSRC / 3b. variants with GNSS only / 3c. variants for ADR vehicles / 4. EU type examination certificate / 4a. 5a. Only applicable for RED certification / 4b. 5b. 6a. 7b. Only applicable for ADR variants / 5. Notified body / 6. Marking of the equipment / 7. Used harmonised standards / 7a. Applicable for the above mentioned variants according RED Directive / 8. Other used directives and regulations / 9. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for the product. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

(DEU) EU-Konformitätserklärung

1. Gerät / 1a. Intelligenter Fahrtenschreiber Typ DTCC 1381/12. Hersteller / 2a. Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachfolgend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/24/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt. / 3. Gerätevarianten / 3a. Varianten mit GNSS und DSRC / 3b. Varianten mit GNSS / 3c. ADR-Fahrzeug Varianten / 4. EU-Baumusterprüfbescheinigung / 4a. 5a. Nur für Funkzulassung der RED Varianten anwendbar / 4b. 5b. 6a. 7b. Nur anwendbar für ADR Varianten / 5. Benannte Stelle / 6. Gerätebescheinigung / 7. Verwendete harmonisierte Normen / 7a. Nur für Funkzulassung anwendbar nach RED Richtlinie / 8. Andere angegebene Richtlinien und Vorschriften / 9. Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die Sicherheitsanweisung der mitgelieferten Produktokumentation sind zu beachten.

(ELL) Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

1. Συσκευή / 1a. Έξυπνος ταχογράφος τύπου DTCC 1381/12. Κατασκευ / 2a. Δια της παρούσης δηλώνουμε ως κατασκευστής ότι η παρακάτω περιγραφόμενη διάταξη, σε σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση, πληροί τις απαιτήσεις της Οδηγίας με Αρ. 2014/53/ΕΕ (Οδηγία RED) και, εφόσον ισχύει, τις απαιτήσεις της Οδηγίας με Αρ. 2014/24/ΕΕ για συσκευές και συστήματα προστασίας για χρήση σε τομείς με κίνδυνο εκρήξης. / 3. Παραλλαγές συσκευής / 3a. Παραλλαγές με GNSS και DSRC / 3b. Παραλλαγές με GNSS / 3c. Περιορισμένες ΑDR / 4. Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΕ / 4a. 5a. Ισχύει μόνο για την έκδοση εκτύπωσης ραδιοσυχνότητας των παραλλόγων RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Ισχύει μόνο για RED πιστοποίηση / 4c. 5c. Αποκλειστικές οργανώσεις / 6. Στοιχεία πιστοποίησης / 7. Επιστημονικά ερευνημένα πρότυπα / 7a. Ισχύει για τις συσκευές ανεφοδιασμού παραλλόγες σύμφωνα με την Οδηγία RED / 8. Άλλες εφαρμοζόμενες οδηγίες / 9. Η παρούσα δήλωση βεβαιώνει τη συμμόρφωση με τις αναφερόμενες οδηγίες, ωστόσο δεν αποτελεί έγγραφη κατασκευή ή ανώτερη συμμόρφωση με την §443 του Αρ.Καν.Κυβ.Κα. Πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας των αποτελεσμάτων εγχειριδίου προϊόντος.

(SPA) Declaración de conformidad CE

1. Aparato / 1a. Tacógrafo inteligente modelo DTCC 1381/12. Fabricante / 2a. Por la presente declaramos, en calidad de fabricantes, que el dispositivo descrito a continuación, si se utiliza de acuerdo con su uso previsto, cumple con los requisitos de la Directiva 2014/53/UE (Directiva RED) más los requisitos, alla donde sean aplicables, de la Directiva nº 2014/24/UE para aparatos y sistemas de protección en atmósferas potencialmente explosivas. / 3. Variantes del aparato / 3a. Variantes con GNSS y DSRC / 3b. Variantes con GNSS / 3c. Variantes ADR / 4. Certificación de examen de modelo UE / 4a. 5a. Aplicable solo para autorización de radiofrecuencia de variantes RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Solo aplicable para variantes ADR / todas las variantes antes nombradas según la Directiva RED / 8. Otras directivas aplicadas / 9. Esta declaración certifica el cumplimiento de las mencionadas directivas, si bien no constituye una garantía sobre sus características o su durabilidad según el art. 443 del código civil alemán. Deben observarse las advertencias de seguridad de la documentación de producto incluida.

36

Continental Automotive Technologies GmbH | Whitneywiese Straße 6 | 30765 Hannover | Postfach 1 661 | 30001 Hannover
 444 000 001 0001
 Registered office: Hannover | Registered Court: Amtsgericht Hannover | HRG 58424 USt-Id-Nr./VAT-Id-No. DE311466066
 Bank account: Deutsche Bank, Frankfurt | IBAN: DE25 2500 0000 0000 0000 0000 | Account No.: 9009079000 (BLZ: 50070010)
 IBAN: DE355007010009687000

Slika 136: EU Declaration of Conformity – 3



<p>(FRA) Déclaration de conformité UE</p> <p>1. Appareil / 1a. Tachygraphe intelligent, type DTCO 1381/2. Fabricant / 2a. Nous déclarons par la présente, en tant que fabricant, que le dispositif mentionné ci-après, utilisé selon l'usage prévu, satisfait aux exigences de la directive n° 2014/53/UE (directive RED) et, si applicables, aux exigences de la directive n° 2014/34/UE concernant les appareils et les systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosives. / 3. Variantes d'appareil / 3a. Variantes avec GNSS et DSRC / 3b. Variantes avec GNSS / 3c. Variantes ADR / 4. Attestation d'examen de type UE / 4a. 5a. Uniquement applicable pour l'homologation radio des variantes répondant à la directive RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Uniquement applicable pour les variantes ADR / 5. Organisme notifié / 6. Identification des appareils / 7. Normes harmonisées appliquées / 7a. Applicable pour toutes les variantes susmentionnées répondant à la directive RED / 8. Autres directives utilisées / 9. Cette déclaration atteste la conformité avec les directives citées, mais ne constitue pas une garantie de qualité ou de durabilité conformément à l'article 443 du Code Civil allemand (BGB). Les indications de sécurité de la documentation livrée avec le produit doivent être respectées.</p>	<p>(HUN) EU-megfelelőségi nyilatkozat</p> <p>1. Berendezések / 1a. DTCO 1381 típusú intelligens tachográf / 2. Gyártó / 2a. Mi, mint gyártó ezúton kijelentjük, hogy az alábbiakban leírt berendezés rendelkezésre használat esetén megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak: 2014/53/EU irányelv (RED-irányelv) és adott esetben a robbanásveszélyes légkörben használatos berendezésekre es védelmi rendszerekre vonatkozó 2014/34/EU irányelv. / 3. A berendezés változatai / 3a. GNSS és DSRC változatok / 3b. csak GNSS / 3c. Variánsok ADR / 4. Attestáció a típusvizsgálati tanúsítvány / 4a. 5a. Csak RED-tanúsítás esetén alkalmazható - változatok / 4b. 5b. 6a. 7b. Csak ADR-változatokra alkalmazható / 5. Bejelentett szervezettel / 6. A berendezés jelölése / 7. Használt harmonizált szabványok / 7a. A fent említett változatokra alkalmazandó a RED-irányelv szerint / 8. Egyéb felhasznált irányelvek és rendeletek / 9. Ez a nyilatkozat a meghatározott irányelveknek való megfelelést igazolja, de nem jelent semmilyen garanciát a tulajdonosokká. A termékhez mellékelte biztonsági dokumentációt részletesen figyelembe kell venni.</p>	<p>(ITA) Dichiarazione di conformità UE</p> <p>1. Apparecchio / 1a. Dispositivo di scrittura intelligente per corsa DTCO 1381/2. Produttore / 2a. Con la presente come produttore, dichiariamo che il dispositivo descritto qui di seguito se utilizzato correttamente adempie i requisiti della direttiva nr. 2014/53/UE (direttiva RED) e se applicabile adempie i requisiti della direttiva nr. 2014/34/UE per gli apparecchi e i sistemi di protezione per l'uso in ambito a esplosione / 3. Varianti di apparecchiatura / 3a. Varianti con GNSS e DSRC / 3b. Varianti con GNSS / 3c. Varianti ADR / 4. Attestato di certificazione del campione UE / 4a. 5a. Applicabile solo per l'omologazione radio delle varianti RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Applicabile solo per varianti ADR / 5. Organismi notificati / 6. Designazione del dispositivo / 7. Norme armonizzate applicate / 7a. Applicabile a tutte le varianti sopra menzionate ai sensi della direttiva RED / 8. Altre direttive applicate / 9. La presente dichiarazione certifica la corrispondenza con le direttive menzionate. Essa comunque non rappresenta una garanzia di conformità o responsabilità ai sensi del §443 del codice civile tedesco. Le indicazioni di sicurezza della documentazione del prodotto fornita devono essere rispettate</p>	<p>(LT) ES atitikties deklaracija</p> <p>1. Pritaikymas / 1a. Programuojamas tachografas, tipas DTCO 1381/2. Gamintojas / 2a. Kaip gamintojas, deklaruojame, kad pagal paskirtį naudojamas toliau aprašytas įrenginys atitinka direktyvos Nr. 2014/53/ES (RID direktyvos) reikalavimus ir, jei taikoma, direktyvos Nr. 2014/34/ES potencialiai sprogioje aplinkoje naudojamus įrengius ir apsaugos sistemų reikalavimus / 3. Pritaikymo variantai / 3a. Variantai su GNSS ir DSRC / 3b. Variantai su GNSS / 3c. ADR variantai / 4. ES tipo tyrimo sertifikatas / 4a. 5a. Taikomas tik RID variantų radijo leidimai / 4b. 5b. 6a. 7b. Taikomas tik ADR variantams / 5. Notifikuotoji įstaiga / 6. Pritaikymo ženklavimas / 7. Taikyti daromi standartai / 7a. Taikomi visiems prieš tai įvardytiems variantams pagal RID direktyvą / 8. Kitos taikytos direktyvos / 9. Ši deklaracija aprašo įvardytų direktyvų atitikimą, beti nėra sąsąjū ir tinkamumo naudoti garantija BGB (Vokietijos civilinio kodekso) 443 § prasme. Būtinyje laikytis kartu pateiktose gamintojo dokumentuose esančių saugos nurodymų.</p>
--	--	--	---



(LAV) ES atbilstības deklarācija

1. Ierīce / 1a. Intelligenta ierīcīte, tips DTCO 1381/2. Ražotājs / 2a. Ar šo mēs kā ražotājs deklarējam, ka turpmāk aprakstīta ierīce, to ietolojot atbilstoši paredzētajam mērķim, atbilst Direktīvas Nr. 2014/53/ES (Direktīva par radiofrekvēnu aparātiem (tīruj RED direktīvu)) prasībām un, ja attiecināms, ar Direktīvas Nr. 2014/34/ES par ierīcām un aizsardzības sistēmām, kas paredzētas lietošanai sprādzienbīdāmā vidē, prasībām / 3. Ierīces versijas / 3a. Versijas ar GNS5 un DSRC / 3b. Versijas ar GNS5 / 3c. ADR versijas / 4. ES tipa pārbaudes sertifikāts / 4a. 5a. Pielietojama tikai RED versiju radio pārbaudīšanas ierīcēs / 4b. 5b. 6a. 7b. Pielietojams tikai ADR variantiem / 5. Paziņotā iestācija / 6. Ierīces apzīmējums / 7. Izstrādātāja saskaņotais standarts / 7a. Pielietojami visām iepriekš minētajām versijām saskaņā ar RED direktīvu / 8. Citas pielietojamas direktīvas / 9. Šī deklarācija attiecinās atbilstību minētajām direktīvām, tomēr tā nav garantija attiecībā uz ierīces īpašībām vai derīguma termiņu atbilstoši BCB 443, pantam. Jāievēro piegādes komplektā iekļautās produkta dokumentācijas drošības norādījumi.

(NLD) EU-conformiteitsverklaring

1. Apparaat / 1a. Intelligentie tachograaf type DTCO 1381/2. Productent / 2a. Hiermee verklaren wij als fabrikant, dat de hieronder beschreven inrichting bij doelmataig gebruik voldoet aan de eisen van richtlijn nr. 2014/53/EU (RED-richtlijn) en andere van toepassing aan de eisen van richtlijn nr. 2014/34/EU voor apparaten en beveiligingsystemen voor het gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen. / 3. Apparatuurvarianten / 3a. Varianten met GNS5 en DSRC / 3b. Varianten met GNS5 / 3c. ADR-varianten / 4. Verklaring van EG-typecertificaten / 4a. 5a. Alleen van toepassing voor de radiotoelating met RED-varianten / 4b. 5b. 6a. 7b. Alleen van toepassing voor ADR-varianten / 5. Erkende instantie / 6. Apparaatidentificatie / 7. Gebruikte geharmoniseerde normen / 7a. Toepasbaar voor alle hierboven genoemde varianten volgens de RED-richtlijn / 8. Andere toegepaste richtlijnen / 9. Deze verklaring bevestigt de overeenstemming met de genoemde richtlijnen, maar is geen garantie voor kwaliteit of duurzaamheid volgens §443 BGB (Duits Burgerlijk Wetboek). De veiligheidsinstructies van de megeleverde productdocumentatie moeten in acht worden genomen.

(POL) Deklaracja zgodności UE

1. Urządzenie / 1a. Inteligentny tachograf typu DTCO 1381/2. Producent / 2a. Niniejszym oświadczamy jako producent, że opisane poniżej urządzenie, jeśli są używane zgodnie z przeznaczeniem, spełnia wymagania dyrektywy 2014/53/UE (dyrektywa RED) oraz, jeśli ma to zastosowanie, wymagania dyrektywy 2014/34/UE dla urządzeń i systemów ochronnych przeznaczonych do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem. / 3. Warianty urządzenia / 3a. Warianty z GNS5 i DSRC / 3b. Warianty z GNS5 / 3c. Warianty ADR / 4. Certyfikat badania typu UE / 4a. 5a. Dotyczy tylko homologacji radiowej wariantów RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Dotyczy tylko wariantów ADR / 5. Jednostka notyfikowana / 6. Oznaczenie urządzenia / 7. Zastosowane normy zharmonizowane / 7a. Dotyczy wszystkich wyżej wymienionych wariantów zgodnie z dyrektywą RED / 8. Inne stosowane gwarancje / 9. Niniejsza deklaracja potwierdza zgodność z wymienionymi dyrektywami i wytycznymi, ale nie stanowi gwarancji jakości lub trwałości zgodnie z §443 niemieckiego kodeksu cywilnego BGB. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dostarczonych wraz z dokumentacją produktu.

(POR) Declaração de conformidade UE

1. Aparelho / 1a. Tachógrafo digital inteligente do tipo DTCO 1381/2. Fabricante / 2a. Na qualidade de fabricante vimos, por este modo, declarar que o equipamento descrito em seguida, quando utilizado conforme a finalidade prevista, está em conformidade com os requisitos da diretiva n.º 2014/53/UE (diretiva RED) e, quando aplicável, com os requisitos da diretiva n.º 2014/34/UE relativa a equipamentos e sistemas de proteção para utilização em áreas potencialmente explosivas. / 3. Variantes do aparelho / 3a. Variantes com GNS5 e DSRC / 3b. Variantes com GNS5 / 3c. Variantes ADR / 4. Certificado de exame de tipo da UE / 4a. 5a. Aplicável apenas a autorizações da transmissão rádio das variantes RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Aplicável apenas a variantes ADR / 5. Organismo notificado / 6. Identificação do aparelho / 7. Normas harmonizadas aplicadas / 7a. Aplicável a todas as variantes supracitadas segundo a Diretiva RED / 8. Outras diretrizes aplicadas / 9. Esta declaração certifica a conformidade com as diretivas mencionadas, no entanto não representa qualquer garantia de qualidade ou durabilidade segundo o §443 do Código Civil alemão. As indicações de segurança da documentação do produto juntamente fornecida têm de ser respeitadas.

Slika 138: EU Declaration of Conformity – 5



<p>(RON) Declarație de conformitate UE</p> <p>1. Aparat / 1a. Tahograf inteligent de tip DTCCO 1381 / 2. Producător / 2a. Prin prezenta, declarăm ca producător că echipamentul descris mai jos, atunci când este folosit conform destinației prevăzute, îndeplinește cerințele Directivei 2014/43/EU (Directiva RED) și dacă este cazul, și cerințele Directivei nr. 2014/24/EU privind echipamentele și sistemele de protecție pentru utilizare în atmosfere potențial explozive. / 3. Variantele aparatului / 3a. Variante cu GNSS și DSRC / 3b. Variante cu GNSS / 3c. Variante ADR / 4. Certificatul de examinare UE de tip / 4a. 5a. Se aplică numai pentru omologarea red- o variantelor RED / 4b. 5b., 6a., 7b. Se aplică numai pentru variantele ADR / 5. Organismul notificat / 6. Marcarea aparatelor / 7. Standarde armonizate aplicabile / 7a. Se aplică pentru toate variantele menționate mai sus, conform Directivei RED / 8. Alte directive aplicabile / 9. Această declarație certifică conformitatea cu Directivele nominalizate, însă nu reprezintă o garanție a calității sau durabilității conform art. 443 Codul civil german. Trebuie respectate indicațiile de siguranță din documentația produsului, livrată odată cu acesta.</p>	<p>(SLK) ES vyhlásenie o zhode</p> <p>1. Značenie / 1a. Inteligentný tachograf, typ DTCCO 1381 / 2. Výrobca / 2a. Týmto my, ako výrobca, vyhlasujeme, že nasledujúce opísané zariadenie spĺňa pri použití v súlade s určenými požiadavkami smernice č. 2014/53/EU (Smernica o sprístupňovaní rádiových zariadení na trhu (RED)) a ak je ju možné aplikovať, aj požiadavky smernice č. 2014/24/EU pre prístroje a ochranné systémy určené na použitie v potenciálne výbušnej atmosfére. / 3. Varianty prístroja / 3a. Varianty s GNSS a DSRC / 3b. Varianty s GNSS / 3c. Varianty ADR / 4. Certifikát EÚ o preskúšaní typu / 4a. 5a. Možné použiť iba pre osvedčenie pre rád. zariadenia variant RED / 4b. 5b., 6a., 7b. Možné použiť iba pre varianty ADR / 5. Menované miesto / 6. Označenie prístroja / 7. Použitie harmonizované normy / 7a. Možné použiť pre všetky hore uvedené varianty podľa smernice RED / 8. Ostatné použité smernice / 9. Toto vyhlásenie potvrdzuje zhodu s uvedenými smernicami, nie je však zárukou vlastností ani silnosti podľa §443 Občianskeho zákonníka (BGB). Je potrebné dodržiavať bezpečnostné upozornenia uvedené v dodanej dokumentácii výrobku.</p>	<p>(SLV) EU Izjava EU o skladnosti</p> <p>1. Naprava / 1a. Inteligentni tahograf tipa DTCCO 1381 / 2. Proizvajalec / 2a. S to izjavo kot proizvajalec izjavljamo, da v nadaljevanju opisana naprava po pravilni uporabi izpolnjuje zahtevne Direktive 2014/53/EU (Direktiva RED) in, če se ta uporablja, tudi zahtevne Direktive 2014/24/EU v zvezi z opremo in zashitnimi sistemi, namenjenimi za uporabo v potencialno eksplozivni atmosferi. / 3. Različice naprave / 3a. Različice z GNSS in DSRC / 3b. Različice z GNSS / 3c. Različice ADR / 4. Certifikat o EU pregledu tipa / 4a. 5a. Uporablja se samo za različico dovoljenja za različico RED / 4b. 5b., 6a., 7b. Uporablja se samo za različico ADR / 5. Prilagojen organ / 6. Oznaka naprave / 7. Uporabljeni harmonizirani standardi / 7a. Uporablja se za vse zgoraj navedene različice v skladu z Direktivo RED / 8. Druge uporabljene direktive / 9. Ta izjava potrjuje skladnost z navedenimi direktivami, vendar pa ne predstavlja garancije glede kakovosti ali trajnosti v skladu s §443 BGB. Upoštevajte, je treba varnostne napotke in priloženi dokumentaciji izdelka.</p>
---	--	--

Slika 139: EU Declaration of Conformity – 6

■ Opcionalni pribor

▶ DLKPro ključ za preuzimanje S



Pomoću ključa za preuzimanje DLKPro Download Key možete sukladno zakonskim propisima preuzeti i arhivirati podatke iz tahografa DTCO 4.1.

Narudžbeni broj: **2910002165200** s aktivacijom čitača kartica.

▶ DLKPro TIS-Compact S



Čitačem DLKPro TIS-Compact S možete sukladno zakonskim propisima preuzimati, arhivirati i vizualizirati podatke tahografa DTCO 4.1 i s kartice vozača.

Narudžbeni brojevi:

- Europa – **2910002165300** s aktivacijom čitača kartica
- Europa (EE) – **2910002165400** s aktivacijom čitača kartica

▶ Remote DL 4G



Uređajem Remote DL 4G proizvođača VDO imate mogućnost prenošenja preuzetih podataka daljinski pomoću GPRS protokola na Vaš sustav za upravljanje voznim parkom ili odgovarajući evaluacijski softver.

Narudžbeni broj: **2910002759400**

► Kartice za čišćenje i krpice za čišćenje

Karticama za čišćenje možete čistiti utore za kartice na tahografu DTCO 4.1.

Krpice služe za brisanje kartica vozača i/ili prijevoznika.

Narudžbeni brojevi:

- Kartice za čišćenje (12 kartica):
A2C5951338266
- Krpice za brisanje (12 krpica):
A2C5951184966
- Komplet krpica za brisanje (6 kartica i 6 krpica):
A2C5951183866

■ VDO online prodavaonica

Online trgovinu proizvoda i dostupnih usluga tvrtke VDO možete posjetiti putem poveznice: www.fleet.vdo.com.

Service Only!

Pregled izmjena

Pregled inačica

Service Only!

Pregled izmjena

■ Pregled inačica

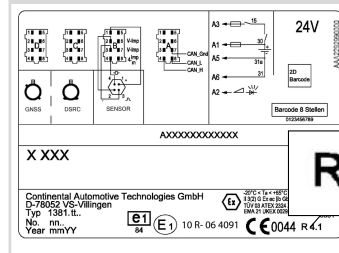
Ove Upute za uporabu vrijede za sljedeću inačicu tahografa DTCO:

15

Inačica (vidljiva na natpisnoj pločici)

Upute za uporabu

Izmjene uputa za uporabu



BA00.1381.41 100 121

Prvo izdanje

NAPOMENA

Za inačicu ugrađenog tahografa pogledajte tiskani dokument „*Tehnički podaci*“.

NAPOMENA

Ove Upute za uporabu nisu prikladne za starije verzije DTCO-a.

Kazalo pojmova**A**

ADR varijanta	20, 23
Oznaka	20
Aktivnosti	
Inicijalno i naknadno unošenje odmora	61
Naknadni unos – pri umetanju kartice	51
ATEX potvrda	153
Automatsko zadavanje aktivnosti	37, 56

B

Blokada pristupa izbornicima	87
Bluetooth	22
Aktiviranje/deaktiviranje	93
Simbol	20

C

Certifikat – poruka o isteku	107
Certifikati	153
Ciljna skupina	11
Čišćenje	143
Čuvanje podataka od strane servisne radionice	146

D

Daljinski upravljano preuzimanje	48
Daljinsko upravljanje	22
Definicija vozača 1	10
Digitalna signatura	47
DLKPro Download Key S	160
DLKPro TIS-Compact S	160
Dojave	
Potvrđivanje	102
Prikaz na zaslonu	41
Uzroci	41
Dopuštena ukupna masa	99
Download Key S	160
Država – pri umetanju kartice	52
Dvočlana posada	10

E

EU 165/2014	16
Ex uređaj	23
EZ 2006/22	16
EZ 561/2006	16

F

Funkcije izbornika	
--------------------	--

Napuštanje – automatski	87
Napuštanje – ručno	87
Navigiranje	85

I

Inačica softvera	99
Ispis	
Dijagram brzine	90
Dnevni podaci	89
Događaji [vozilo]	89
Informacije o tahografskim karticama	90
Pokretanje	118
Prekid	119
Prekoračenja brzine	89
Profili broja okretaja (opcija)	91
Profili brzine (opcija)	91
Status D1/D2 (opcija)	91
Tehnički podaci	90
Vozač-1 / vozač-2	87
Vozilo	89
Ispisivanje	
Aktivnosti	88
Događaji	88
Ispisivanje: Dnevna vrijednost	88
ITS podaci	10
Odobranje	65
Izjava CE	153
Izjava UKCA	153

J

Jezik	
Pri umetanju kartice	50
Prikazani jezik	44
Ručno namještanje	77

K

Kabotaža	58
Kalibracija	25
Kartica	
Postupanje	46
Umetanje	42
Vađenje	45
Zahtjevanje	60
Kartica prijevoznika	
Funkcije kartice prijevoznika	68
Podaci	29
Prikaz broja	99
Prvo umetanje	69
Vađenje	73
Kartica radionice	27
Kartica vozača	

Funkcije	50
Obveze vozača	16
Opis	26
Podaci	29
Prvo umetanje.....	53, 65
Vađenje.....	58
Valjanost	17
Kartice za čišćenje (pribor).....	161
Kombinirana tipka.....	20, 21
Kontrast	21
Kontrola (način rada).....	25
Krpice za brisanje (pribor)	161

L

Lokalno vrijeme – pri umetanju kartice	52
--	----

M

Masa vozila	99
Masovna memorija	
Preuzimanje podataka	48
Mješoviti pogon	10

N

Nadzorna kartica	27
Naknadni unos	

Ručni unos.....	59
Ručno – pri umetanju kartice.....	51
Napuštanje djelokruga (Out)	103
NUTS0	30

O

Obilježja zemalja	
Tablica s pregledom	36
Obveza ispitivanja tahografa.....	143
Online trgovina	161
Osobe za kontakt	11
Osobni podaci	10
Izmjena	93
Out (napuštanje djelokruga).....	103
Out of Scope	11
Out of Scope	
Upisivanje	95

P

Partner za kontakt	11
Piktogrami	
Kombinacije	33
Pregled	31
Pisač	20
Početak smjene.....	50
Podaci	

Identifikator	47	Dok vozilo miruje	76
Preuzimanje	47	Podnapon/prenapon	146
Preuzimanje iz masovne memorije	48	Standardni prikazi pri vožnji	40
Zaštita osobnih podataka	65	Tijekom vožnje	40
Podatkovna memorija	29	VDO brojilo (opcija)	111
Definicija	11	Vozač-1 / vozač-2	97
Poruke	101, 114	Vozilo	98
Smetnja	110	Vremena vožnje i odmora	41
Trajekt/vlak	103	Prikaz danog kontakta	40
Značenje	101	Prikaz prekinutog kontakta	42
Poruke grešaka	101, 110	Prikaz tvorničkog stanja	103
Prava pristupa	27	Prikaz vremena kartice vozača	77
Prednje sučelje	10, 20, 22	Pripravnost	23
Pregled događaja	107	Promjena aktivnosti	21
Pregled inačica	163	Promjena vozača / vozila	
Prekid napajanja	147	Kraj smjene	64
Prekid unosa	55	Uticanje kartica	64
Prelazak međudržavne granice	30		
Ručno	54	R	
Prijavljivanje prijevoznika	70	Rad (način rada)	25
Prijevoznik (način rada)	25	Razine izbornika	84
Prikaz		Remote DL 4G	160
		Ručni naknadni unos	
		Pri umetanju kartice	51
		Ručni unos	59

Mogućnost ispravka	59
Nastavak aktivnosti	62
Pomicanje aktivnosti ispred drugih	63
Ručno unošenje aktivnosti	57

S

Servisni partner	11
Signatura podataka	47
Simboli – piktogrami	31

Simboli*]

Smetnje	
Poruka	101
Pregled	110
Sporazum AETR	10
Spremanje podataka	29
Standardni prikaz (a)	40
Standardni prikazi	76
Struktura izbornika	84
Svjetlina	21

T

Tahografska kartica	26
---------------------------	----

Automatsko izbacivanje	148
Čišćenje	143
Umetanje	42
Vađenje	45
Tehnički podaci	150
Teritorijalna oznaka	
Španjolske regije	37
Timski pogon	64
Tipke izbornika	20, 21
U izborniku	42
Trajekt/vlak	
Poruka	103
Unos	95

U

Uklanjanje zastoja papira	120
Unos	
Država dolaska	92
Lokalno vrijeme	96
Lokalno vrijeme prijevoznika	97
Omogućenje dodatnih funkcija	97
Trajekt/vlak	95
Vozač 1 / vozač 2 – država polaska	92
Vozač-1 / vozač-2 – zemlja	92
Vozilo – Out početak/kraj	95
Unos države – ručno	54
Unos istovara	58
Unos lokalnog vremena prijevoznika	97

Unos registarske oznake	71
Putem aplikacije.....	23
Unos registarske oznake vozila.....	71
Unos utovara	58
Uporaba u skladu s namjenom.....	18
Upozorenje – vrijeme vožnje	111
Upozorenje o radnom vremenu.....	111
Upozorenje o vremenu vožnje.....	111
Poruka	102
UTC vrijeme.....	30
Utor kartice	20, 21
Utovar/istovar – izbornik.....	96

V

VDO brojilo	
Opis	78
Prikaz statusa	83
Prikazi pri aktivnosti Odmor	81
VDO kalkulator	
Opis prikaza.....	79
Prikaz.....	41
Prikaz pri aktivnosti „Radno vrijeme“	82
Prikazivanje dnevnih podataka	82
Prikazivanje tjednih podataka	83
VDO podaci	10
Odobranje	65
Verzija tahografa DTCO	99
Vremena vožnje i odmora	41

Vremenske zone	30
Z	
Zadavanje aktivnosti	56
Pri umetanju kartice	53
Promjena aktivnosti	56
Zamjena papira za pisac	119
Zamjena vozača/vozila	
Mješoviti pogon.....	64
Zaslon	20, 21
Zaštita podataka.....	9
Zatamnivanje.....	21, 23

Service Only!

Service Only!

Continental Automotive Technologies GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Service Only!

AAA2242920000 / AAA2242920029
70122071 SPE 000 AA
BA00.1381.41 100 121
Jezik: Hrvatski

Version 041



VDO
Smart on the Road